

CONSIGNES DE SÉCURITÉ	p.2	FR
SAFETY INSTRUCTIONS	p.7	EN
SICHERHEITSHINWEISE	p.12	DE
VEILIGHEIDSVORSCHRIFTEN	p.18	NL
INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD	p.23	ES
INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA	p.28	PT
NORME DI SICUREZZA	p.33	IT
GÜVENLİK TALİMATLARI	p.38	TR
BEZPEČNOSTNÍ POKYNY	p.43	CZ
BEZPEČNOSTNÉ POKYNY	p.48	SK
OHUTUSEESKIRJAD	p.53	ET
SAUGOS INSTRUKCIJOS	p.58	LT
DROŠĪBAS INSTRUKCIJA	p.63	LV
СЪВЕТИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ	p.68	BG
INSTRUCȚIUNI PRIVIND SIGURANȚA	p.73	RO
VARNOSTNA NAVODILA	p.78	SL
ZALECENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA	p.83	PL
ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ	p.88	EL
SIGURNOSNE UPUTE	p.94	HR
SIGURNOSNE UPUTE	p.99	BS
BEZBEDNOSNA UPUTSTVA	p.104	SR
ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗПЕКИ	p.109	UK
BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK	p.114	HU
	p.122	AR
	p.126	FA
	p.127	KO
	p.132	RU
	p.138	ZH
	p.142	CN
	p.146	TH

نصائح السلامة  
دستور العمل های ایمنی

안전 지침

ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ


安全指引

安全建议

คำแนะนำด้านความปลอดภัย

## CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Pour votre sécurité, cet accessoire couplé à son appareil est conforme aux normes de réglementation applicables.

 Lisez attentivement ces conseils de sécurité. Une utilisation non appropriée ou non conforme au guide d'utilisation et aux consignes de sécurité dégraderait la marque de toute responsabilité.

Pour les opérations de mise en marche, de nettoyage, et de maintenance, se reporter au guide d'utilisation.

- Ne pas utiliser l'accessoire s'il est tombé et présente des détériorations visibles ou des anomalies de fonctionnement. Dans ce cas ne pas ouvrir l'appareil, mais l'envoyer au Centre Services agréés le plus proche de votre domicile, car des outils spéciaux sont nécessaires pour effectuer toute réparation afin d'éviter un danger.
- Les réparations ne doivent être effectuées que par des spécialistes avec des pièces détachées d'origine : réparer un appareil et ses accessoires soi-même peut constituer un danger pour l'utilisateur. N'utiliser que des accessoires garantis d'origine.
- Eteignez toujours l'appareil avant l'entretien ou le nettoyage.
- Eteignez toujours l'appareil avant de brancher ou de débrancher l'accessoire.
- N'aspirez pas de surfaces mouillées, d'eau ou de liquides quelle que soit leur nature, de substances chaudes, de substances ultrafines (plâtre, ciment, cendres...), de gros débris tranchants (verre), de produits nocifs (solvants, décapants...), agressifs (acides, nettoyeurs...), inflammables et explosifs (à base d'essence ou d'alcool).
- Ne plongez jamais l'accessoire et l'appareil dans l'eau, ne projetez pas d'eau sur l'appareil et ne l'entrez pas à l'extérieur.
- En cas de courtes pauses d'aspiration, pour des raisons de sécurité ne placez pas le produit en position instable (notamment en appui sur un mur, sur une table ou sur un dossier de chaise).

### Pour les pays soumis aux réglementations Européennes (marquage CE) :

- Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus et les personnes manquant d'expérience et de connaissances ou dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, si elles ont été formées et encadrées quant à l'utilisation de manière sûre et connaissent les risques encourus. Les enfants ne doivent pas jouer

avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doit pas être fait par des enfants sans surveillance. Tenir l'appareil et son cordon hors de la portée des enfants. FR

### Pour les autres pays, non soumis aux réglementations Européennes :

- Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissances, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil. Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

### Guide d'utilisation

- Votre accessoire est relié à un appareil électrique. Il est compatible avec les références suivantes :  
RH9A/RH9L/TY9A/EO9A  
Il n'est pas compatible avec les références suivantes :  
X-FORCE 8.60 (RH96/TY96/EO96), X-force 9.60 (RH20/TY20/EO20), X-FORCE 12.60 (RH98/TY98/EO98), X-FORCE 14.60 (RH99/TY99/EO99), X-FORCE 15.60 (RH99/TY99/EO99), X-PERT 6.60 (RH64/TY64/EO64/RH68/TY68/EO68)  
Se reporter aux notices de sécurité et d'usage du produit concerné avant toute utilisation.
- Cet accessoire est uniquement réservé à l'usage ménager et domestique en intérieur.
- Cet accessoire est destiné à un usage sur sol dur.
- Ne pas utiliser sur les tapis, les moquettes, les murs et les fenêtres.
- Ne pas utiliser l'accessoire sans son réservoir d'eau et ses lingettes.
- Ne pas aspirer de liquide. Arrêter immédiatement l'usage de votre produit en cas de présence de liquide dans le bac à poussière.
- Ne pas utiliser votre accessoire sur un sol fragile ou sensible à l'eau. Nous vous recommandons de vérifier les instructions d'utilisation et de précaution du fabricant du sol et de tester l'accessoire sur une surface peu visible avant de réaliser votre nettoyage.

### Sécurité

- Ne pas utiliser sur les personnes et les animaux.
- Ne pas exposer l'accessoire à des températures <0°C et >45°C.

- Ne pas mettre d'eau ayant une température >50°C dans le réservoir.
- Ne pas mettre de produits gras (ex: savon noir), moussants, toxiques, inflammables, explosifs, corrosifs, agressifs ou avec des particules solides dans le réservoir d'eau.
- L'ajout de produits détergents ménagers dans le réservoir d'eau est sous votre responsabilité; Rowenta / Tefal ne pourra être tenu responsable des problèmes associés à leurs usages. Respecter les préconisations des fabricants de détergents et ne pas mélanger plusieurs produits dans le réservoir.
- Vérifier que l'accessoire est bien fixé sur le produit avant chaque utilisation.
- Cet accessoire rend les sols humides, ils peuvent par conséquent être glissants.
- Ne pas utiliser l'appareil pieds nus, en claquettes ou en chaussures ouvertes.
- Ne pas arracher ni porter à la bouche le bouchon du réservoir d'eau.
- Ne pas utiliser l'accessoire sur des surfaces chaudes.
- Ne pas mettre de liquide dans le bac à poussière de votre produit.
- Ne pas utiliser l'accessoire sur des appareils électriques comme l'intérieur des fours ou des prises électriques.
- Ne pas utiliser votre accessoire si le réservoir d'eau fuit.
- Tenir les cheveux, les vêtements amples, les doigts, les yeux, la bouche, les oreilles ainsi que toute autre partie du corps éloignés des ouvertures et des pièces mobiles de l'appareil, notamment de la tête de nettoyage.
- Ne pas toucher aux parties rotatives sans avoir arrêté le produit et retiré la batterie.
- Toujours éteindre l'appareil avant de brancher ou de débrancher la tête de nettoyage.

### Entretien/Rangement/SAV

- Éteindre le produit et retirer la batterie avant de réaliser l'entretien ou le nettoyage.
- Déclipser l'accessoire avant de procéder à son nettoyage.
- Retirer les lingettes avant de stocker votre accessoire.
- Température de lavage des mop: 40°C Max.

- Vider le réservoir d'eau et placer la pédale du réservoir d'eau en position « goutte barrée » avant de stocker votre accessoire. FR
- Ne pas laver votre accessoire au lave-vaisselle.
- Ne pas mettre votre accessoire sous l'eau et utiliser un chiffon sec ou humide pour nettoyer le canal d'aspiration.
- Ne pas nettoyer les buses de sortie d'eau avec des matériaux/outils agressifs ou abrasifs.
- Ne pas stocker le produit en hauteur.
- N'utiliser que des lingettes garanties d'origine.

### ENVIRONNEMENT

Conformément à la réglementation en vigueur, tout appareil hors d'usage doit être déposé dans un Centre de Services agréés qui se chargera d'en gérer l'élimination.

#### Aidons à protéger l'environnement.



① Votre appareil est conçu pour fonctionner pendant de nombreuses années. Mais lorsque vous décidez de le remplacer, n'oubliez pas de réfléchir à la manière dont vous pouvez contribuer à protéger l'environnement en lui permettant d'être réutilisé, recyclé ou récupéré d'une autre manière. Les déchets d'équipements électriques et électroniques peuvent contenir des substances nocives pouvant nuire à l'environnement et à la santé humaine.

Cette étiquette indique que ce produit ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères. Apportez-le à un point de collecte, chez le distributeur lors de l'achat d'un nouveau produit équivalent ou dans un centre de service agréé pour traitement.

Avant de jeter l'appareil, retirez la batterie et jetez-la conformément aux lois locales et aux dispositions locales.


Si vous avez des questions, veuillez contacter votre revendeur de produits qui pourra vous dire quoi faire.



Points de collecte sur [www.quefairedemesdechets.fr](http://www.quefairedemesdechets.fr)  
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

PROBLEMES	CAUSES POSSIBLES	SOLUTIONS
L'appareil aspire moins bien, fait du bruit, siffle. Des débris retombent sur le sol.	Canal d'air de l'accessoire obstrué	Nettoyez le canal d'air (cf : notice d'utilisation)
	L'accessoire est mal connecté au tube de l'aspirateur	Assurez vous que l'accessoire est bien connecté
	Défaillance au niveau de l'aspirateur	Reportez-vous à la notice de sécurité du produit
Le sol est trop humide	Le débit d'eau est trop important	Utilisez la pédale en position « goutte barrée » par intermittence
	Le réservoir d'eau fuit	Contactez notre service après-vente
	La lingette est détremée	Essorez la lingette
Le sol n'est pas assez humide	Le réservoir d'eau est vide	Remplissez le réservoir d'eau
	La pédale est en position « goutte barrée »	Utilisez la pédale en position « goutte »
	La lingette n'a pas été humidifiée avant l'usage	Humidifiez légèrement votre lingette avant chaque usage
	Le système de distribution d'eau est obstrué	Remplissez votre réservoir d'eau avec du vinaigre blanc ménager froid et faites un cycle complet avec la pédale en position « goutte »
	La mousse de filtration située sous le réservoir d'eau est colmatée	Retirez, nettoyez à l'eau chaude et repositionnez la mousse de filtration
	La valve de mise à l'air du réservoir d'eau est collée	Décollez délicatement les contours de la valve ou tirez délicatement sur la valve
L'appareil nettoie mal le sol	Les lingettes sont sales	Passez les lingettes à la machine à 40°C
Le sol est rayé	L'accessoire est utilisé sans la lingette	Utilisez toujours l'accessoire avec son réservoir d'eau et sa lingette
	Un corps étranger est coincé dans l'accessoire	Nettoyez l'accessoire

For your safety, this appliance and its accessory complies with the applicable regulatory standards.

 Read the safety advice carefully. Inappropriate or non-compliant use of the appliance from the user guide and safety instructions will invalidate the guarantee and the manufacturer will not be liable.

For switching on, cleaning and maintenance operations, refer to the user guide.

- Do not use the accessory if it has been dropped and there is visible damage to it, or if it fails to function normally. In this case do not open the appliance, but contact Customer Support or an approved Service Centre.
- Repairs must only be carried out by specialists using original spare parts: it may be dangerous for users to try to repair appliances and accessories themselves. Use only guaranteed original spare parts.
- Always switch off the appliance before maintenance or cleaning.
- Always turn off the appliance before connecting or disconnecting the accessory.
- Do not vacuum wet surfaces, water or any type of liquids, hot substances, super smooth substances (plaster, cement, ashes, etc.), large sharp items of debris (glass), hazardous products (solvents, abrasives, etc.), aggressive products (acids, cleaning products, etc.), inflammable and explosive products (oil or alcohol based).
- Never immerse the accessory and the appliance in water or any other liquid; do not spill water on the appliance and do not store it outside.
- In case of short vacuum breaks, for safety reasons do not place the product in an unstable position (in particular by resting on a wall, on a table or on a chair backrest).

### For countries subject to European regulations (CE marking):

- This appliance may be used by children aged 8 years and older and by individuals lacking experience or knowledge or with reduced physical, sensory or mental capabilities, if they have been given instruction and

are supervised to use the appliance correctly by a person responsibly for their safety and understand the risks involved. Children must not play with the appliance. Children should not clean or maintain the appliance without supervision. Keep the appliance and its cord out of the reach of children.

#### **For other countries not subject to European regulations:**

- This appliance is not designed for use by persons (including children) with reduced physical, mental or sensory capabilities, or people with no prior experience or knowledge of this appliance, unless they have been given prior supervision and instruction concerning this appliance by a person responsible for their safety. It is recommended that children be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

#### **User guide**

- Your accessory is connected to an electrical appliance. It is compatible with the following references:  
RH9A/RH9L/TY9A/EO9A  
It is not compatible with the following references :  
X-FORCE 8.60 (RH96/TY96/EO96), X-force 9.60 (RH20/TY20/EO20), X-FORCE 12.60 (RH98/TY98/EO98), X-FORCE 14.60 (RH99/TY99/EO99), X-FORCE 15.60 (RH99/TY99/EO99), X-PERT 6.60 (RH64/TY64/EO64/RH68/TY68/EO68)  
Refer to the appliance safety and usage instructions before each use.
- This accessory is for indoor domestic and household use only.
- This accessory is designed for use on a hard floor.
- Do not use it on carpets, rugs, walls and windows.
- Do not use the accessory without its water tank and cloth.
- Do not vacuum liquid. Stop using your appliance immediately if there is liquid in the dust collector.
- Do not use your accessory on a floor that is delicate or sensitive to water. We recommend that you check the floor manufacturer's instructions for use and precautions and test the accessory on an inconspicuous area before cleaning.

#### **Safety**

- Do not use on people or animals.
- Do not expose the accessory to temperatures  $< 0^{\circ}\text{C}$  and  $> 45^{\circ}\text{C}$ .
- Do not put water in the water tank that is hotter than  $50^{\circ}\text{C}$ .
- Do not use thick (ex: soft soap), foaming, toxic, flammable, explosive, corrosive, aggressive or solid particles products in the water tank.
- Household detergent products added into the water tank is your responsibility; Rowenta / Tefal can not be held responsible for problems associated with their use. Follow the recommendations of the detergent manufacturers and do not mix several products in the tank.
- Check that the accessory is firmly attached to the appliance before each use.
- This accessory makes floors wet, which can make them slippery.
- Do not use the appliance barefoot, in flip-flops or in open-toed shoes.
- Do not pull off the water tank stopper or put it in your mouth.
- Do not use the accessory on hot surfaces.
- Do not put liquid in the dust collector of your appliance.
- Do not use the accessory on electrical appliances, such as the inside of ovens or electrical outlets.
- Do not use your accessory if the water tank is leaking.
- Keep hair, loose clothing, your fingers, eyes, mouth, ears and other body parts away from the openings and moving parts of the appliance, especially the cleaning head.
- Do not touch any rotating parts without switching off the product and removing the battery.
- Always switch off the appliance before attaching or removing the cleaning head.

#### **Maintenance/Storage/After-Sales**

- Switch off the product and remove the battery before carrying out any maintenance or cleaning.
- Unclip the accessory before cleaning.
- Remove the cloth before storing your accessory.
- Mop wash temperature:  $40^{\circ}\text{C}$  max.
- Empty the water tank and place the water tank pedal in the "crossed out drop" position before storing your accessory.

- Do not wash your accessory in the dishwasher.
- Do not clean the water outlet nozzles with aggressive or abrasive materials/tools.
- Do not store the appliance at height.
- Only use original cloths.
- See mop label for care instructions (wash temperature)
- Do not use the appliance if it has been dropped and there is visible damage to it, or if it fails to function normally. In this case, do not open the appliance, but send it to your nearest

## ENVIRONMENT

In accordance with existing regulation, any end-of-life appliances must be taken to an approved Service Centre which will take responsibility for managing their disposal.

### Let's help protect the environment.



① Your device is designed to work for many years. But when you decide to replace it, don't forget to think about how you can help protect the environment by allowing it to be reused, recycled or recovered in some other way. Waste electrical and electronic equipment may contain harmful substances that can cause harm to the environment and human health.

This label indicates that this product must not be disposed of with household waste. Take it to a collection point, to the distributor when buying a new equivalent product, or an approved service center for processing.

Before disposing of the device, remove the battery and dispose of it in accordance with local laws and local arrangements.

If you have any questions, please contact your product dealer who can tell you what to do.


## TROUBLESHOOTING/FAQ

EN

PROBLEMS	POSSIBLE CAUSES	SOLUTIONS
The appliance suction does not work very well, makes noise, hisses. Debris falls out onto the floor.	The accessory air channel is obstructed	Clean the air channel (see instructions for use)
	The accessory is poorly connected to the vacuum cleaner tube	Make sure the accessory is correctly connected
	Vacuum cleaner defective	Refer to the appliance safety notice
The floor is too wet	The water flow is too high	Use the pedal intermittently in the "crossed-out drop" position
	The water reservoir is leaky.	Contact our After-Sales service
	The cloth is saturated	Squeeze out the cloth
The floor is not damp enough	The water reservoir is empty	Fill the water tank
	The pedal is in the "crossed out drop" position	Use the pedal in the "drop" position
	The cloth has not been dampened before use	Slightly dampen your cloth before each use
	The water distribution system is blocked	Fill your water tank with cold household white vinegar and complete a full rotation with the pedal in the "drop" position.
The floor is scratched	The accessory is used without the cloth	Always use the accessory with its water tank and cloth
	A foreign body is stuck in the accessory	Clean the accessory
The floor is not wet enough	The filter foam under the water tank has become saturated	Remove the filter foam, clean with hot water and reposition
	The water tank vent valve is stuck	Gently peel up the valve edges or gently pull on the valve

## SICHERHEITSHINWEISE

Zu Ihrer Sicherheit erfüllt dieses Gerät die geltenden Normen und Bestimmungen.

 Lesen Sie diese Sicherheitshinweise sorgfältig durch. Ein unsachgemäßer Gebrauch und die Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung befreien den Hersteller von jeglicher Haftung. Informationen zur Inbetriebnahme, Reinigung und Wartung finden Sie in der Bedienungsanleitung.

- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn es heruntergefallen ist und sichtbare Schäden aufweist oder nicht ordnungsgemäß funktioniert. Öffnen Sie in diesem Fall das Gerät nicht, sondern wenden Sie sich an den Kundendienst oder ein autorisiertes Service Center.
- Reparaturen dürfen nur von Fachleuten durchgeführt werden, die Originalersatzteile verwenden: Es kann gefährlich sein, als Benutzer Geräte selbst zu reparieren. Verwenden Sie nur garantierte Originalersatzteile (Filter, Batterien usw.).
- Schalten Sie das Gerät immer aus, bevor Sie es warten oder reinigen.
- Schalten Sie das Gerät immer aus, bevor Sie die motorgetriebene Bürste anschließen oder entfernen.
- Saugen Sie mit dem Geräte keine nassen Oberflächen, Wasser oder Flüssigkeiten, heiße Substanzen, extrem glatte Substanzen (Gips, Zement, Asche usw.), große scharfe Schuttteile (Glas), gefährliche Produkte (Lösungsmittel, Schleifmittel usw.), aggressive Produkte (Säuren, Reinigungsprodukte usw.), entzündliche und explosive Produkte (öl- oder alkoholbasiert) auf.
- Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten; verschütten Sie kein Wasser auf das Gerät und verwahren Sie es nicht im Freien.
- Aus Sicherheitsgründen sollten Sie das Gerät nicht in einer instabilen Position platzieren (insbesondere nicht an der Wand, auf einem Tisch oder an einer Rückenlehne anlehnen).

## **Für Länder, die den europäischen Vorschriften unterliegen (Kennzeichnung C €):**

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und Personen, deren körperliche, sensorische oder mentale Fähigkeiten eingeschränkt sind oder denen es an Erfahrung und Kenntnis mangelt, benutzt werden, sofern sie beaufsichtigt werden und hinsichtlich der sicheren Benutzung unterwiesen wurden und die damit verbundenen Risiken kennen. Kinder dürfen mit dem Gerät nicht spielen. Die Reinigung und Anwenderwartung des Gerätes dürfen von Kindern nicht ohne Aufsicht durchgeführt werden. Bewahren Sie das Gerät und sein Kabel für Kinder unzugänglich auf. DE

## **Für andere Länder, die nicht den europäischen Vorschriften unterliegen:**

- Dieses Gerät ist nicht dazu bestimmt, von Personen (einschließlich Kindern) benutzt zu werden, deren körperliche, sensorische oder mentale Fähigkeiten eingeschränkt sind oder denen es an Erfahrung und Kenntnis mangelt; es sei denn, sie werden von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person in den Gebrauch des Gerätes unterwiesen und beaufsichtigt. Es empfiehlt sich, Kinder zu beaufsichtigen, um sich zu vergewissern, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

## **Benutzung**

- Ihr Zubehörteil gehört zu einem elektrischen Gerät. Es ist mit den nachfolgenden Artikelnummern kompatibel:  
RH9A/RH9L/TY9A/EO9A  
Es ist nicht kompatibel mit den folgenden Referenzen:  
X-FORCE 8.60 (RH96/TY96/EO96), X-force 9.60 (RH20/TY20/EO20), X-FORCE 12.60 (RH98/TY98/EO98), X-FORCE 14.60 (RH99/TY99/EO99), X-FORCE 15.60 (RH99/TY99/EO99), X-PERT 6.60 (RH64/TY64/EO64/RH68/TY68/EO68)  
Lesen Sie vor jedem Gebrauch die Sicherheits- und Gebrauchsanweisungen.
- Dieses Zubehör ist nur für den privaten und häuslichen Gebrauch im Innenbereich bestimmt.
- Dieses Zubehör ist für einen Gebrauch auf Hartböden vorgesehen.

- Benutzen Sie es nicht auf Teppichen, Auslegware, Wänden und Fenstern.
- Verwenden Sie dieses Zubehörteil nicht ohne seinen Wasserbehälter und sein Wischtuch.
- Saugen Sie keine Flüssigkeiten auf. Schalten Sie das Produkt sofort aus, wenn Flüssigkeit in den Staubbehälter gelangt ist.
- Verwenden Sie das Zubehörteil nicht auf empfindlichem oder wasserempfindlichem Boden. Wir empfehlen Ihnen, vor der Reinigung die Nutzungs- und Vorsichtshinweise des Fußbodenherstellers zu lesen und das Zubehör auf einer unauffälligen Stelle zu testen.

### **Sicherheit**

- Nicht auf Personen oder Tieren anwenden.
- Setzen Sie das Zubehörteil keinen Temperaturen von  $< 0\text{ °C}$  und  $> 45\text{ °C}$  aus.
- Geben Sie kein Wasser mit einer Temperatur von  $> 50\text{ °C}$  in den Behälter.
- Geben Sie keine schäumenden, toxischen, Reizungen hervorrufenden, brennbaren, explosionsfähigen, ätzenden, aggressiven oder festen Produkte in den Wasserbehälter.
- Es können Haushaltsreiniger in den Wasserbehälter gegeben werden. Sie übernehmen die Verantwortung für die Benutzung dieser Produkte; Rowenta / Tefal haftet nicht für Probleme, die im Zusammenhang mit der Verwendung dieser Produkte auftreten. Beachten Sie die Empfehlungen des Reinigungsmittelherstellers und mischen Sie nicht mehrere Produkte im Behälter.
- Vergewissern Sie sich vor jedem Gebrauch, dass das Zubehörteil ordnungsgemäß am Produkt befestigt ist.
- Dieses Zubehörteil macht den Boden nass, sodass er rutschig werden kann.
- Verwenden Sie das Gerät nicht barfuß, mit Flipflops oder offenen Schuhen.
- Ziehen Sie den Verschluss des Wasserbehälters nicht heraus und tragen Sie das Zubehörteil nicht am Verschluss.
- Benutzen Sie das Zubehörteil nicht auf heißen Flächen.
- Geben Sie keine Flüssigkeiten in den Staubbehälter Ihres Produktes.
- Wenden Sie das Zubehörteil nicht auf elektrischen Geräte an, wie z. B. Ofeninnenräume oder Steckdosen.

- Benutzen Sie Ihr Zubehör nicht, wenn der Wasserbehälter undicht ist.
- Halten Sie Haare, weite Kleidung, Finger, Augen, Mund, Ohren und andere Körperteile von den Öffnungen und den beweglichen Teilen des Geräts entfernt, insbesondere vom Reinigungskopf.
- Berühren Sie keine rotierenden Teile, ohne das Gerät vorher auszuschalten und den Akku zu entfernen.
- Schalten Sie das Gerät immer aus, bevor Sie den Reinigungskopf anbringen oder entfernen..

### **Wartung/Aufbewahrung/Kundendienst**

- Schalten Sie das Gerät vor der Wartung oder Reinigung aus und entfernen Sie den Akku.
- Entfernen Sie das Zubehörteil, bevor Sie es reinigen.
- Entfernen Sie das Wischtuch, bevor Sie Ihr Gerät wegräumen.
- Waschtemperatur für das Wischtuch:  $40\text{ °C}$  (max.).
- Leeren Sie den Wasserbehälter und stellen Sie den Fußschalter des Wasserbehälters auf das Symbol des durchgestrichenen Wassertropfens, bevor Sie Ihr Zubehörteil wegräumen.
- Reinigen Sie Ihr Zubehörteil nicht in der Geschirrspülmaschine.
- Reinigen Sie die Wasseraustrittsdüsen nicht mit aggressiven oder scheuernden Materialien oder Hilfsmitteln.
- Bewahren Sie das Gerät nicht an einer hochgelegenen Stelle auf.
- Verwenden Sie nur Wischtücher mit Herkunftsnachweis
- Pflegehinweise (Waschtemperatur) finden Sie auf dem Etikett des Wischtuchs

### **UMGEBUNG**

Nach bestehenden Vorschriften müssen Altgeräte zu einem zugelassenen Service Center gebracht werden, das die Verantwortung für die Entsorgung übernimmt.

### **BEDEUTUNG DES SYMBOLS „DURCHGESTRICHENE MÜLLTONNE“**



Das auf Elektro- und Elektronikgeräten regelmäßig abgebildete Symbol einer durchgestrichenen Mülltonne weist darauf hin, dass das jeweilige Gerät am Ende seiner Lebensdauer getrennt vom unsortierten Siedlungsabfall zu erfassen ist.

## GETRENNTE ERFASSUNG VON ALTGERÄTEN

Elektro- und Elektronikgeräte, die zu Abfall geworden sind, werden als Altgeräte bezeichnet. Besitzer von Altgeräten haben diese einer vom unsortierten Siedlungsabfall getrennten Erfassung zuzuführen. Altgeräte gehören insbesondere nicht in den Hausmüll, sondern in spezielle Sammel- und Rückgabesysteme.

Die getrennte Entsorgung eines Haushaltsgerätes vermeidet mögliche negative Auswirkungen auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit, die durch eine nicht vorschriftsmäßige Entsorgung bedingt sind. Zudem ermöglicht wird die Wiederverwertung der Materialien, aus denen sich das Gerät zusammensetzt, was wiederum eine bedeutende Einsparung an Energie und Ressourcen mit sich bringt.

Enthalten die Produkte Batterien und Akkus oder Lampen, die aus dem Altgerät zerstörungsfrei entnommen werden können, sind Sie als Endnutzer gesetzlich dazu verpflichtet, diese vor der Entsorgung zu entnehmen und getrennt als Batterie bzw. Lampe zu entsorgen.

## MÖGLICHKEITEN DER RÜCKGABE VON ALTGERÄTEN

Besitzer von Altgeräten aus privaten Haushalten können diese bei den Sammelstellen der öffentlich-rechtlichen Entsorgungsträger oder bei den von Herstellern oder Vertreibern im Sinne des ElektroG eingerichteten Rücknahmestellen unentgeltlich abgeben. Auskünfte zur nächsten Abfallsammelstelle erhalten Sie beim Hersteller oder Händler

## DATENSCHUTZ

Wir weisen alle Endnutzer von Elektro- und Elektronikaltgeräten darauf hin, dass Sie für das Löschen personenbezogener Daten auf den zu entsorgenden Altgeräten selbst verantwortlich sind.


## Fehlerbehebung/Häufig gestellte Fragen

DE

PROBLEME	MÖGLICHE URSACHEN	LÖSUNGEN
Das Gerät saugt weniger gut, macht Lärm, pfeift. Schmutz fällt auf den Boden.	Der Luftkanal des Produkts ist blockiert.	Reinigen Sie den Luftkanal (siehe Bedienungsanleitung).
	Das Zubehörtel ist nicht richtig mit dem Rohr des Staubsaugers verbunden.	Prüfen Sie, ob das Zubehörtel richtig verbunden ist.
	Defekt des Staubsaugers	Lesen Sie die Sicherheitshinweise des Produkts.
Der Boden ist zu nass.	Die Wassermenge ist zu groß.	Benutzen Sie das Pedal hin und wieder in der Position „durchgestrichener Tropfen“.
	Der Wasserbehälter ist undicht.	Setzen Sie sich mit unserem Kundendienst in Verbindung.
	Das Wischtuch ist zu nass.	Wringen Sie das Wischtuch aus.
Der Boden ist nicht feucht genug.	Der Wasserbehälter ist leer.	Füllen Sie den Wasserbehälter.
	Das Pedal ist in der Position „durchgestrichener Tropfen“.	Benutzen Sie das Pedal in der Position „Tropfen“.
	Das Wischtuch wurde vor dem Gebrauch nicht angefeuchtet	Feuchten Sie Ihr Wischtuch vor jedem Gebrauch leicht an.
	Das Wasserversorgungssystem ist verstopft.	Füllen Sie den Wasserbehälter mit kaltem, weißem Haushaltssessig, stellen Sie das Pedal in die Position „Tropfen“ und drehen Sie den Wasserbehälter dann einmal vollständig herum.
Der Boden ist zerkratzt.	Benutzen Sie das Zubehörtel nie ohne Wischtuch.	Benutzen Sie das Zubehörtel immer mit seinem Wasserbehälter und Wischtuch.
	Ein Fremdkörper ist in dem Zubehörtel eingeklemmt.	Reinigen Sie das Zubehörtel.
Der Boden ist nicht nass genug	Der Schaumstofffilter unter dem Wasserbehälter hat sich vollgesogen	Entfernen Sie den Schaumstofffilter, reinigen Sie ihn mit heißem Wasser und setzen Sie ihn wieder ein.
	Das Entlüftungsventil des Wassertanks ist blockiert	Ziehen Sie die Ränder des Ventils vorsichtig ab oder ziehen Sie vorsichtig am Ventil.

## VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

Voor uw veiligheid voldoet dit apparaat aan de toepasselijke normen en regelgevingen.

 Lees deze veiligheidsvoorschriften aandachtig door. Bij oneigenlijk gebruik of gebruik dat niet in overeenstemming is met de gebruiksaanwijzing, vervalt elke aansprakelijkheid van het merk. Raadpleeg de gebruiksaanwijzing voor meer informatie over het inschakelen, reinigen en onderhouden van het product.

- Gebruik het apparaat niet als het is gevallen en er zichtbare schade aan het apparaat is of als het niet naar behoren werkt. Open in dat geval het apparaat niet, maar neem contact op met de klantenservice of een erkend servicecentrum.
- Reparaties mogen alleen worden uitgevoerd door experts die originele reserveonderdelen gebruiken. Het kan gevaarlijk zijn om het apparaat zelf te repareren. Gebruik uitsluitend originele reserveonderdelen met garantie (zoals filters en accu's).
- Schakel het apparaat altijd uit voordat u onderhouds- of schoonmaakwerkzaamheden uitvoert.
- Schakel het apparaat altijd uit voordat u de gemotoriseerde borstel aansluit of loskoppelt.
- Gebruik de stofzuiger niet op natte oppervlakken of voor het opzuigen van water of andere vloeistoffen, hete stoffen, gladde substanties (gips, cement, as enz.), grote, scherpe voorwerpen (glas), gevaarlijke producten (oplosmiddelen, schuurmiddelen enz.), agressieve producten (zuren, reinigingsproducten enz.), ontvlambare en explosieve producten (op basis van olie of alcohol).
- Dompel het apparaat nooit onder in water of een andere vloeistof, mors geen water op het apparaat en berg het niet buiten op.
- Wanneer u kort pauzeert met het gebruik van het apparaat, dient u het om veiligheidsredenen niet in een onstabiele positie te plaatsen (zoals tegen een muur, een tafel of de rugleuning van een stoel).

**Voor landen die aan de Europese regelgeving onderhevig zijn (teken C €):**

- Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en ouder of personen met beperkte fysieke, visuele of mentale mogelijkheden,

of die een gebrek hebben aan ervaring en kennis, als ze onder toezicht staan of instructies hebben gekregen over het veilig gebruik van het apparaat en de gevaren die het gebruik van het apparaat met zich meebrengt begrijpen. Laat kinderen niet met het apparaat spelen. Kinderen zonder toezicht mogen het apparaat niet reinigen of onderhouden. Houd het apparaat en het snoer uit de buurt van kinderen.

**Voor andere landen die niet aan de Europese regelgeving onderhevig zijn:**

- Dit apparaat kan niet worden gebruikt door personen (waaronder kinderen) met beperkte fysieke, visuele of mentale mogelijkheden, of die een gebrek hebben aan ervaring en kennis, tenzij ze onder toezicht staan of instructies hebben gekregen van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid. Houd kinderen nauwlettend in het oog opdat ze niet met het apparaat spelen.

### **Gebruik**

- Uw accessoire is op een elektrisch apparaat aangesloten. Het is compatibel met de volgende referenties:  
RH9A/RH9L/TY9A/EO9A  
Het is niet compatibel met de volgende referenties :  
X-FORCE 8.60 (RH96/TY96/EO96), X-force 9.60 (RH20/TY20/EO20), X-FORCE 12.60 (RH98/TY98/EO98), X-FORCE 14.60 (RH99/TY99/EO99), X-FORCE 15.60 (RH99/TY99/EO99),  
X-PERT 6.60 (RH64/TY64/EO64/RH68/TY68/EO68)  
Raadpleeg de veiligheids- en gebruikershandleiding van het product voor elk gebruik.
- Deze accessoire is alleen bestemd voor huishoudelijk gebruik binnenshuis.
- Deze accessoire is bestemd voor gebruik op een harde vloer.
- Gebruik het accessoire niet op tapijt, vloerbekleding, muren en vensters.
- Gebruik het accessoire niet zonder waterreservoir of reinigingsdoek.
- Zuig geen vloeistof op. Stop onmiddellijk met het gebruiken van uw product als er vloeistof in de stofbak aanwezig is.

- Gebruik uw accessoire niet op een delicate of watergevoelige vloer. Wij raden u aan om de gebruiksinstructies en de voorzorgsmaatregelen van de vloerfabrikant grondig door te lezen en het accessoire eerst op een verborgen deel te testen voordat u start met reinigen.

## Veiligheid

- Niet op personen en dieren gebruiken.
- Stel het accessoire niet bloot aan een temperatuur < 0°C en > 45°C.
- Giet geen water met een temperatuur >50°C in het reservoir.
- Voeg geen schuimende, giftige, irriterende, ontvlambare, explosieve, corrosieve, agressieve of vaste middelen aan het waterreservoir toe.
- Het toevoegen van huishoudelijke reinigingsmiddelen in het waterreservoir is toegestaan. Het gebruik van deze middelen is onder uw eigen verantwoordelijkheid. Rowenta / Tefal kan in geen enkel geval aansprakelijk worden gesteld voor problemen als gevolg van hun gebruik. Houd rekening met de aanbevelingen van de fabrikant van het reinigingsmiddel en meng geen verschillende producten in het reservoir.
- Controleer voor elk gebruik of het accessoire juist op het product is vastgemaakt.
- Dit apparaat maakt de vloer nat, deze kan dus glad worden.
- Gebruik het apparaat niet blootsvoets, op slippers of open schoenen.
- Ruk de dop van het waterreservoir niet los en stop het niet in de mond.
- Gebruik het accessoire niet op een warm oppervlak.
- Doe geen vloeistof in de stofbak van uw product.
- Gebruik het accessoire niet op een elektrisch apparaat, zoals binnenin een oven of een elektrisch stopcontact.
- Gebruik het accessoire niet als het waterreservoir lekt.
- Houd haar, losse kleding, uw vingers, ogen, mond, oren en andere lichaamsdelen uit de buurt van de openingen en bewegende delen van het apparaat, met name de reinigingskop.
- Raak geen draaiende onderdelen aan zonder eerst het product uit te schakelen en de accu te verwijderen.
- Schakel het apparaat altijd uit voordat u de reinigingskop bevestigt of verwijdert.

## Onderhoud/Opslag/Servicecentrum

- Schakel het product uit en verwijder de accu voordat u onderhoud uitvoert of het apparaat schoonmaakt.
- Maak het accessoire los voordat het wordt gereinigd.
- Verwijder de reinigingsdoek voordat uw accessoire wordt opgeborgen.
- Wastemperatuur voor dweil: max. 40 °C.
- Leeg het waterreservoir en plaats het pedaal van het waterreservoir in de stand „doorgehaalde druppel“ voordat uw accessoire wordt opgeborgen.
- Stop uw accessoire nooit in de vaatwasmachine.
- Reinig de uitlopen van de waterafvoer niet met agressieve materialen of schuurmiddelen
- Bewaar het product niet op een hoogte.
- Gebruik alleen originele reinigingsdoeken
- Zie het dweillabel voor onderhoudsinstructies (wastemperatuur)

NL

## MILIEU

In overeenstemming met de bestaande regelgeving moeten alle apparaten die aan het einde van de levensduur zijn, naar een erkend servicecentrum worden gebracht dat verantwoordelijk is voor de afvoer.

### Draag bij aan de bescherming van het milieu.



- ① Uw apparaat is ontworpen om jarenlang mee te gaan. Maar als u besluit om deze te vervangen, vergeet dan niet hoe u bij kunt dragen aan de bescherming van het milieu door het apparaat te laten herbruiken, te recyclen of op een andere manier te herstellen. Afgedankte elektrische en elektronische apparatuur kan stoffen bevatten die schade kunnen toebrengen aan het milieu en de gezondheid van de mens.

Dit label betekent dat dit product niet met het gewone huishoudafval mag worden weggegooid. Breng het naar een inzamelpunt, naar een leverancier wanneer u een nieuw, vergelijkbaar product koopt of naar een goedgekeurd servicecenter zodat het kan worden verwerkt. Verwijder de accu en doe deze weg in overeenstemming met de lokale wet- en regelgeving.


Als u vragen heeft, neemt u contact op met uw productverkoper die u verdere hulp kan bieden.

## Probleemoplossing/FAQ

PROBLEMEN	MOGELIJKE OORZAKEN	OPLOSSINGEN
Het apparaat zuigt minder goed, maakt lawaai, fluit. Het vuil valt opnieuw op de grond.	Het luchtkanaal van het accessoire is verstopt	Reinig het luchtkanaal (zie de gebruiksaanwijzing)
	Het accessoire is niet goed op de zuigbuis vastgemaakt	Zorg dat het accessoire juist is vastgemaakt
	Storing op de stofzuiger	Raadpleeg de veiligheidshandleiding van het product
De vloer is te nat	Het waterdebiet is te hoog	Gebruik het pedaal bij tussenpozen op de stand „doorgehaalde druppel“
	Het waterreservoir lekt	Neem contact op met onze klantenservice
	De reinigingsdoek is verzadigd	Wring de reinigingsdoek uit
De vloer is onvoldoende nat	Het waterreservoir is leeg	Vul het waterreservoir
	Het pedaal staat in de stand „doorgehaalde druppel“	Gebruik het pedaal in de stand “druppel“
	De reinigingsdoek werd voor gebruik niet natgemaakt	Maak uw reinigingsdoek voor elk gebruik lichtjes nat
	Het watertoevoersysteem is verstopt	Vul uw waterreservoir met koude schoonmaakazijn en voer een volledige rotatie uit met het pedaal in de stand met de druppel.
De vloer is bekrast	Het accessoire wordt zonder reinigingsdoek gebruikt	Gebruik het accessoire altijd met het waterreservoir en de reinigingsdoek
	Een vreemd voorwerp zit vast in het accessoire	Maak het accessoire schoon
De vloer is niet nat genoeg	Het filterschuim onder het waterreservoir is verzadigd	Verwijder het filterschuim, reinig het met heet water en plaats het terug
	Het ventiel van het waterreservoir zit vast	Trek de randen van het ventiel voorzichtig omhoog of trek voorzichtig aan het ventiel

## INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

Para su seguridad, este aparato y su accesorio cumple las normas reglamentarias aplicables.

 Lea detenidamente estos consejos de seguridad. Un uso inadecuado o no conforme con las instrucciones de uso y los consejos de seguridad eximiría a la marca de toda responsabilidad. ES

Para las operaciones de puesta en funcionamiento, limpieza y mantenimiento, consulte la guía de uso.

- No utilices el accesorio si se ha caído y hay daños visibles o si no funciona con normalidad. En este caso, no abras el aparato; ponte en contacto con el servicio de atención al cliente o con un servicio técnico oficial.
- Las reparaciones solo las deben realizar especialistas que utilicen piezas de repuesto originales, ya que puede resultar peligroso que los usuarios intenten reparar el aparato y accesorio por sí mismos. Utiliza únicamente piezas de repuesto originales garantizadas
- Apaga siempre el aparato antes de realizar tareas de mantenimiento o limpieza.
- Apaga siempre el aparato antes de conectar o desconectar el accesorio.
- No aspire superficies mojadas, agua ni líquidos de ningún tipo, ni tampoco sustancias calientes, ultrafinas (yeso, cemento, cenizas, etc.), grandes residuos cortantes (vidrio), ni productos peligrosos (disolventes, abrasivos, etc.), agresivos (ácidos, productos de limpieza, etc.), inflamables y explosivos (a base de aceite o alcohol).
- No sumerjas nunca el accesorio o el aparato en agua ni otros líquidos; no viertas agua sobre el aparato ni lo guardes a la intemperie.
- Si vas a tomarte un descanso breve mientras usas el producto, por motivos de seguridad no lo coloques en una posición inestable (en concreto, apoyado en la pared, una mesa o el respaldo de una silla).

**Para los países sujetos a las reglamentaciones europeas (con el marcado C €):**

- Este aparato podrá ser utilizado por niños mayores de 8 años y personas que carezcan de la experiencia y los conocimientos necesarios o

con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas siempre que estén supervisados o hayan sido instruidos en el uso seguro del aparato y hayan comprendido los peligros que ello conlleva. No deberá permitirse que los niños jueguen con el aparato. La limpieza y el mantenimiento por parte del usuario no deberán ser realizados por niños, a menos que estén supervisados. Mantenga el aparato y su cable fuera del alcance de los niños.

#### **Para el resto de países, no sujetos a las reglamentaciones europeas:**

- Este aparato no ha sido diseñado para ser utilizado por personas (incluidos niños) con limitaciones físicas, sensoriales o mentales o que no cuenten con la experiencia o los conocimientos necesarios, a menos que estén supervisados o hayan recibido instrucciones previas referentes al uso del aparato por parte de una persona responsable de su seguridad. Vigile a los niños para asegurarse de que no juegan con el aparato.

#### **Modo de uso**

- Su accesorio se conecta a un aparato eléctrico. Es compatible con las siguientes referencias:  
RH9A/RH9L/TY9A/EO9A  
No es compatible con las siguientes referencias :  
X-FORCE 8.60 (RH96/TY96/EO96), X-force 9.60 (RH20/TY20/EO20),  
X-FORCE 12.60 (RH98/TY98/EO98), X-FORCE 14.60 (RH99/TY99/EO99),  
X-FORCE 15.60 (RH99/TY99/EO99),  
X-PERT 6.60 (RH64/TY64/EO64/RH68/TY68/EO68)  
Consulte las instrucciones de seguridad y de uso del producto en cuestión antes de cualquier uso.
- Este accesorio solo es apto para su uso doméstico en el hogar en interiores.
- Este accesorio está concebido para ser utilizado en suelos duros.
- No lo utilice en alfombras, moquetas, paredes ni ventanas.
- No utilice el accesorio sin su depósito de agua o su toallita.
- No aspire líquidos. Deje inmediatamente de utilizar el producto si hay algún líquido en el colector de polvo.

- No utilice el accesorio en suelos frágiles o no resistentes al agua. Le recomendamos que consulte las instrucciones de uso y las precauciones del fabricante del suelo y pruebe el accesorio en una superficie poco visible antes de realizar la limpieza.

#### **Seguridad**

ES

- No lo utilice sobre personas y animales.
- No exponga el accesorio a temperaturas inferiores a los 0 °C ni superiores a los 45 °C.
- No eche agua que tenga una temperatura superior a los 50 °C en el depósito.
- No eche productos gruesos (jabón negro) espumosos, tóxicos, irritantes, inflamables, explosivos, corrosivos, agresivos o sólidos en el depósito de agua.
- Puede añadir en el depósito de agua detergentes para la limpieza del hogar. El uso de estos productos será de su exclusiva responsabilidad, Rowenta / Tefal no se hará responsable de ningún problema derivado del uso de dichos productos. Respete las recomendaciones de los fabricantes de detergentes y no mezcle varios productos en el depósito.
- Asegúrese de que el accesorio está correctamente fijado en el producto antes de cada uso.
- Este accesorio deja los suelos húmedos y, por consiguiente, pueden resbalar.
- No utilice el aparato con los pies descalzos, con chanclas o con zapatos abiertos.
- No arranque ni se lleve a la boca el tapón del depósito de agua.
- No utilice el accesorio en superficies calientes.
- No eche ningún líquido en el depósito de suciedad de su producto.
- No utilice el accesorio en aparatos eléctricos, como el interior de hornos o tomas de corriente.
- No utilice el accesorio si el depósito de agua tiene fugas.
- Mantén el pelo, la ropa holgada, los dedos, los ojos, la boca, las orejas y otras partes del cuerpo alejados de las aberturas y las partes móviles del aparato, especialmente del cabezal de limpieza.

- No toques ninguna pieza giratoria sin apagar el producto y retirar la batería.
- Apaga siempre el aparato antes de colocar o retirar el cabezal de limpieza.

### Mantenimiento/Almacenamiento/Servicio de posventa

- Apaga el producto y extrae la batería antes de realizar cualquier tarea de mantenimiento o limpieza.
- Quite el accesorio antes de limpiarlo.
- Retire la toallita antes de guardar el accesorio.
- Temperatura de lavado de la mopa: 40 °C máx.
- Vacíe el depósito de agua y coloque el pedal del depósito de agua en la posición «goteo bloqueado» antes de guardar el accesorio.
- No lave el accesorio en el lavavajillas.
- No limpie las boquillas de salida del agua con materiales o herramientas agresivos o abrasivos.
- No guarde el producto en un lugar alto.
- Utilice únicamente toallitas originales garantizadas.
- Consulta la etiqueta de la mopa para ver las instrucciones de cuidado (temperatura de lavado)

### MEDIOAMBIENTE

Conforme a la normativa vigente, los aparatos que hayan finalizado su vida útil deben llevarse a un servicio técnico oficial que se encargará de gestionar su eliminación.

### Ayudemos a proteger el medio ambiente.



① Este dispositivo se ha diseñado para durar muchos años. Sin embargo, cuando decidas sustituirlo, piensa en cómo puedes ayudar a proteger el medio ambiente permitiendo que se reutilice, recicle o recupere de alguna otra forma. Los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos pueden contener sustancias nocivas que pueden dañar el medio ambiente y la salud humana.

Esta etiqueta indica que este producto no debe desecharse con la basura doméstica. Llévelo a un punto de recogida, al distribuidor cuando compres un nuevo producto equivalente o a un centro de servicio autorizado para su procesamiento.

Antes de desechar el dispositivo, extrae la batería y deséchala de acuerdo con la legislación local y las normativas locales.

Si tienes alguna pregunta, ponte en contacto con el distribuidor del producto para que te indique qué hacer.


### Resolución de problemas/Preguntas más frecuentes

ES

PROBLEMAS	POSIBLES CAUSAS	SOLUCIONES
El aparato aspira menos de lo habitual, hace ruido o emite un silbido. Los restos de suciedad vuelven a caer al suelo.	Conducto de aire del accesorio obstruido.	Limpie el conducto de aire (consulte el manual de instrucciones).
	El accesorio está mal conectado al tubo del aspirador.	Asegúrese de que el accesorio esté conectado correctamente.
	Fallo del aspirador.	Consulte las instrucciones de seguridad del producto.
El suelo está demasiado húmedo.	El flujo de agua es excesivo.	Utilice el pedal en la posición «goteo bloqueado» para que sea intermitente.
	El depósito de agua tiene fugas.	Contacte con nuestro servicio de posventa.
	La toallita está empapada.	Escorra la toallita.
El suelo no se humedece lo suficiente.	El depósito de agua está vacío.	Vuelva a llenar el depósito de agua.
	El pedal está en la posición «goteo bloqueado».	Utilice el pedal en la posición «Goteo».
	La toallita no se ha humedecido antes del uso.	Humedezca ligeramente la toallita antes de cada uso.
	El sistema de distribución del agua está obstruido.	Llena el depósito de agua con vinagre blanco frío y dale una vuelta completa con el pedal en la posición con el símbolo de "gota"
El suelo se raya.	Se ha utilizado el accesorio sin la toallita.	Utilice siempre el accesorio con su depósito de agua y su toallita.
	Se ha atascado un cuerpo extraño en el accesorio.	Limpie el accesorio.
El suelo no está lo suficientemente húmedo	La espuma del filtro bajo el depósito de agua se ha saturado	Retira la espuma del filtro, límpiala con agua caliente y vuelve a colocarla
	La válvula de ventilación del depósito de agua está atascada	Despega suavemente los bordes de la válvula o tira suavemente de la válvula

## **INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA**

Para sua segurança, este aparelho encontra-se em conformidade com as normas de regulamentação aplicáveis.

 Leia atentamente estes conselhos de segurança. A marca não se responsabiliza por uma utilização imprópria ou que não esteja em conformidade com o manual de instruções.

Para as operações de colocação em funcionamento, limpeza e manutenção, consulte o manual de instruções.

- Não utilize a bateria se esta tiver caído e apresentar danos visíveis ou se a bateria não funcionar normalmente. Neste caso, não abra o aparelho, mas entre em contato com o apoio ao cliente ou um centro de assistência aprovado.
- As reparações apenas podem ser realizadas por especialistas que utilizem peças sobresselentes originais: pode ser perigoso para os utilizadores tentar reparar a bateria por conta própria. Utilize apenas peças sobresselentes originais garantidas (filtros, baterias, etc.).
- Desligue sempre o aparelho antes de efetuar a manutenção ou limpeza.
- Desligue sempre o aparelho antes de conectar ou desconectar a escova motorizada.
- Não aspire superfícies molhadas, água ou líquidos de qualquer natureza, substâncias quentes, substâncias extremamente macias (gesso, cimento, cinzas, etc.), fragmentos grandes cortantes (vidro), produtos nocivos (solventes, decapantes, etc.), produtos agressivos (ácidos, detergentes, etc.) e produtos inflamáveis e explosivos (à base de óleo ou álcool).
- Nunca submerja o aparelho em água ou qualquer outro líquido; não verta água sobre o aparelho, nem o guarde no exterior.
- No caso de pequenas pausas na aspiração, por motivos de segurança, não coloque o aparelho numa posição instável (em especial, apoiado numa parede, mesa ou nas costas de uma cadeira).

**Para os países sujeitos aos regulamentos europeus (marcação C E):**

- Este aparelho pode ser utilizado por crianças com idade superior a 8 anos e por pessoas sem experiência e conhecimento ou cujas

capacidades físicas, sensoriais ou mentais sejam reduzidas, se tiverem recebido formação relativamente à utilização de uma forma segura e cientes dos riscos envolvidos. As crianças não devem brincar com o aparelho. A limpeza e a manutenção a cargo do utilizador não deve ser feita por crianças sem vigilância. Mantenha o aparelho e o respetivo cabo de alimentação fora do alcance de crianças.

**Para os outros países não sujeitos aos regulamentos europeus:**

- Este aparelho não foi concebido para ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) cujas capacidades físicas, sensoriais ou mentais sejam reduzidas, ou por pessoas com falta de experiência ou conhecimento, exceto se estas tiverem a ajuda de uma pessoa responsável pela sua segurança, supervisão, ou instruções acerca da utilização do aparelho. É importante vigiar as crianças, de modo a certificar-se de que não brincam com o aparelho.

### **Utilização**

- O seu acessório está ligado a um aparelho elétrico. É compatível com as seguintes referências:  
RH9A/RH9L/TY9A/EO9A  
Não é compatível com as seguintes referências:  
X-FORCE 8.60 (RH96/TY96/EO96), X-force 9.60 (RH20/TY20/EO20), X-FORCE 12.60 (RH98/TY98/EO98), X-FORCE 14.60 (RH99/TY99/EO99), X-FORCE 15.60 (RH99/TY99/EO99), X-PERT 6.60 (RH64/TY64/EO64/RH68/TY68/EO68)  
Consulte os manuais de segurança e utilização do respetivo aparelho antes de qualquer utilização.
- Este acessório destina-se exclusivamente a uma utilização doméstica no interior de.
- Este acessório destina-se a uma utilização em piso duro.
- Não utilize em tapetes, alcatifas, paredes e janelas.
- Não utilize o acessório sem o respetivo reservatório da água e sem a mopa.
- Não aspire líquidos. Pare imediatamente de utilizar o seu aparelho no caso de presença de líquidos no depósito do pó.

PT

- Não utilize o seu acessório em pisos frágeis ou sensíveis à água. Recomendamos que verifique as instruções de utilização e de precaução do fabricante do piso e que teste o acessório numa superfície pouco visível antes de realizar a sua limpeza.

## Segurança

- Não utilize em pessoas e animais.
- Não exponha o acessório a temperaturas  $< 0\text{ °C}$  e  $> 45\text{ °C}$ .
- Não coloque água com uma temperatura  $> 50\text{ °C}$  no reservatório da água.
- Não coloque produtos com espuma, tóxicos, irritantes, inflamáveis, explosivos, corrosivos, agressivos ou sólidos no reservatório da água.
- Pode adicionar detergentes domésticos no reservatório da água. A utilização deste produtos é da sua responsabilidade; a Rowenta / Tefal não se responsabiliza pelos problemas associados à sua utilização. Respeite as recomendações dos fabricantes de detergentes e não misture vários produtos no reservatório.
- Certifique-se de que o acessório está bem fixo no aparelho antes de cada utilização.
- Este acessório humedece os pisos, por conseguinte podem ficar escorregadios.
- Não utilize o aparelho descalço, com chinelos ou com calçado aberto.
- Não arranque nem leve a tampa de borracha do reservatório da água à boca.
- Não utilize o acessório em superfícies quentes.
- Não insira líquidos no depósito do pó do seu aparelho.
- Não utilize o acessório em aparelhos elétricos, como o interior de fornos ou tomadas elétricas.
- Não utilize o seu acessório se o reservatório de água apresentar fugas.
- Mantenha o cabelo, roupa larga, os dedos, os olhos, a boca, as orelhas e outras partes do corpo afastados das aberturas e das peças móveis do aparelho, especialmente da cabeça de limpeza.
- Não toque em quaisquer peças rotativas sem desligar o produto e remover a bateria.
- Desligue sempre o aparelho antes de encaixar ou remover a cabeça de limpeza.

## Manutenção/Arrumação/Serviço pós-venda

- Desligue o produto e retire a bateria antes de efetuar qualquer operação de manutenção ou limpeza.
- Retire o acessório antes de proceder à limpeza.
- Retire a mopa antes de guardar o acessório.
- Temperatura de lavagem da mopa: máx.  $40\text{ °C}$ .
- Esvazie o reservatório da água e coloque o pedal do reservatório da água na posição de "gota riscada com uma cruz" antes de guardar o seu acessório.
- Não lave o seu acessório na máquina de lavar loiça.
- Não limpe as saídas da água com materiais/ferramentas agressivas ou abrasivas.
- Não guarde o aparelho na vertical.
- Utilize apenas mopas de de origem.
- Consulte o rótulo da mopa para saber quais são as instruções de manutenção (temperatura de lavagem)

PT

## AMBIENTE

De acordo com o regulamento existente, quaisquer aparelhos em fim de vida útil têm de ser levados para um centro de assistência aprovado, que será responsável pela gestão da sua eliminação.

### Proteção do ambiente em primeiro lugar!



① O seu aparelho foi concebido para funcionar durante muitos anos. Mas quando decidir substituí-lo, não se esqueça de pensar em como pode ajudar a proteger o ambiente, permitindo que o aparelho seja reutilizado, reciclado ou recuperado de alguma outra forma. Os resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos podem conter substâncias nocivas que podem causar danos no ambiente e na saúde humana. Esta etiqueta indica que este produto não pode ser eliminado juntamente com o lixo doméstico. Entregue-o num ponto de recolha, no distribuidor, quando comprar um produto equivalente novo.


Antes de eliminar o aparelho, retire a bateria e proceda à sua eliminação de acordo com a legislação e disposições locais.

Em caso de dúvidas, entre em contacto com o seu distribuidor que lhe pode indicar o que deve fazer.

PROBLEMAS	CAUSAS POSSÍVEIS	SOLUÇÕES
O aparelho aspira mal, faz barulho, assobia. Caem resíduos no piso.	O canal de ar do acessório está obstruído.	Limpe o canal de ar (consulte o manual de instruções).
	O acessório está mal ligado ao tubo do aspirador.	Certifique-se de que o acessório está bem ligado.
	Falha do aspirador.	Consulte o manual de segurança do aparelho.
O piso está demasiado húmido.	O fluxo de água é demasiado grande.	Utilize o pedal na posição "gota riscada" intermitentemente.
	O reservatório da água tem fugas.	Contacte o Serviço de Assistência Técnica autorizado.
	A mopa está ensopada.	Seque a mopa.
O piso não está suficientemente húmido.	O reservatório da água está vazio.	Encha o reservatório com água.
	O pedal está na posição "gota riscada".	Utilize o pedal na posição "gota".
	A mopa não foi humedecida antes da utilização.	Humedeça ligeiramente a mopa antes de cada utilização.
	O sistema de distribuição de água está obstruído.	Encha o reservatório de água com vinagre branco frio e complete uma rotação completa com o pedal na posição "gota".
O piso está riscado.	O acessório é utilizado sem a mopa.	Utilize sempre o acessório com o respetivo reservatório da água e com a mopa.
	Está preso um corpo estranho no acessório.	Limpe o acessório.
O chão não está suficientemente molhado	A espuma do filtro por baixo do reservatório de água ficou saturada	Retire a espuma do filtro, limpe-a com água quente e volte a instalá-la
	A válvula de ventilação do reservatório de água está presa	Retire cuidadosamente as extremidades da válvula ou puxe cuidadosamente a válvula

## NORME DI SICUREZZA

Per motivi di sicurezza, questo apparecchio è conforme alle normative applicabili.

 Leggere attentamente queste norme di sicurezza. Un utilizzo non conforme alle istruzioni libera il costruttore da ogni responsabilità. Per informazioni sul funzionamento, la pulizia e la manutenzione, consultare il manuale di istruzioni.

- Non utilizzare l'apparecchio se è caduto e presenta segni visibili di deterioramento o anomalie di funzionamento. In tal caso non aprire l'apparecchio, ma contattare il Servizio Clienti o un centro di assistenza autorizzato.
- Le riparazioni devono essere effettuate esclusivamente da tecnici specializzati e con ricambi originali: riparare un apparecchio da sé può costituire un pericolo per l'utente. Usare esclusivamente parti di ricambio originali garantite (filtri, batterie...).
- Spegnerne sempre l'apparecchio prima di procedere alla manutenzione o alla pulizia.
- Spegnerne sempre l'apparecchio prima di collegare o scollegare la spazzola motorizzata.
- Non aspirare su superfici bagnate d'acqua o di altro tipo di liquido, su sostanze calde, su sostanze ultrafini (gesso, cemento, ceneri, ecc.), su detriti taglienti di grandi dimensioni (vetro), su prodotti nocivi (solventi, sverniciatori, ecc.), aggressivi (acidi, prodotti per la pulizia, ecc.), infiammabili ed esplosivi (a base di benzina o alcol).
- Non immergere mai l'apparecchio in acqua o in altri liquidi, non spruzzare mai acqua sull'apparecchio e non riporlo in ambienti all'aperto.
- In caso di brevi interruzioni nell'uso dell'aspirapolvere, per motivi di sicurezza non collocare il prodotto in una posizione instabile (in particolare appoggiandolo a una parete, a un tavolo o sullo schienale di una sedia).

### Per i Paesi soggetti alle normative europee (marchio CE)

- Questo apparecchio può essere usato da bambini di età superiore a 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali

o prive di esperienza o conoscenza, solo se supervisionati o istruiti sull'uso sicuro dell'apparecchio e se comprendono i rischi correlati. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. Le operazioni di pulizia e manutenzione ordinaria non devono essere effettuate da bambini senza sorveglianza. Tenere l'apparecchio e il cavo di alimentazione fuori dalla portata dei bambini.

### **Per gli altri Paesi non soggetti alle normative europee**

- Questo apparecchio non deve essere usato da persone (compresi i bambini) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o prive di esperienza o conoscenza, a meno che non siano sorvegliate o siano state istruite sull'uso dell'apparecchio da una persona responsabile della loro sicurezza. Si raccomanda di sorvegliare i bambini per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.

### **Utilizzo**

- Questo accessorio deve essere utilizzato insieme a un apparecchio elettrico. È compatibile con i seguenti prodotti:  
RH9A/RH9L/TY9A/EO9A  
Non è compatibile con i seguenti riferimenti:  
X-FORCE 8.60 (RH96/TY96/EO96), X-force 9.60 (RH20/TY20/EO20),  
X-FORCE 12.60 (RH98/TY98/EO98), X-FORCE 14.60 (RH99/TY99/EO99),  
X-FORCE 15.60 (RH99/TY99/EO99),  
X-PERT 6.60 (RH64/TY64/EO64/RH68/TY68/EO68)  
Consultare le norme di sicurezza e le istruzioni dell'apparecchio prima dell'uso.
- Questo accessorio è destinato al solo uso privato, domestico e in interni.
- Questo accessorio deve essere utilizzato su pavimenti duri.
- Non usarlo su tappeti, moquette, muri e finestre.
- Non usare l'accessorio senza il serbatoio dell'acqua e il panno.
- Non aspirare liquidi. Interrompere immediatamente l'uso del prodotto se nel contenitore della polvere è presente acqua.
- Non usare l'accessorio su pavimenti fragili o sensibili all'acqua. Si raccomanda di consultare le istruzioni e le avvertenze fornite dal fabbricante del pavimento e di testare l'accessorio su un'area poco visibile prima di usare il prodotto.

### **Sicurezza**

- Non usare l'accessorio su persone o animali.
- Non esporre l'accessorio a temperature inferiori a 0°C o superiori a 45°C.
- Non versare nel serbatoio acqua con temperatura superiore a 50°C.
- Non versare nel serbatoio dell'acqua prodotti schiumogeni, tossici, irritanti, infiammabili, esplosivi, corrosivi, aggressivi o solidi.
- È possibile aggiungere prodotti detergenti domestici nel serbatoio dell'acqua. L'uso di tali prodotti è sotto la responsabilità dell'utente; Rowenta / Tefal declina ogni responsabilità per problemi associati al loro utilizzo. Rispettare le raccomandazioni del fabbricante del detergente e non mescolare diversi prodotti nel serbatoio.
- Verificare che l'accessorio sia fissato saldamente al prodotto prima di ogni utilizzo.
- Questo accessorio rende il pavimento umido, che può pertanto essere scivoloso.
- Non usare l'apparecchio a piedi nudi o indossando ciabatte o calzature aperte.
- Non strappare il tappo del serbatoio dell'acqua e non portarlo alla bocca.
- Non usare l'accessorio su superfici calde.
- Non versare liquidi all'interno del contenitore della polvere.
- Non usare l'accessorio su apparecchi elettrici come l'interno di forni o prese di corrente.
- Non usare l'accessorio se il serbatoio dell'acqua presenta perdite
- Tenere i capelli, abiti ampi, dita, occhi, bocca, orecchie e altre parti del corpo lontane dalle aperture e dalle parti mobili dell'apparecchio, soprattutto dalla testina di pulizia.
- Non toccare le parti rotanti senza aver spento il prodotto e rimosso la batteria.
- Spegnerne sempre l'apparecchio prima di applicare o rimuovere la testina di pulizia.

### **Manutenzione/Conservazione/Assistenza**

- Spegnerne il prodotto e rimuovere la batteria prima di eseguire qualsiasi operazione di manutenzione o pulizia.
- Rimuovere l'accessorio prima di pulirlo.

- Rimuovere il panno prima di riporre l'accessorio.
- Temperatura lavaggio mop: massimo 40 °C.
- Svuotare il serbatoio dell'acqua e impostare il pedale del serbatoio in posizione "goccia barrata" prima di riporre l'accessorio.
- Non lavare l'accessorio in lavastoviglie.
- Non pulire gli ugelli di uscita dell'acqua con materiali o utensili aggressivi o abrasivi.
- Non conservare l'apparecchio in posizioni elevate.
- Usare esclusivamente panni originali.
- Consultare le istruzioni di manutenzione sull'etichetta del mop (temperatura di lavaggio)

## AMBIENTE

In conformità alla normativa vigente, tutti gli apparecchi fuori uso devono essere portati in un centro di assistenza autorizzato che si incaricherà di procedere allo smaltimento.

### Contribuire alla protezione ambientale.



① Il dispositivo è progettato per funzionare per molti anni. Tuttavia, in caso di sostituzione, sarà possibile riutilizzare, riciclare o recuperare diversi materiali dell'apparecchio per destinarli ad altri usi. I rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche possono contenere sostanze nocive che causano danni all'ambiente e alla salute dell'uomo.

Non smaltire questo prodotto nei rifiuti domestici. È necessario portarlo presso un punto di raccolta, presso il distributore in caso di acquisto di un nuovo prodotto equivalente o presso un centro di assistenza autorizzato i quali si assumeranno la responsabilità dello smaltimento. Rimuovere la batteria e smaltirla separatamente in conformità alle leggi e alle disposizioni locali e nel rispetto dell'ambiente.


In caso di domande, contattare il rivenditore del prodotto che fornirà le necessarie informazioni.

## Risoluzione dei problemi/Domande frequenti

PROBLEMI	POSSIBILI CAUSE	SOLUZIONI
L'apparecchio non aspira bene, è rumoroso, fischia. Dei detriti ricadono sul pavimento.	Il canale dell'aria dell'accessorio è ostruito.	Pulire il canale dell'aria (v. manuale di istruzioni)
	L'accessorio non è collegato correttamente al tubo dell'aspirapolvere.	Assicurarsi che l'accessorio sia collegato correttamente.
	Malfunzionamento dell'aspirapolvere.	Consultare il manuale di istruzioni del prodotto.
Il pavimento è troppo umido.	Il flusso d'acqua in uscita è eccessivo.	Usare il pedale in posizione "goccia barrata" a intermittenza.
	Il serbatoio dell'acqua presenta perdite.	Contattare il servizio clienti.
	Il panno è zuppo.	Strizzare il panno.
Il pavimento non è abbastanza umido.	Il serbatoio dell'acqua è vuoto.	Riempire il serbatoio dell'acqua.
	Il pedale è in posizione "goccia barrata".	Usare il pedale in posizione "goccia".
	Il panno non è stato umidificato prima dell'uso.	Umidificare leggermente il panno prima di ogni utilizzo.
	Il sistema di distribuzione dell'acqua è ostruito.	Riempire il serbatoio dell'acqua con aceto bianco domestico freddo ed effettuare una rotazione completa con il pedale nella posizione "goccia"
Il pavimento è graffiato.	L'accessorio è utilizzato senza il panno.	Non usare l'accessorio senza il serbatoio dell'acqua e il panno.
	Un corpo estraneo è incastrato nell'accessorio.	Pulire l'accessorio.
Il pavimento non è abbastanza bagnato	La spugna filtrante sotto il serbatoio dell'acqua è diventata saturo	Rimuovere la spugna filtrante, pulirla con acqua calda e riposizionarla
	La valvola della ventola del serbatoio dell'acqua è bloccata	Sollevarla delicatamente i bordi della valvola o tirarla fuori delicatamente

## GÜVENLİK BİLGİSİ

Güvenliğiniz açısından, bu cihaz geçerli tüm düzenleyici standartlara uygundur.

 Lütfen güvenlik tavsiyesini dikkatle okuyun. Cihazın yetersiz veya uygun olmayan şekilde kullanımı garantiyi geçersiz kılar ve üretici sorumlu tutulamaz.

Açmak için, temizlik ve bakım çalışmaları için kullanıcı kılavuzuna bakınız.

- Cihaz düşmüşse ve üzerinde gözle görülür bir hasar varsa veya normal şekilde çalışmıyorsa cihazı kullanmayın. Bu durumda cihazı açmayın; Müşteri Desteği veya onaylı bir Servis Merkezi ile iletişime geçin.
- Onarımlar yalnızca uzmanlar tarafından orijinal yedek parçalar kullanılarak gerçekleştirilmelidir: Kullanıcıların cihazları kendi başına onarmaya çalışmaları tehlikeli olabilir. Yalnızca garantili orijinal yedek parçaları (filtreler, piller, vb.) kullanın.
- Bakım veya temizlik öncesinde cihazı mutlaka kapatın.
- Motorlu fırçayı bağlamadan veya bağlantısını kesmeden önce cihazı mutlaka kapatın.
- Elektrikli süpürgeyle asla ıslak yüzeyleri, su veya herhangi başka bir sıvıyı, sıcak maddeleri, çok ince taneli maddeleri (alçı, çimento, kül...), kesici özellikli iri atıkları (cam parçaları...), zehirli (solvent, pas temizleme ürünleri ...), agresif özellikli (asit, temizlik ürünleri ...), yanıcı ve patlayıcı (benzin veya alkol bazlı) maddeleri süpürmeyin.
- Cihazı asla suya veya başka bir sıvıya batırmayın, üzerine su püskürtmeyin ve dış ortamda muhafaza etmeyin.
- Kısa vakum kesintileri durumunda, güvenlik nedeniyle ürünü dengesiz bir konuma yerleştirmeyin (özellikle duvara, masaya veya koltuk arkasına dayayarak).

### **Avrupa yönetmeliklerine tabi olan ülkeler için (CE işareti) :**

- Bu cihaz, ancak gözetim altında oldukları veya güvenliklerinden sorumlu bir kişi tarafından cihazın kullanımı ile ilgili talimat aldıkları ve içerdiği riskleri anladıkları müddetçe fiziksel duyu kaybı veya zihinsel yetenekleri zayıf veya tecrübe ve bilgi yetersizliği olan

kişiler tarafından ve 8 yaş ve üzeri çocuklar tarafından kullanılabilir. Çocukların cihazla oynamamaları gerekir. Çocuklar cihazı gözetimsiz olarak temizlememelidirler veya bakım yapmamalıdır. Cihazı ve kablosunu çocukların ulaşamayacağı bir yerde tutun.

### **Avrupa yönetmeliklerine tabi olmayan diğer ülkeler için:**

- Bu cihaz, gözetim altında olmadıkları veya güvenliklerinden sorumlu bir kişi tarafından cihazın kullanımı ile ilgili önceden talimat almadıkları sürece zihinsel yetenekleri zayıf, fiziksel duyu kaybı veya bu cihaza ilişkin tecrübe ve bilgi yetersizliği olan kişiler tarafından (çocuklar dahil) kullanılmak üzere tasarlanmamıştır. Çocukların cihazla oynamamalarını sağlamak için gözetim altında tutulmaları tavsiye edilir.

### **Kullanım**

- Aksesuarınız bir elektrik cihazına bağlanmıştır. Aşağıdaki referanslarla uyumludur:  
RH9A/RH9L/TY9A/EO9A  
Aşağıdaki referanslarla uyumlu değildir:  
X-FORCE 8.60 (RH96/TY96/EO96), X-force 9.60 (RH20/TY20/EO20), X-FORCE 12.60 (RH98/TY98/EO98), X-FORCE 14.60 (RH99/TY99/EO99), X-FORCE 15.60 (RH99/TY99/EO99), X-PERT 6.60 (RH64/TY64/EO64/RH68/TY68/EO68)  
Her kullanımdan önce ürünün güvenlik ve kullanma talimatlarına başvurun.
- Bu aksesuar sadece kapalı yerlerde evsel kullanım için tasarlanmıştır.
- Bu aksesuar sert zeminlerde kullanım için tasarlanmıştır.
- Kilim, halı, duvar ve camlarda kullanmayın.
- Su tankı ve bezi olmadan aksesuarı kullanmayın.
- Sıvıları süpürmeyin. Toz toplayıcısına sıvı girerse hemen ürününüzü kullanmayı bırakın.
- Aksesuarı suya karşı hassas veya duyarlı yüzeylerde kullanmayın. Zemin üreticisinin kullanım talimatlarını ve uyarılarını kontrol etmenizi ve temizlemeden önce önemsiz bir yerde aksesuarı test etmenizi tavsiye ederiz.

## Güvenlik

- İnsanlar veya hayvanlarda kullanmayın.
- Cihazı < 0°C ve > 45°C sıcaklıklara maruz bırakmayın.
- Su haznesine 50°C'den daha sıcak su koymayın.
- Köpüren, zararlı, tahriş edici, tutuşabilir, patlayabilir, aşındırıcı, sert veya agresif ürünleri su haznesine koymayın.
- Evsel deterjan ürünleri su haznesine eklenebilirler. Bu ürünlerin kullanımı sizin sorumluluğunuzdadır; Rowenta / Tefal kullanımları ile ilgili sorunlardan sorumlu tutulamaz. Deterjan üreticilerinin tavsiyelerine uyun ve haznede birden fazla ürünü karıştırmayın.
- Her kullanımdan önce aksesuarın ürüne sıkıca takıldığından emin olun.
- Aksesuar zemini ıslatır, bu da kaygan olmasına neden olur.
- Cihazı çıplak ayakla ya da terlik veya açık ayakkabı giyerek kullanmayın.
- Su haznesinin stoperini çekerek çıkarmayın veya ağzınıza sokmayın.
- Aksesuarı sıcak yüzeylere koymayın.
- Ürününüzün toz toplayıcısına sıvı koymayın.
- Fırın veya elektrik prizlerinin içi gibi elektrikli cihazlarda aksesuarınızı kullanmayın.
- Su haznesi sızdırıyorsa aksesuarınızı kullanmayın.
- Saçlarınızı, bol giysilerinizi, parmaklarınızı, gözlerinizi, ağzınızı, kulaklarınızı ve vücudunuzun diğer bölümlerini, cihazın açıklıklarından ve hareketli parçalarından, özellikle de temizleme başlığından uzak tutun.
- Cihazı kapatmadan ve pili çıkarmadan dönen parçalara dokunmayın.
- Temizleme başlığını takmadan veya çıkarmadan önce her zaman cihazı kapatın.

## Bakım/Depolama/Satış Sonrası

- Herhangi bir bakım veya temizlik işlemi yapmadan önce ürünü kapatın ve pili çıkarın.
- Temizlemeden önce aksesuarın klipsini açın.
- Aksesuarınızı depolamadan önce bezi çıkarın.
- Paspas yıkama sıcaklığı: Maksimum 40°C.
- Aksesuarınızı depolamadan önce su haznesini boşaltın ve su haznesinin pedalını "çizgili düşük" konumuna getirin.

- Aksesuarınızı bulaşık makinenizde yıkamayın.
- Su çıkış ağzılarını agresif veya aşındırıcı malzemeler/aletlerle temizlemeyin.
- Ürünü yüksek bir yerde saklamayın.
- Sadece orijinal bezler kullanın.
- Bakım talimatları için paspas etiketine bakın (yıkama sıcaklığı)

## ÇEVRE

Mevcut düzenlemelere uygun olarak, kullanım ömrü dolmuş her cihaz, bertaraf işlemlerinin yönetilmesi sorumluluğunu alacak onaylı bir Servis Merkezine götürülmelidir. TR

### Çevreyi korumaya yardım edelim.



① Cihazınız yıllarca çalışmak üzere tasarlanmıştır. Ancak cihazınızı değiştirmeye karar verdiğinizde yeniden kullanılmasına, geri dönüştürülmesine veya başka bir şekilde değerlendirilmesine

izin vererek çevreyi korumaya nasıl yardımcı olabileceğinizi düşünmeyi unutmayın. Atık elektrik ve elektronik ekipmanlar, çevreye ve insan sağlığına zarar verebilecek zararlı maddeler içerebilir.


Bu etiket, bu ürünün evsel atıklarla birlikte atılmaması gerektiğini gösterir. Ürünü işlenmesi için bir toplama merkezine, yeni bir cihaz alırken distribütöre veya onaylı servis merkezine götürün.

Cihazı bertaraf etmeden önce pili çıkarın ve yönerge ve yerel kanunlara göre bertaraf edin.


Herhangi bir sorunuz varsa ürünün bayisi ile irtibata geçin, o size ne yapmanız gerektiğini söyleyecektir.

SORUNLAR	OLASI SEBEPLER	ÇÖZÜMLER
Cihazın emişi çok iyi çalışmıyor, ses yapıyor, tıslıyor. Artıklar zemine düşüyor.	Aksesuar hava kanalı tıkalı	Hava kanalını temizleyin (kullanma talimatlarına bakın)
	Aksesuar elektrikli süpürge borusuna kötü bir şekilde bağlanmış	Aksesuarın doğru şekilde bağlandığından emin olun
	Elektrikli süpürge arızalı	Ürün güvenliği bildirimine başvurun
Zemin çok ıslak	Su akışı çok yüksek	Pedali aralıklı olarak "çizgili düşük" konumda kullanın
	Su rezervuarı sızdırıyor	Satış sonrası hizmetlerimizle irtibat kurun
	Bez dolmuş	Bezi sıkın
Zemin yeterince nemli değil	Su rezervuarı boş	Su haznesini doldurun
	Pedal "çizgili düşük" konumda	Pedali "düşük" konumda kullanın
	Bez kullanmadan önce nemlendirilmemiş	Her kullanımdan önce bezinizi hafifçe nemlendirin
	Su dağıtım sistemi engellenmiş	Su haznesini evdeki beyaz sirkeyle doldurun ve pedal "damla" konumundayken bir kez tam döndürün
Zemin çizilmiş	Aksesuar bezsiz kullanılmış	Aksesuarı her zaman su tankı ve bezi ile kullanın
	Yabancı bir madde aksesuara sıkışmış	Aksesuarın temizliği
Zemin yeterince ıslak değil	Su haznesinin altındaki filtre köpüğü dolmuştur	Filtre köpüğünü çıkarın, sıcak suyla temizleyin ve yeniden konumlandırın
	Su haznesi havalandırma vanası sıkışmıştır	Vananın kenarlarını yavaşça soyun veya vanayı hafifçe çekin

Z důvodů bezpečnosti odpovídá tento spotřebič příslušným platným normám a předpisům.

 Přečtěte si pozorně tyto bezpečnostní pokyny. Výrobce nenesá žádnou odpovědnost za nevhodné nebo nesprávné použití, které není v souladu s návodem k použití.

Postupy pro spuštění, čištění a údržbu naleznete v uživatelské příručce.

- Nepoužívejte spotřebič, pokud spadl na zem a je viditelně poškozen nebo pokud nefunguje normálně. V takovém případě spotřebič  neotevírejte, ale kontaktujte zákaznickou podporu nebo autorizované servisní středisko.
  - Opravy smí provádět pouze odborníci za použití originálních náhradních dílů. Pokud se pokusí opravit spotřebič sami uživatelé, může to být nebezpečné. Používejte jen zaručeně originální náhradní díly (filtry, baterie atd.).
  - Před údržbou nebo čištěním spotřebič vždy vypněte.
  - Před připojením nebo odpojením motorizovaného kartáče vždy vypněte spotřebič.
  - Nevysávejte mokré povrchy, vodu ani jiné tekutiny, horké látky, velmi jemné materiály (sádra, cement, popel atd.), velké ostré odpadní předměty (sklo), nebezpečné látky (ředidla, brusiva atd.), agresivní látky (kyseliny, čisticí přípravky atd.), hořlavé a výbušné látky (na bázi ropy nebo alkoholu).
  - Nikdy neponořujte spotřebič do vody ani jiné tekutiny, nevylévejte na něj vodu a neskladujte jej venku.
  - Pokud potřebujete vysávání na krátkou dobu přerušit, nenechávejte výrobek z bezpečnostních důvodů v nestabilní poloze (například opřený o stěnu, stůl nebo opěradlo židle).
- Pro země, na které se vztahují evropské předpisy (označení C €):**
- Toto zařízení mohou používat děti od 8 let a osoby, které nemají zkušenosti a znalosti, případně osoby, u nichž došlo ke snížení fyzických, smyslových nebo duševních schopností, pokud byly seznámeny s bezpečným způsobem použití zařízení a pokud znají

případná rizika. Nedovolte dětem, aby si se zařízením hrály. Čištění a údržbu zařízení nesmí provádět děti bez dozoru. Uchovávejte zařízení a jeho kabel mimo dosah dětí.

### **Pro ostatní země, na které se nevztahují evropské předpisy:**

- Spotřebič není určen k tomu, aby jej používaly osoby (včetně dětí) se sníženými tělesnými, smyslovými nebo duševními schopnostmi, nebo osoby bez patřičných zkušeností či znalostí, pokud na ně nebudou dohlížet osoby odpovědné za jejich bezpečnost, či pokud je nejprve nepoučí o používání tohoto spotřebiče. Doporučujeme dohlížet na děti, aby si se spotřebičem nehrály.

### **Použití**

- Vaše příslušenství je připojeno k elektrickému zařízení. Je kompatibilní s následujícími odkazy:  
RH9A/RH9L/TY9A/EO9A  
Není kompatibilní s následujícími odkazy:  
X-FORCE 8.60 (RH96/TY96/EO96), X-force 9.60 (RH20/TY20/EO20), X-FORCE 12.60 (RH98/TY98/EO98), X-FORCE 14.60 (RH99/TY99/EO99), X-FORCE 15.60 (RH99/TY99/EO99),  
X-PERT 6.60 (RH64/TY64/EO64/RH68/TY68/EO68)  
Před použitím si přečtěte bezpečnostní pokyny a pokyny k použití příslušného výrobku.
- Toto příslušenství je určeno pouze pro domácí vnitřní použití.
- Toto příslušenství je určeno k použití na tvrdé podlaze.
- Nepoužívejte na koberce, kovy, stěny a okna.
- Nepoužívejte příslušenství bez nádrže na vodu a utěrky.
- Nevysávejte tekutiny. Pokud je v nádobě na prach kapalina, okamžitě výrobek přestaňte používat.
- Nepoužívejte příslušenství na křehkou nebo na vodu citlivou podlahu. Před čištěním doporučujeme prostudovat návod k použití, seznámit se s opatřeními výrobce podlahy a zkontrolovat funkci příslušenství na nenápadném místě.

### **Bezpečnost**

- Nepoužívejte na lidi a zvířata.
- Nevystavujte příslušenství teplotám  $< 0^{\circ}\text{C}$  nebo  $> 45^{\circ}\text{C}$ .

- Do nádrže nedávejte vodu o teplotě  $> 50^{\circ}\text{C}$ .
- Do nádrže na vodu nedávejte pěnivé, toxické, dráždivé, hořlavé, výbušné, žíravé, agresivní nebo pevné výrobky.
- Do nádrže na vodu je možné přidat čisticí prostředky pro domácnost. Používání těchto výrobků je ve vaší odpovědnosti; Rowenta / Tefal nenese odpovědnost za problémy spojené s jejich používáním. Respektujte doporučení výrobců detergentů a nemíchejte více výrobků v nádrži.
- Před každým použitím zkontrolujte, zda je příslušenství pevně připojeno k výrobku.
- Toto příslušenství zvlhčuje podlahy, takže mohou být kluzké.
- Nepoužívejte zařízení naboso, v žabkách nebo v otevřených botách.
- Netahejte ani nepřenašejte za výpusť uzávěru nádrže na vodu.
- Nepoužívejte příslušenství na horkých površích.
- Do nádoby na prach vašeho výrobku nedávejte tekutinu.
- Nepoužívejte příslušenství na elektrické spotřebiče, jako je vnitřek trouby nebo elektrické zásuvky.
- Nepoužívejte příslušenství, pokud z nádrže vytéká voda.
- Udržujte vlasy, volný oděv, prsty, oči, ústa, uši a další části těla v dostatečné vzdálenosti od otvorů a pohyblivých částí spotřebiče, zejména vysávací hlavy.
- Nedotýkejte se rotujících částí, aniž byste výrobek vypnuli a vyjmuli baterii.
- Před připevněním nebo vyjmutím vysávací hlavy spotřebič vždy vypněte.

### **Údržba / Skladování / Poprodejní servis**

- Před prováděním jakékoli údržby nebo čištění vypněte výrobek a vyjměte baterii.
- Před čištěním příslušenství odepněte.
- Před uložením příslušenství odstraňte utěrku.
- Teplota mytí mopu: Max.  $40^{\circ}\text{C}$ .
- Před uložením příslušenství vyprázdněte vodní nádrž a umístěte pedál vodní nádrže do polohy „přeškrtnuté kapky“.
- Neumývejte příslušenství v myčce na nádobí.
- Nečistěte výstupní trysky vody agresivními nebo abrazivními materiály / nástroji.

- Výrobek neskladujte ve výšce.
- Používejte pouze originální utěrky.
- Pokyny pro péči (teplotu praní) najdete na štítku mopu

## OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ

V souladu se stávajícími předpisy je nutné veškeré spotřebiče po skončení životnosti odevzdat v autorizovaném servisním středisku, které převezme odpovědnost za jejich likvidaci.

### Pomozte chránit životní prostředí.



① Váš spotřebič je určen pro provoz na mnoho let. Když se však rozhodnete jej vyměnit, nezapomeňte se zamyslet nad tím, jak můžete pomoci chránit životní prostředí tím, že umožníte jeho opětovné využití, necháte jej recyklovat nebo obnovit jiným způsobem. Odpadní elektrická a elektronická zařízení mohou obsahovat škodlivé látky, které mohou mít dopad na životní prostředí nebo lidské zdraví. Tato nálepka znamená, že tento výrobek nesmí být likvidován spolu s domovním odpadem. Odveďte jej do sběrného dvora nebo do autorizovaného servisního střediska. Před likvidací přístroje vyjměte baterii a zlikvidujte ji v souladu s právními předpisy a místními nařízeními. Máte-li jakékoli dotazy, obraťte se na prodejce produktu, který vás může informovat, jak dále postupovat.


## Odstraňování závad / Časté otázky

PROBLÉMY	MOŽNÉ PŘÍČINY	ŘEŠENÍ
Zařízení saje méně dobře, vydává hluk, syčí. Prach nebo úlomky padají na zem.	Ucpaný vzduchový kanál příslušenství	Vyčistěte vzduchový kanál (viz návod k použití)
	Příslušenství je špatně připojeno k trubici vysavače	Ujistěte se, že je příslušenství správně připojeno
	Porucha vysavače	Viz bezpečnostní upozornění výrobku
Podlaha je příliš vlhká	Proud vody je příliš silný	Přerušovaně použijte pedál v poloze „přeškrtnuté kapky“
	Nádrž na vodu netěsní	Kontaktujte náš poprodejní servis
	Utěrka je mokrá	Vyždímejte utěrku
Podlaha není dostatečně vlhká	Nádrž na vodu je prázdná	Naplňte nádrž na vodu
	Pedál je v poloze „přeškrtnuté kapky“	Použijte pedál v poloze „kapky“
	Utěrka nebyla před použitím navlhčena	Před každým použitím lehce navlhčete utěrku
	Systém rozvodu vody je ucpaný	Naplňte nádržku na vodu studeným octem a proveďte celou rotaci s pedálem v poloze „s kapkou“
Podlaha je poškrábaná	Příslušenství se používá bez utěrky	Používejte příslušenství vždy s nádrží na vodu a utěrkou.
	V příslušenství uvízlo cizí těleso	Vyčistěte příslušenství
Podlaha není dostatečně vlhká	Pěnový filtr pod nádržkou na vodu je nasycený	Vyjměte pěnový filtr, vyčistěte jej horkou vodou a vraťte zpět na místo
	Odvzdušňovací ventil nádržky na vodu je zaseknutý	Opatrně odlepte okraje ventilu nebo za něho jemně zatáhněte

CZ

## BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

Z bezpečnostných dôvodov toto zariadenie spĺňa platné normy a predpisy.

 Prečítajte si pozorne tieto bezpečnostné pokyny. Výrobca nenesie žiadnu zodpovednosť za nevhodné alebo nesprávne použitie, ktoré nie je v súlade s návodom na obsluhu.

Postupy pre zapnutie, čistenie a údržbu nájdete v používateľskej príručke.

- Spotrebič nepoužívajte, ak spadol na zem a sú na ňom viditeľné poškodenia, alebo ak nedokáže normálne fungovať. V takom prípade spotrebič neotvárajte, ale kontaktujte zákaznícku podporu alebo schválené servisné stredisko.
- Opravy smú vykonávať iba odborníci, ktorí používajú originálne náhradné diely: pokusy o svojpomocnú opravu spotrebičov môžu byť pre používateľov nebezpečné. Používajte iba zaručené originálne náhradné diely (filtre, batérie atď.).
- Pred údržbou alebo čistením vždy spotrebič vypnite.
- Pred pripojením alebo odpojením motorizovanej kefy spotrebič vždy vypnite.
- Nevysávajte mokré povrchy, vodu alebo iné tekutiny, horúce látky, mimoriadne jemné látky (sadra, cement, popol atď.), veľké ostré časti úlomkov (sklo), nebezpečné produkty (rozpúšťadlá, abrazívne prostriedky atď.), agresívne produkty (kyseliny, čistiace prostriedky atď.), horľavé a výbušné produkty (olej alebo produkty na báze alkoholu).
- Spotrebič nikdy neponárajte do vody ani do inej tekutiny, nikdy naň nevyliievajte vodu a neskladujte ho vonku.
- V prípade krátkych prestávok vo vysávaní výrobok z bezpečnostných dôvodov neumiestňujte do nestabilnej polohy (najmä opretím o stenu, stôl alebo operadlo kresla).

**Pre krajiny, na ktoré sa vzťahujú európske predpisy (označenie C €):**

- Tento spotrebič môžu používať deti od 8 rokov a osoby s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo

nedostatkom skúseností a znalostí, ak boli riadne poučené o bezpečnom použití spotrebiča a chápu možné riziká spojené s jeho používaním. Nedovoľte deťom, aby sa so zariadením hrali. Deti bez dozoru nesmú vykonávať čistenie ani údržbu tohto zariadenia. Uchovávajte zariadenie a jeho kábel mimo dosahu detí.

**Pre ostatné krajiny, na ktoré sa nevzťahujú európske predpisy:**

- Toto zariadenie nesmú používať osoby (vrátane detí), ktoré majú zníženú fyzickú, senzorickú alebo mentálnu schopnosť, alebo osoby bez skúsenosti alebo vedomosti, okrem prípadov, ak na nich dohliada osoba zodpovedná za ich bezpečnosť, ktorá ich vopred oboznámi s používaním tohto výrobku. Je potrebné dohliadať na deti, aby ste si boli istí, že sa s týmto zariadením nehrajú. SK

### Používanie

- Vaše príslušenstvo je pripojené k elektrickému zariadeniu. Je kompatibilné s nasledujúcimi odkazmi:  
RH9A/RH9L/TY9A/EO9A  
Nie je kompatibilný s nasledujúcimi referenciami:  
X-FORCE 8.60 (RH96/TY96/EO96), X-force 9.60 (RH20/TY20/EO20), X-FORCE 12.60 (RH98/TY98/EO98), X-FORCE 14.60 (RH99/TY99/EO99), X-FORCE 15.60 (RH99/TY99/EO99),  
X-PERT 6.60 (RH64/TY64/EO64/RH68/TY68/EO68)  
Pred použitím si prečítajte bezpečnostné pokyny a pokyny na používanie príslušného výrobku.
- Toto príslušenstvo je určené iba na domáce vnútorné používanie.
- Toto príslušenstvo je určené na používanie na tvrdej podlahe.
- Nepoužívajte na koberce, kovy, steny a okná.
- Nepoužívajte príslušenstvo bez nádrže na vodu a utierky.
- Nevysávajte tekutiny. Ak je v nádobe na prach kvapalina, okamžite výrobok prestaňte používať.
- Nepoužívajte príslušenstvo na krehkej alebo na vodu citlivej podlahe. Pred čistením odporúčame preštudovať si návod na obsluhu, zoznámiť sa s opatreniami výrobcu podlahy a skontrolovať funkciu príslušenstva na nenápadnom mieste.

## Bezpečnosť

- Nepoužívajte na ľuďoch a zvieratách.
- Nevystavujte príslušenstvo teplotám < 0 ° C alebo > 45 ° C.
- Do nádrže nedávajte vodu s teplotou > 50 ° C.
- Do nádrže na vodu nedávajte penivé, toxické, dráždivé, horľavé, výbušné, žieravé, agresívne alebo pevné výrobky.
- Do nádrže na vodu je možné pridať čistiace prostriedky pre domácnosť. Za používanie týchto výrobkov zodpovedáte sami; Rowenta / Tefal nenesie zodpovednosť za problémy spojené s ich používaním. Dodržujte odporúčania výrobcov čistiacich prostriedkov a nemiešajte viac výrobkov v nádrži.
- Pred každým použitím skontrolujte, či je príslušenstvo pevne spojené s výrobkom.
- Toto príslušenstvo zvlhčuje podlahy, takže sa môžu stať klzkými.
- Nepoužívajte zariadenie naboso, v šľapkách alebo v otvorených topánkach.
- Neťahajte ani neprenášajte za výpusť uzáveru nádrže na vodu.
- Nepoužívajte príslušenstvo na horúcich povrchoch.
- Do nádoby na prach vášho výrobku nedávajte tekutinu.
- Nepoužívajte príslušenstvo na elektrických spotrebičoch, ako je vnútro rúry alebo elektrické zásuvky.
- Nepoužívajte príslušenstvo, ak z nádrže vyteká voda.
- Vlasy, voľné odevy, prsty, oči, ústa, uši a iné časti tela držte mimo otvorov a pohyblivých častí spotrebiča, najmä čistiacej hlavice.
- Nedotýkajte sa žiadnych rotujúcich častí bez vypnutia výrobku a vybratia batérie.
- Pred nasadením alebo odstránením čistiacej hlavice spotrebič vždy vypnite.

## Údržba / Skladovanie / Popredajný servis

- Pred vykonávaním akejkoľvek údržby alebo čistenia výrobok vypnite a vyberte batériu.
- Pred čistením príslušenstvo odopnite.
- Pred uložením príslušenstva odstráňte utierku.
- Teplota prania mopu: Max. 40 °C.
- Pred uložením príslušenstva vyprázdňte vodnú nádrž a umiestnite pedál vodnej nádrže do polohy „preškrtnutá kvapka“.

- Neumývajte príslušenstvo v umývačke na riad.
- Nečistite výstupné trysky vody agresívnymi alebo abrazívnymi materiálmi/nástrojmi.
- Výrobok neskladujte vo výške.
- Používajte iba originálne utierky.
- Pokyny na údržbu nájdete na štítku mopu (teplota prania).

## ŽIVOTNÉ PROSTREDIE

V súlade s existujúcimi predpismi musia byť všetky spotrebiče po dobe životnosti odovzdané do schváleného servisného strediska, ktoré preberá zodpovednosť za zabezpečenie ich likvidácie.

SK

### Pomôžme chrániť životné prostredie.



① Vaše zariadenie je navrhnuté tak, aby fungovalo mnoho rokov. Keď sa ho však rozhodnete nahradiť, nezabudnite, že môžete pomôcť chrániť životné prostredie tým, že umožníte jeho opätovné použitie, recyklovanie alebo obnovu iným spôsobom. Odpadové elektrické a elektronické zariadenia môžu obsahovať látky škodlivé pre životné prostredie a zdravie človeka.

Toto označenie znamená, že tento produkt sa nesmie likvidovať s komunálnym odpadom. Zaneste ho do zberného miesta, k distribútorovi pri kúpe nového ekvivalentu alebo do schváleného servisného strediska, kde zabezpečia jeho likvidáciu.


Pred likvidáciou zariadenia vyberte batériu a zabezpečte jej bezpečnú likvidáciu v súlade s miestnymi zákonmi a predpismi. V prípade akýchkoľvek otázok sa obráťte na svojho produktového dileru, ktorý vám poradí.

## Odstraňovanie porúch/Časté otázky

PROBLÉMY	MOŽNÉ PRÍČINY	RIEŠENIA
Zariadenie nasáva menej dobre, vydáva hluk, syčí. Prach alebo zvyšky padajú na zem.	Upchaný vzduchový kanál príslušenstva	Vyčistíte vzduchový kanál (pozrite si návod na obsluhu)
	Príslušenstvo je nesprávne pripojené na trubicu vysávača	Uistíte sa, že je príslušenstvo správne pripojené
	Porucha vysávača	Pozrite si bezpečnostné upozornenia výrobu
Podlaha je príliš vlhká	Prúd vody je príliš silný	Prerušovane použite pedál v polohe „preškrtnutá kvapka“
	Nádrž na vodu netesní	Kontaktujte náš popredajný servis
	Utierka je mokrá	Vyžmýkajte utierku
Podlaha nie je dostatočne vlhká	Nádržka na vodu je prázdna	Naplňte nádržku na vodu
	Pedál je v polohe „preškrtnutej kvapky“	Použite pedál v polohe „kvapky“
	Utierka nebola pred použitím navlhčená	Pred každým použitím mierne navlhčite utierku
	Systém rozvodu vody je upchaný	Naplňte nádržku na vodu studeným bielym octom pre domácnosť a vykonajte úplnú rotáciu s pedálom v „spustenej“ polohe
Podlaha je poškrabaná	Príslušenstvo sa používa bez utierky	Používajte príslušenstvo vždy s nádržou na vodu a utierkou.
	V príslušenstve uviazlo cudzie teleso	Vyčistíte príslušenstvo
Podlaha nie je dostatočne mokrá	Filtračná pena pod nádržkou na vodu sa nasýtila	Odstráňte filtračnú penu, vyčistite ju horúcou vodou a znova nasadte
	Odvzdušňovací ventil nádržky na vodu je zaseknutý	Jemne očistite okraje ventilu alebo jemne potiahnite za ventil

## OHUTUSEESKIRJAD

Teie turvalisuse nimel on seade valmistatud vastavuses kohalduvate õigusnormidega.

 Lugege tähelepanelikult ohutuseeskirju. Kasutamine valel otstarbel või vastuolus kasutusjuhustega vabastab kaubamärgi igasugusest vastutusest.

Seadme käivitamiseks, puhastamiseks ja selle hoolduseks lugege kasutusjuhendit.

- Ärge kasutage seadet, kui see on maha kukkunud ja sellel on nähtavaid kahjustusi või kui see ei tööta normaalselt. Sel juhul ärge avage seadet, vaid pöörduge klienditoe või volitatud teeninduskeskuse poole. ET
- Remonti tohivad teha ainult originaalvaruosi kasutavad spetsialistid. Kasutajatele võib olla ohtlik ise seadmeid parandada. Kasutada võib vaid garantii alla käivaid originaalvaruosi (filtrid, akud jne).
- Enne hooldust või puhastamist lülitage seade alati välja.
- Enne mootoriga harja ühendamist või lahtiühendamist lülitage seade alati välja.
- Ärge imege niiskeid pindu, vett ega mis tahes vedelikke, kuumi aineid, väga pehmeid aineid (krohvipulber, tsement, tuhk jne), suurt teravat prahti (klaas), ohtlikke tooteid (lahustid, abrasiivid jne), agressiivseid tooteid (happed, puhastusvahendid jne), tuleohtlikke ja plahvatusohtlikke tooted (õli- või alkoholipõhiseid tooteid).
- Ärge kunagi pange seadet vette ega muusse vedelikku, ärge valage seadmele vett ega hoidke seda õues.
- Lühikeste tööpauside ajal ärge pange toodet ohutuse huvides ebastabiilsesse asendisse (ärge toetage seda seina, laua või tooli seljatoe vastu).

### Euroopa nõuetele vastavate riikide korral ( € märgis):

- Seadet võivad kasutada 8-aastased ja vanemad lapsed ning ilma piisavate kogemuste ja teadmisteta isikud või piiratud füüsiliste, sensorsete või vaimsete võimetega inimesed, tingimusel, et neile on seadme kasutamist põhjalikult õpetatud, neid juhendatakse ning nad on teadlikud seadme kasutamisega seotud riskidest. Lapsed ei

tohi seadmega mängida. Seadet ei tohiks puhastada ja hooldada järelevalveta lapsed. Seadet ja selle juheta hoida lastele kättesaamatus kohas.

### **Teiste, Euroopa nõuetele mitte vastavate riikide korral:**

- Käesolevat seadet ei tohi kasutada piiratud füüsiliste, sensoorsete või vaimsete võimetega isikud (kaasa arvatud lapsed) või vastavate teadmiste ja kogemusteta isikud ilma nende ohutuse eest vastutava isiku järelevalveta ega enne eelnevalt seadme kasutamisega seotud juhiste andmist. Jälgige tagamaks, et lapsed seadmega ei mängiks.

### **Kasutamine**

- Teie lisatarvik on ühendatud elektrilise seadmega. Tarvik ühildub järgmiste viidetega:  
RH9A/RH9L/TY9A/EO9A  
see ei ühildu järgmiste viidetega:  
X-FORCE 8.60 (RH96/TY96/EO96), X-force 9.60 (RH20/TY20/EO20), X-FORCE 12.60 (RH98/TY98/EO98), X-FORCE 14.60 (RH99/TY99/EO99), X-FORCE 15.60 (RH99/TY99/EO99),  
X-PERT 6.60 (RH64/TY64/EO64/RH68/TY68/EO68)  
Enne tarviku kasutamist lugege läbi ohutuseeskirjad ja toote kasutusjuhend.
- Lisatarvik on ettenähtud ainult majapidamistes ja kodude siseruumides kasutuseks.
- Tarvik on ettenähtud kõval pinnal kasutamiseks.
- Mitte kasutada vaipadel, vaipkatetel, seintel ja akendel.
- Mitte kasutada lisatarvikut ilma oma veepaagita ja puhastuslapita.
- Mitte vedelikku sisse imeda. Lõpetada viivitamatult toote kasutamine juhul, kui tolmu kogujasse satub vedelikku.
- Mitte kasutada tarvikut õrnal või vee suhtes tundlikul pinnasel. Soovitame teil enne koristusega alustamist lugeda pörandakatte tootja kasutusjuhiseid ja ettevaatusabinõusid ning katsetada tarvikut eelnevalt vähenähtavas kohas.

### **Ohutus**

- Mitte kasutada inimestel või loomadel.
- Mitte lasta tarvikut kokku puutuda temperatuuridega <0°C ja >45°C.

- Mitte panna veepaaki vett temperatuuril >50°C.
- Mitte panna veepaaki vahutavaid, mürgiseid, ärritavaid, kergestisüttavaid, plahvatusohtlikke, korrosiooni tekitavaid, tugevatoimelisi või tahkeid tooteid.
- Veepaaki võib lisada puhastusvahendeid. Toode kasutamine toimub omal vastutusel; Rowenta / Tefal ei vastuta nende kasutamisel tekkinud probleemide eest. Järgige pesuvahendite tootjate soovitusi ja ärge segage paagis erinevaid tooteid.
- Enne iga kasutust veenduge, et tarvik on toote külge kindlalt fikseeritud.
- Käesolev lisatarvik muudab pörandad niiskeks, mistõttu need võivad muutuda libedaks.
- Mitte kasutada seadet paljajalu, kandes plätusid või avatud jalanõusid.
- Veepaagi korki mitte suuga välja kiskuda ega sisse toppida.
- Tarvikut mitte kuumadel pindadel kasutada.
- Toote tolmu kogujasse mitte vedelikku lasta.
- Mitte kasutada tarvikut elektriseadmete, nagu ahjude või elektripistikute sees.
- Veepaagi lekkimisel lisatarvikut mitte kasutada.
- Hoidke juuksed, avarad rõivad, sõrmed, silmad, suu, kõrvad ja muud kehaosad seadme avadest ning liikuvatest osadest, eriti puhastuspeast eemal.
- Ärge puudutage ühtegi liikutavat osa enne, kui olete seadme välja lülitanud ja aku eemaldanud.
- Enne puhastuspea kinnitamist või eemaldamist lülitage seade alati välja.

### **Korrashoid/Puhastamine/Müügi järgne hooldus**

- Enne seadme hooldamist või puhastamist lülitage seade välja ja eemaldage aku.
- Eemaldage lisatarvik enne koristusega jätkamist.
- Enne lisatarviku hoiustamist tõmmake puhastuslapp sisse tagasi.
- Mopi pesemistemperatuur: max 40 °C.
- Enne lisatarviku hoiustamist tühjendage veepaak ja asetage veepaagi pedaal asendisse „veevool peatatud“.
- Ärge peske tarvikut nõudepesumasinas.

- Ärge puhastage vee väljalaskeavasid tugevatoimeliste või abrasiivsete materjalide/vahenditega.
- Ärge hoiustage toodet kõrges kohas.
- Kasutada ainult originaalpuhastuslappe.
- Vaadake mopi sildilt hooldusjuhiseid (pesemistemperatuur).

## KESKKOND

Vastavalt kehtivatele eeskirjadele tuleb kõik kasutuselt kõrvaldatud seadmed viia volitatud teeninduskeskusesse, mis vastutab nende utiliseerimise eest.

### Aitame üheskoos keskkonda kaitsta.



① Teie seade on loodud töötama palju aastaid. Aga kui otsustate selle välja vahetada, ärge unustage mõelda, kuidas kaitsta keskkonda, ning laske seade ümber töödelda, ringlusse võtta või muul viisil taaskasutada. Elektri- ja elektroonikajäätmed võivad sisaldada kahjulikke aineid, mis võivad kahjustada keskkonda ja inimeste tervist.

See märgis näitab, et seda toodet ei tohi ära visata koos olmejäätmetega. Viige see töötlemiseks kogumispunkti, turustajale, kui ostate uue samaväärse toote, või volitatud teeninduskeskusesse.

Enne seadme kasutuselt kõrvaldamist eemaldage sellest aku ning utiliseerige see vastavalt kohalikele õigusaktidele ja kokkulepetele.

Kui teil on küsimusi, võtke ühendust oma toote edasimüüjaga, kes oskab teile nõu anda, mida teha.


## Veotsing/KKK

PROBLEEMID	VÕIMALIKUD PÕHJUSED	LAHENDUSED
Seade imeb kehvemini, tekitab müra, viliseb. Praht kukub põrandale tagasi.	Lisatarviku õhutee ummistunud	Puhastage õhutee (vt: kasutusjuhised)
	Lisatarvik on toru kaudu seadmega halvasti ühendatud	Veenduge, et lisatarvik on korrektselt ühendatud
	Rike tolmuimeja tasandil	Lugege toote ohutuskaarti
Põrand on liiga niiske	Veevool on liiga tugev	Kasutage vaheldumisi pedaali asendis „veevool peatatud“
	Veepaak laseb läbi	Võtke ühendust meie klienditeenindusega
	Puhastuslapp on märg	Väänake lapp kuivaks
Põrand ei ole piisavalt niiske	Veepaak on tühi	Täitke veepaak
	Pedaal on asendis „veevool peatatud“	Kasutage pedaasi asendis „veevool“
	Puhastuslappi ei niisutatud enne kasutamist	Niisutage oma puhastuslappi kergelt enne iga kasutuskorda
	Vee väljalaskeüsteem on ummistunud	Täitke veemahuti külma majapidamises kasutatava valge äädikaga ja tehke täispööre, kui pedaal on „kukkumise“ asendis.
Põrand on vöödiline	Tarvikut kasutatakse ilma puhastuslapita	Kasutage tarvikut alati koos veepaagi ja puhastuslapiga
	Vöörkera on tarvikusse kinni kiilunud	Puhastage lisatarvikut
Põrand ei ole piisavalt märg.	Veemahuti all olev filtrivaht on läbi imibunud.	Eemaldage filtrivaht, puhastage kuuma veega ja asetage tagasi.
	Veemahuti ohutusventiil on kinni jäänud.	Tõmmake ventiili servad õrnalt üles või tõmmake õrnalt ventiliist.

ET

## SAUGOS INSTRUKCIJOS

Kad būtumėte saugūs, šie prietaisai atitinka taikomų teisės aktų reikalavimus.

 Atidžiai perskaitykite saugos nurodymus. Jei prietaisas naudojamas netinkamai ar nesilaikant naudojimo instrukcijų, gamintojas nepriima jokios atsakomybės.

Kaip įjungti ir pradėti naudoti, valyti ir prižiūrėti prietaisą, žr. naudojimo instrukcijoje.

- Ärge kasutage seadet, kui see on maha kukkunud ja sellel on nähtavaid kahjustusi või kui see ei tööta normaalselt. Sel juhul ärge avage seadet, vaid pöörduge klienditoe või volitatud teeninduskeskuse poole.
- Remonti tohivad teha ainult originaalvaruosi kasutavad spetsialistid. Kasutajatele võib olla ohtlik ise seadmeid parandada. Kasutada võib vaid garantii alla käivaid originaalvaruosi (filtrid, akud jne).
- Enne hooldust või puhastamist lülitage seade alati välja.
- Enne mootoriga harja ühendamist või lahtiühendamist lülitage seade alati välja.
- Ärge imege niiskeid pindu, vett ega mis tahes vedelikke, kuumi aineid, väga pehmeid aineid (krohvipulber, tsement, tuhk jne), suurt teravat prahti (klaas), ohtlikke tooteid (lahustid, abrasiivid jne), agressiivseid tooteid (happed, puhastusvahendid jne), tuleohtlikke ja plahvatusohtlikke tooted (õli- või alkoholipõhiseid tooteid).
- Ärge kunagi pange seadet vette ega muusse vedelikku, ärge valage seadmele vett ega hoidke seda õues.
- Lühikeste tööpauside ajal ärge pange toodet ohutuse huvides ebastabiilsesse asendisse (ärge toetage seda seina, laua või tooli seljatoe vastu).

### Šalims, kurios taikomi ES teisės aktai (C € ženklas) :

- Šiuo prietaisu gali naudotis ne jaunesni nei 8 metų amžiaus vaikai ir asmenys, turintys nepakankamai patirties ir žinių arba turinys ribotų fizinių, sensorinių ar psichinių sugebėjimų, jei jiems išaiškinta, kaip saugiai naudotis prietaisu ir jie supranta galimą pavojų. Neleiskite vaikams žaisti su prietaisu. Vaikai neturi valyti prietaiso ir atlikti

prietaiso priežiūros darbų be suaugusiųjų priežiūros. Prietaisą ir jo laidą laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje.

### Šalims, kuriose netaikomi ES teisės aktai:

- Šiuo prietaisu asmenys (įskaitant vaikus), turinys ribotų fizinių, sensorinių ar psichinių sugebėjimų arba asmenys, turintys nepakankamai patirties ir žinių, gali naudotis tik tuomet, jei juos prižiūri už juos atsakingas ar prižiūrintis asmuo arba jiems būna iš anksto išaiškinta, kaip saugiai naudotis prietaisu. Prižiūrėkite, kad vaikai nežaistų su prietaisu.

### Naudojimas

- Jūs priedas yra prijungtas prie elektros prietaiso. Jį galima naudoti su šių kodų prekėmis: LT  
RH9A/RH9L/TY9A/EO9A  
Tai nesuderinama su toliau pateiktomis nuorodomis:  
X-FORCE 8.60 (RH96/TY96/EO96), X-force 9.60 (RH20/TY20/EO20),  
X-FORCE 12.60 (RH98/TY98/EO98), X-FORCE 14.60 (RH99/TY99/  
EO99), X-FORCE 15.60 (RH99/TY99/EO99),  
X-PERT 6.60 (RH64/TY64/EO64/RH68/TY68/EO68)  
Prieš pradėdami naudoti, perskaitykite atitinkamo gaminio saugos ir naudojimo instrukcijas.
- Šis priedas skirtas tik naudoti buities ir namų reikmėms patalpų viduje.
- Šis priedas skirtas naudoti ant kietų grindų.
- Nenaudokite jo kilimams, kiliminei dangai, sienoms ir langams.
- Nenaudokite priedo be vandens rezervuaro ir šluostės.
- Nesiurbkite skysčių. Jei į dulkių surinkimo konteinerį pateko vandens, nedelsdami išjunkite prietaisą ir jo nebenaudokite.
- Nenaudokite priedo lengvai pažeidžiamoms ar drėgmei neatsparioms grindų dangoms. Prieš valant, patariame peržiūrėti grindų dangos gamintojo naudojimo instrukcijas ir atsargumo priemones ir išbandyti priedą mažai matomoje vietoje.

### Saugumas

- Nenaudokite žmonėms ir gyvūnams valyti.
- Nelaikykite prietaiso <0 °C ir >45 °C temperatūroje.
- Nepilkite į rezervuarą >50 °C temperatūros vandens.

- Nepilkite į rezervuarą putojančių, nuodingų, dirginančių, degių, sprogių, ėsdinančių, agresyvių ar kietų medžiagų.
- Į vandens rezervuarą galima pilti buitinių valiklių. Šiuos valiklius galite naudoti tik savo atsakomybe; bendrovė „Rowenta / Tefal“ neprisiima atsakomybės dėl jų naudojimo. Laikykitės valiklių gamintojų nurodymų ir nemišykite bakelyje kelių skirtingų priemonių.
- Kaskart prieš naudodami, patikrinkite ar priedas gerai pritvirtintas prie prietaiso.
- Naudojant šį priedą grindys sudrėksta ir dėl to gali būti slidžios.
- Nenaudokite prietaiso basomis, avėdami įspiriamą ar atvirą avalynę.
- Nenutraukite ir nedėkite į burną vandens bakelio kamščio.
- Nenaudokite priedo ant įkaitusių paviršių.
- Nepilkite skysčių į prietaiso dulkių konteinerį.
- Nevalykite priedu elektrinių prietaisų, pavyzdžiui, orkaitių vidaus ar elektros lizdų.
- Nenaudokite priedo jei prateka vandens rezervuaras.
- Pasistenkite, kad plaukai ir laisvi drabužiai nepatektų į prietaiso angas ir tarp judančių dalių (ypač valymo galvutės) ir laikykite pirštus, akis, burną, ausis ir kitas kūno dalis toliau nuo jų.
- Nelieskite jokių besisukančių dalių neišjungę prietaiso ir neišėmę akumulatoriaus.
- Visada išjunkite prietaisą prieš prijungdami arba nuimdami valymo galvutę.

### Priežiūra / Laikymas / Techninis aptarnavimas

- Prieš atlikdami bet kokius techninės priežiūros ar valymo darbus išjunkite prietaisą ir išimkite akumuliatorių.
- Prieš valydami priedą, jį nuimkite.
- Prieš padėdami priedą laikyti, nuimkite šluostę.
- Šluostės skalbimo temperatūra: ne daugiau kaip 40 °C.
- Prieš padėdami priedą laikyti, išpilkite iš bakelio vandenį ir bakelio pedalą nustatykite į „perbraukto lašo“ padėtį.
- Neplaukite priedo indaplovėje.

- Nevalykite vandens purkštukų agresyviomis arba abrazyvinėmis medžiagomis / įrankiais.
- Nelaikykite gaminio padėję aukštai.
- Naudokite tik originalias šluostes.
- Priežiūros instrukcijas (skalbimo temperatūrą) rasite šluostės etiketėje.

### KESKKOND

Vastavalt kehtivatele eeskirjadele tuleb kõik kasutuselt kõrvaldatud seadmed viia volitatud teeninduskeskusesse, mis vastutab nende utiliseerimise eest.

### Padēkime tausoti aplinkā.



① Jūsų prietaisas skirtas naudoti daug metų. Tačiau kai nuspręsite jį pakeisti, pagalvokite, kaip galite padėti apsaugoti aplinką: galbūt prietaisą galima naudoti pakartotinai, perdirbti ar naudoti kitu būdu. Elektros ir elektroninės įrangos atliekose gali būti kenksmingų medžiagų, kurios gali daryti žalą aplinkai ir žmonių sveikatai.

Ši etiketė nurodo, kad produkto negalima išmesti su buitinėmis atliekomis. Pirkdami naują analogišką gaminį, nugabenkite prietaisą į surinkimo punktą, platintojui ar į įgaliojantį techninės priežiūros centrą, kad prietaisas būtų perdirbtas.

Prieš šalindami prietaisą, išimkite akumuliatorių ir pašalinkite jį vadovaudamiesi vietos teisės aktais bei taisyklėmis.

Kilus klausimų, susisiekite su gaminio pardavėju, kuris pasakys, ką daryti.


### Gedimų šalinimas / DUK

PROBLEMAS	GALIMOS PRIEŽASTYS	SPRENDIMAI
Prietaisas prasčiau siurbia, kelia triukšmą, švilpia. Šiuokšlės krenta atgal ant žemės.	Užsikimšęs priedo oro kanalas	Išvalykite oro kanalą žr.: naudojimo instrukciją)
	Priedas blogai prijungtas prie siurblio vamzdžio	Patikrinkite ar priedas gerai prijungtas
	Sugedo siurblys.	Žr. gaminio saugos instrukcijas

PROBLEMAS	GALIMOS PRIEŽASTYS	SPRENDIMAI
Grindys pernelyg šlapios	Per didelis vandens srautas	Retkarčiais panaudokite pedalą padėtyje „perbrauktas lašas“.
	Vandens rezervuaras prateka.	Kreipkitės į mūsų techninės priežiūros centrą.
	Šluostė yra permirkusi	Nugręžkite šluostę
Grindys nepakankamai drėgnos	Tuščias vandens rezervuaras.	Pripildykite vandens rezervuarą.
	Pedalas padėtyje „perbrauktas lašas“	Naudokite pedalą padėtyje „lašas“
	Prieš naudojimą šluostė nebuvo sudrėkinta	Kaskart prieš naudodami šiek tiek sudrėkinkite šluostę
	Užsikimšo vandens tiekimo sistema	Į vandens baką pripilkite buitinio baltojo acto ir atlikite visą rotaciją pedalui esant nuleistoje padėtyje
Subraižytos grindys	Priedas buvo naudojamas be šluostės	Priedą visuomet naudokite su vandens rezervuaru ir šluoste
	Priede įstrigo pašalinis daiktas	Išvalykite priedą
Grindys nepakankamai šlapios	Filtro kempinė po vandens baku yra nešvari	Nuimkite filtro kempinę, nuplaukite karštu vandeniu ir įdėkite atgal
	Įstrigo vandens bako išėjimo vožtuvas	Švelniai atverskite vožtuvo kraštus arba nestipriai truktelėkite

## DROŠIBAS INSTRUKCIJA

Jūsų drošibai- ši ierice atbilsta pirmajam normatyviam standartui.

 Izlasiet uzmanīgi šīs drošības norādes. Neatbilstoša ierices izmantošana vai tās lietošana, neievērojot instrukciju, atbrīvo ražotāju no jebkādas atbildības.

Par ierices iedarbināšanu, tīrīšanu un apkopi skatīt Lietotāja rokasgrāmatā

- Neizmantojiet ierīci, ja tā ir tikusi nomesta un ierīcei ir redzami bojājumi vai ja tā atbilstoši nedarbojas. Šādos gadījumos neatveriet ierīci, bet sazinieties ar klientu atbalsta dienestu vai oficiālo klientu apkalpošanas centru.
- Remontu drīkst veikt tikai speciālisti un tikai ar oriģinālajām rezerves daļām — lietotājiem var būt bīstami pašiem mēģināt remontēt ierīci. LV
- Izmantojiet tikai oriģinālās rezerves daļas (filtrus, akumulatorus u.c.) ar garantiju.
- Pirms tīrīšanas vai apkopes vienmēr izslēdziet ierīci.
- Pirms elektrobirstes pievienošanas vai atvienošanas vienmēr izslēdziet ierīci.
- Netīriet ar putekļsūcēju mitras virsmas, izlijušu ūdeni vai jebkādas citas šķidrums, karstas vielas, ļoti gludas virsmas (apmetumu, cementu, pelnus utt.), lielus, asus netīrumus (stikla gabalus), bīstamus produktus (šķīdinātājus, abrazīvas vielas utt.), kodīgus līdzekļus (skābes, tīrīšanas līdzekļus utt.), ugunsbīstamus un sprādzienbīstamus produktus (uz eļļas vai spirta bāzes).
- Nekad neiegremdējiet ierīci ūdenī vai jebkādā citā šķidrumā, neizšļakstiet uz ierīces ūdeni un neglabājiet to ārpus telpām.
- Ja tīrīšana ar putekļsūcēju ir uz laiku jāpārtrauc, drošības apsvērumu dēļ nenovietojiet to nestabilā pozīcijā (jo īpaši atbalstot pret sienu vai krēsla atzveltni vai novietojot uz galda).

**Valstīm, uz kurām attiecas Eiropas regulas (marķējums C €):**

- Bērni no 8 gadu vecuma, kā arī personas, kurām nav pieredzes un speciālu zināšanu vai kuru fiziskās, maņu vai garīgās spējas

ir ierobežotas, var lietot šo ierīci, ja atrodas atbildīgās personas uzraudzībā un ir iepriekš apguvušas drošas lietošanas principus un apzinās iespējamos riskus. Bērni nedrīkst rotaļāties ar ierīci. Ierīces tīrīšanu un apkopi nedrīkst veikt bērni bez uzraudzības. Uzglabāt ierīci un tās vadu bērniem nepieejamā vietā.

### **Valstīm, uz kurām neattiecas Eiropas regulas:**

- Personas (ieskaitot bērnus), kuru fiziskās, maņu vai garīgās spējas ir ierobežotas, kā arī personas bez pieredzes vai zināšanām drīkst lietot šo ierīci vienīgi pēc iepriekšējas ierīces lietošanas instruktažas saņemšanas un atrodoties personas, kas atbild par viņu drošību, tiešā uzraudzībā. Bērni ir jāuzrauga, lai pārliecinātos, ka viņi ar ierīci nerotaļājas.

### **Lietošana**

- Jūsu piederums ir savienojams ar elektrisko ierīci. Tas ir savietojams ar šādām ierīcēm:  
RH9A/RH9L/TY9A/EO9A  
tas nav saderīgs ar šādām atsaucēm:  
X-FORCE 8.60 (RH96/TY96/EO96), X-force 9.60 (RH20/TY20/EO20),  
X-FORCE 12.60 (RH98/TY98/EO98), X-FORCE 14.60 (RH99/TY99/EO99),  
X-FORCE 15.60 (RH99/TY99/EO99),  
X-PERT 6.60 (RH64/TY64/EO64/RH68/TY68/EO68)  
Pirms lietošanas izlasiet attiecīgā produkta drošības un lietošanas instrukcijas.
- Šis piederums ir paredzēts lietošanai vienīgi iekštelpās un tikai mājāsaimniecības vajadzībām.
- Šis piederums ir paredzēts lietošanai uz cietas grīdas.
- Nelietot uz paklājiem, plediem, sienām un logiem.
- Nelietot piederumu bez tā ūdens tvertnes un lupatiņas.
- Neuzsūkt šķidrumu. Nekavējoties pārtraukt produkta lietošanu, ja putekļu tvertnē ir nokļuvis šķidrums.
- Nelietot piederumu uz trauslas vai ūdens neizturīgas grīdas. Mēs iesakām iepazīties ar grīdas materiāla ražotāja lietošanas instrukciju un norādījumiem piesardzības pasākumiem, kā arī pirms tīrīšanas uzsākšanas izmēģināt piederumu kādā mazāk redzamā vietā.

### **Drošība**

- Nelietot uz cilvēkiem un dzīvniekiem.
- Nepakļaut piederumu temperatūrai  $<0^{\circ}\text{C}$  un  $>45^{\circ}\text{C}$ .
- Neuzpildīt tvertni ar ūdeni, kas karstāks par  $50^{\circ}\text{C}$ .
- Ūdens tvertnē nelietot putojošus, toksiskus, kairinošus, viegli uzliesmojošus, sprādzienbīstamus, kodīgus, agresīvas iedarbības vai cietus produktus.
- Ūdens tvertnei ir iespējams pievienot mājāsaimniecībā lietojamus mazgāšanas līdzekļus. Lietotājs ir atbildīgs par šo produktu izmantošanu; Rowenta / Tefal nevarēs uzņemt atbildību par problēmām, kas saistītas ar mazgāšanas līdzekļu lietošanu. Ievērot mazgāšanas līdzekļu ražotāju ieteikumus un nejaukt tvertnē dažādus produktus.
- Pirms katras lietošanas pārbaudīt, vai piederums ir stingri piestiprināts pie ierīces. LV
- Šis piederums padara grīdas slapjas, tāpēc tās var būt slidenas.
- Nelietot ierīci, esot basām kājām, iešļūcenēs vai valējos apavos.
- Nemēģināt atvērt tverni ar muti, kā arī neievietot muti tvertnes vāciņū.
- Nelietot piederumu uz karstas grīdas.
- Nepieļaut šķidruma nokļūšanu ierīces putekļu tvertnē.
- Nelietot piederumu uz elektriskām ierīcēm, piemēram, krāsns iekšpusē vai uz kontaktligzdām.
- Nelietot piederumu, ja ūdens tvertnei ir ūdens noplūde.
- Sargiet matus, brīvu apģērbu, pirkstus, acis, muti, ausis un citas ķermeņa daļas no ierīces atvērumiem un kustīgajām daļām, īpaši tīrīšanas galviņas.
- Nepieskarieties rotējošajām daļām, kamēr ierīce nav izslēgta un izņemts akumulators.
- Vienmēr izslēdziet ierīci pirms tīrīšanas galviņas pievienošanas vai noņemšanas.

### **Apkope / Uzglabāšana / Pēcpārdošanas serviss**

- Pirms jebkādu apkopes vai tīrīšanas darbu veikšanas izslēdziet ierīci un izņemiet akumulatoru.
- Pirms tīrīšanas atvienot piederumu no ierīces.
- Noņemt lupatiņu pirms piederuma novietošanas uzglabāšanai.

- Mopa mazgāšanas temperatūra: maks. 40°C.
- Iztukšot ūdens tvertni un novietot ūdens tvertnes pedāli pozīcijā “piliens slēgts” pirms piederuma novietošanas uzglabāšanai.
- Nemazgāt piederumu trauku mazgājamajā mašīnā.
- Netīrīt ūdens izplūdes sprauslas ar agresīvas vai abrazīvas iedarbības līdzekļiem/ instrumentiem.
- Neuzglabāt ierīci augstumā.
- Izmantot tikai oriģinālās lupatiņas.
- Kopšanas norādījumus (mazgāšanas temperatūru) skatīt uz mopa etiķetes

## VIDE

Saskaņā ar esošajiem noteikumiem ierīces, kuru lietošanas laiks ir beidzies, ir jānogādā oficiālā klientu apkalpošanas centrā, kas uzņemas atbildību par šādu ierīču likvidēšanas pārvaldību.

### Palīdzēsim aizsargāt vidi.



① Ierīci ir paredzēts izmantot vairākus gadus. Taču, kad izlemsit to mainīt, neizmirstiet padomāt par to, kā varat palīdzēt aizsargāt vidi, nodrošinot ierīces otrreizēju izmantošanu, otrreizēju pārstrādi vai atjaunošanu citādā veidā. Elektrisko un elektronisko ierīču atkritumi var saturēt kaitīgas vielas, kas var nodarīt kaitējumu videi un cilvēka veselībai.

Šī etiķete norāda, ka šo produktu nedrīkst izmest kopā ar mājsaimniecības atkritumiem. Nododiet to savākšanas punktā, izplatītājam (kad iegādājat jaunu, līdzvērtīgu produktu) vai pilnvarotam servisa centram apstrādei.

Pirms ierīces izmešanas, izņemiet akumulatoru un izmetiet to saskaņā ar vietējiem tiesību aktiem un vietējiem noteikumiem.


Ja jums ir jautājumi, lūdzu, sazinieties ar produkta izplatītāju, kas pastāstīs, kā rīkoties.

## Novēšana / Biežāk uzdotie jautājumi

PROBLĒMAS	IESPĒJAMI CĒLOŅI	RISINĀJUMI
Ierīce sliktāk sūc, rada troksni, svilpj. Gruži nokrīt uz zemes.	Piederuma gaisa kanāls ir aizsprostots.	Iztīriet gaisa kanālu (skat. Lietošanas instrukciju)
	Piederums nav precīzi savienots ar putekļsūcēja cauruli	Pārliecinieties, ka piederums ir pareizi pievienots
	Kļūme putekļsūcējā	Skatiet produkta drošības instrukciju
Grīda ir pārāk slapja	Ūdens plūsma ir pārāk liela	Ar pārtraukumiem izmantojiet pedāli “piliens slēgts”
	Ūdens tvertnei ir noplūde	Sazinieties ar mūsu pēcpalīdzības servisu
	Lupatiņa ir pārāk slapja	Izgrieziet lupatiņu
Grīda nav pietiekami mitra	Ūdens tvertne ir tukša	Uzpildiet ūdens tvertni
	Pedālis ir pozīcijā “piliens slēgts”	Izmantojiet pedāli pozīcijā “piliens”
	Lupatiņa pirms lietošanas netika pietiekoši samitrināta	Pirms katras lietošanas viegli samitriniet salveti
Grīda ir saskrāpēta	Ūdens padeves sistēma ir aizsprostojusies	Piepildiet ūdens tvertni ar aukstu pārtikas spirta etiķi un veiciet pilnu rotācijas ciklu, pedālim atrodoties nolaistā stāvoklī
	Piederums ir lietots bez lupatiņas	Vienmēr izmantojiet piederumu kopā ar tā ūdens tvertni un lupatiņu
Grīda nav pietiekami mitra	Piederumā ir kaut kas iestrēdzis	Izmazgājiet piederumu
	Filtra putas zem ūdens tvertnes ir kļuvušas piesātinātas	Aizvāciet filtra putas, notīriet ar karstu ūdeni un ievietojiet atkārtoti
Grīda nav pietiekami mitra	Ūdens tvertnes ventilēšanas vārsts ir iestrēdzis	Viegli pabīdiet augšup vārsta malas vai viegli pavelciet vārstu

## СЪВЕТИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

За Вашата безопасност този уред съответства на приложимите регулаторни стандарти.

 Прочетете внимателно съветите за безопасност. Марката производител не носи каквато и да било отговорност при неправилна или несъответна употреба.

За операциите по задействане, почистване и поддръжка вижте ръководството за потребителя.

- Не използвайте уреда, ако е бил изпускан и има видими повреди по него или ако не функционира нормално. В такъв случай не отваряйте уреда и се свържете с екипа по поддръжка или одобрен сервизен център.
- Ремонти трябва да се извършват само от специалисти, използващи оригинални резервни части: може да е опасно за потребителите да опитат да ремонтират уредите сами. Използвайте само оригинални резервни части с гаранция (филтри, батерии и т.н.).
- Винаги изключвайте уреда преди поддръжка или почистване.
- Винаги изключвайте уреда преди свързването или изключването на моторизираната четка от контакта.
- Не почиствайте с прахосмукачката мокри повърхности, вода или всякакъв тип течности, горещи вещества, изключително гладки вещества (гипс, цимент, сгурия и т.н.), големи остри отломки (стъкло), опасни продукти (разтворители, абразивни материали и т.н.), агресивни продукти (киселини, почистващи продукти и т.н.), запалими и избухливи продукти (на маслена или спиртна основа).
- Никога не потапяйте уреда във вода или каквато и да било друга течност; не изливайте вода върху уреда и не го съхранявайте навън.
- В случай на кратки прекъсвания при почистването с прахосмукачката не поставяйте продукта в нестабилно положение (особено като го подпирате на стена, на маса или на облегалката на стол) от съображения за сигурност.

## За държави, подлежащи на европейските регламенти (маркировка CE):

- Този уред може да се използва от деца на възраст 8 или повече години и лица без опит и познания, или такива с намалени физически, сетивни или умствени способности, ако бъдат обучени и насочвани по време на употреба на уреда по сигурен начин и бъдат запознати с възможните рискове. Децата не трябва да си играят с уреда. Почистването и поддръжката от потребителя не трябва да се извършват от деца без надзор. Съхранявайте уреда и кабела на място, недостъпно за деца.

## За другите държави, които не са предмет на европейските регламенти:

- Този уред не е предназначен за употреба от лица (включително деца) с намалени физически, сетивни или умствени способности или лица без опит или познания, освен ако не бъдат наблюдавани или не получат предварителни инструкции относно използването на уреда от лицето, отговорно за тяхната безопасност. Децата трябва да бъдат наблюдавани, за да се уверите, че не играят с уреда.

## Употреба

- Тази приставка се свързва към електрически уред. Съвместима е със следните референтни номера:  
RH9A/RH9L/TY9A/EO9A  
не е съвместим със следните препратки:  
X-FORCE 8.60 (RH96/TY96/EO96), X-force 9.60 (RH20/TY20/EO20), X-FORCE 12.60 (RH98/TY98/EO98), X-FORCE 14.60 (RH99/TY99/EO99), X-FORCE 15.60 (RH99/TY99/EO99), X-PERT 6.60 (RH64/TY64/EO64/RH68/TY68/EO68)  
Преди употреба вижте инструкциите за безопасност и употреба на съответния продукт.
- Тази приставка е предназначена единствено за домашна употреба и на закрито.
- Тази приставка е предназначена за употреба на твърда основа.
- Не използвайте върху килими, мокети, стени и прозорци.
- Не използвайте приставката без резервоара ѝ за вода и кърпата.
- Не аспирирайте течности. Ако в контейнера за прах има течност, незабавно прекратете употребата на продукта.

- Не използвайте приставката върху чупливо или чувствително към вода подово покритие. Препоръчваме Ви да проверите инструкциите за употреба и предпазни мерки на производителя на подовото покритие и преди почистване, да изпробвате приставката върху незабележима зона.

### Безопасност

- Да не се използва върху хора и животни.
- Не излагайте приставката на температури  $< 0^{\circ}\text{C}$  и  $> 45^{\circ}\text{C}$ .
- Не наливайте вода с температура  $> 50^{\circ}\text{C}$  в резервоара.
- В резервоара за вода не поставяйте пяна, токсични, дразнещи, запалими, експлозивни, корозивни, агресивни или твърди продукти.
- Възможно е в резервоара за вода да се добавят домакински перилни препарати. Използването на тези продукти е на Ваша отговорност; Rowenta / Tefal не носи отговорност за проблеми, свързани с използването им. Спазвайте препоръките на производителите на перилни препарати и не смесвайте няколко продукта в резервоара.
- Преди всяка употреба проверявайте дали приставката е здраво закрепена към продукта.
- С тази приставка подовете се навлажняват и впоследствие могат да станат хлъзгави.
- Не използвайте уреда на бос крак, с джапанки или отворени обувки.
- Не разкъсвайте и не поставяйте в уста капачката на резервоара за вода.
- Не използвайте приставката върху горещи повърхности.
- Не наливайте течност в контейнера за прах на продукта.
- Не използвайте приставката върху електрически уреди като например към вътрешността на фурни или електрически контакти.
- Не използвайте приставката, ако резервоарът за вода тече.
- Дръжте косата, широките дрехи, пръстите, очите, устата, ушите и други части на тялото си далеч от отворите и движещите се части на уреда, особено от почистващата глава.
- Не докосвайте въртящи се части, без да изключите продукта и да отстраните батерията.
- Винаги изключвайте уреда, преди да закрепите или да отстраните почистващата глава.

### Поддръжка/съхраняване/следпродажбено обслужване

- Изключете продукта и отстранете батерията, преди да извършите каквато и да било поддръжка или почистване.
- Преди почистване откачете приставката.
- Преди съхраняване на приставката свалете кърпата.
- Температура на пране на мопа:  $40^{\circ}\text{C}$  макс.
- Преди съхранение на приставката изпразнете резервоара за вода и поставете педала на резервоара за вода в положение „задраскана капка“.
- Не мийте приставката в миялна машина.
- Не почиствайте дюзите за изпускане на вода с агресивни или абразивни материали/инструменти.
- Не съхранявайте продукта нависоко.
- Използвайте само оригинални кърпи.
- Вижте етикета на мопа за инструкции за грижа (температура на пране)

BG

### ОКОЛНА СРЕДА

В съответствие със съществуващите регламенти всеки уред, достигнал края на жизнения си цикъл, трябва да бъде занесен в одобрен сервизен център, който да поеме отговорност за изхвърлянето му.

### Помогнете да опазим околната среда.



① Вашето устройство е предназначено за дългогодишна работа. Но когато решите да го подмените, не забравяйте да помислите как можете да помогнете за опазване на околната среда, като дадете възможност то да бъде използвано повторно, рециклирано или възстановено по някакъв друг начин. Отпадъчното електрическо и електронно оборудване може да съдържа вредни вещества, които могат да причинят вреда на околната среда и на човешкото здраве. Този етикет указва, че този продукт не трябва да се изхвърля с битовите отпадъци. Занесете го в център за събиране на отпадъци, на дистрибутора, когато купувате нов еквивалентен продукт, или


в одобрен сервизен център за обработка. Преди изхвърляне на устройството извадете батерията и я изхвърлете в съответствие с местните закони и разпоредби. Ако имате други въпроси, моля, свържете се с Вашия дистрибутор на продукти, който може да Ви каже какво да правите.

### Отстраняване на неизправности/често задавани въпроси

ПРОБЛЕМИ	ВЪЗМОЖНИ ПРИЧИНИ	РЕШЕНИЯ
Уредът не засмуква добре, шумен е издава свирещ звук. По пода падат отпадъци.	Запушен въздушен канал на приставката	Почистете въздушния канал (вж.: инструкцията за употреба)
	Приставката не е правилно свързана към тръбата на аспиратора	Уверете се, че приставката е правилно свързана
	Неизправност на аспиратора	Вижте инструкцията за безопасност на продукта
Подовата настилка остава твърде влажна	Подаването на вода е твърде голямо	Периодично използвайте педала в положение „задраскана капка“
	Водният резервоар тече.	Свържете се с отдела ни за следпродажбено обслужване
	Кърпата е прекалено мокра	Изстискайте кърпата
Подовата настилка не е достатъчно влажна	Водният резервоар е празен	Напълнете резервоара за вода до отметката
	Педалът е в положение „задраскана капка“	Използвайте педала в положение „капка“
	Преди употреба кърпата не е била навлажнена	Преди всяка употреба леко навлажнете кърпата
	Системата за подаване на вода е запушена	Напълнете резервоара за вода със студен домакински бял оцет и направете пълно завъртане с педала в позиция „капка“
Подовата настилка е надраскана	Приставката е използвана без кърпа	Винаги използвайте приставката с резервоара ѝ за вода и кърпата
	В приставката е попаднало чуждо тяло	Почистете приставката
Подът не е достатъчно мокър	Филтърната пяна под резервоара за вода е наситена	Отстранете филтърната пяна, почистете с гореща вода и поставете отново
	Вентилационният клапан на резервоара за вода е заседнал	Внимателно отлепете краищата на клапана или леко го дръпнете

### INSTRUCȚIUNI PRIVIND SIGURANȚA

Pentru siguranța dumneavoastră, acest aparat este conform normelor și reglementărilor aplicabile.

 Citiți cu atenție instrucțiunile de siguranță, utilizarea inadecvată sau neconformă cu manualul de instrucțiuni exonerează producătorul de orice responsabilitate.

Consultați instrucțiunile de utilizare pentru operațiile de punere în funcțiune, de curățare și de întreținere.

- Nu folosiți aparatul dacă a fost scăpat pe jos și are urme vizibile de deteriorare sau dacă nu funcționează normal. În acest caz, nu deschideți aparatul, ci contactați serviciul de asistență pentru clienți sau un centru de service autorizat.
- Reparațiile trebuie efectuate numai de specialiști, utilizând piese de schimb originale: poate fi periculos pentru utilizatori să încerce să repare singuri aparatele. Utilizați numai piese de schimb originale cu garanție (filtre, acumulatori etc.).
- Opriți întotdeauna aparatul înainte de întreținere sau curățare.
- Opriți întotdeauna aparatul înainte de conectarea sau deconectarea periei motorizate.
- Nu aspirați suprafețe ude, apă sau orice tip de lichide, substanțe fierbinți, substanțe foarte fine (ipsos, ciment, cenușă etc.), bucăți mari și ascuțite de reziduuri (sticlă), produse periculoase (solvenți, abrazivi etc.), produse agresive (acizi, produse de curățare etc.), produse inflamabile și explozive (pe bază de ulei sau alcool).
- Aparatul nu trebuie scufundat niciodată în apă sau în orice alt lichid; nu vărsați apă pe aparat și nu-l depozitați în exterior.
- În cazul unor pauze scurte în timpul aspirării, din motive de siguranță nu așezați produsul într-o poziție instabilă (în special sprijinit de perete, de masă sau de spătarul scaunului).

#### Pentru țările supuse reglementărilor europene (marcaj CE):

- Acest aparat poate fi folosit de către copii cu vârsta peste 8 ani și de către persoane lipsite de experiență sau cunoștințe, sau cu capacități fizice, senzoriale sau intelectuale reduse, dacă acestea sunt supravegheate sau informate cu privire la utilizarea aparatului în deplină siguranță

și cunosc riscurile asociate. Copiii nu trebuie să se joace cu aparatul. Curățarea și întreținerea aparatului nu trebuie să fie efectuate de către copiii nesupravegheați. Nu lăsați aparatul și cablul său de alimentare la îndemâna copiilor.

#### **Pentru celelalte țări care nu se supun reglementărilor europene:**

- Acest aparat nu este destinat folosirii de către persoane (inclusiv copii) cu capacități fizice, senzoriale sau intelectuale reduse, sau lipsite de experiență ori cunoștințe, exceptând cazul în care acestea sunt supravegheate sau instruite în prealabil cu privire la utilizarea aparatului de o persoană responsabilă de securitatea lor. Se recomandă supravegherea copiilor pentru a vă asigura că aceștia nu se joacă cu aparatul.

#### **Utilizarea**

- Acest accesoriu este conectat la un aparat electric. Este compatibil cu următoarele referințe:

RH9A/RH9L/TY9A/EO9A

Nu este compatibil cu următoarele referințe:

X-FORCE 8.60 (RH96/TY96/EO96), X-force 9.60 (RH20/TY20/EO20),

X-FORCE 12.60 (RH98/TY98/EO98), X-FORCE 14.60 (RH99/TY99/EO99),

X-FORCE 15.60 (RH99/TY99/EO99),

X-PERT 6.60 (RH64/TY64/EO64/RH68/TY68/EO68)

Înainte oricărei utilizări, consultați avertismentele privind siguranța și utilizarea.

- Acest accesoriu este destinat numai uzului casnic și în interior.
- Acest accesoriu este destinat utilizării pe podea tare.
- A nu se utiliza pe covoare, mochete, pereți și ferestre.
- Nu utilizați accesoriul fără rezervorul de apă și laveta sa.
- Nu aspirați lichide. Opriți imediat utilizarea produsului dumneavoastră în cazul pătrunderii lichidului în compartimentul de praf.
- Nu utilizați acest accesoriu pe o podea fragilă sau sensibilă la apă. Vă recomandăm să verificați instrucțiunile de utilizare și orice avertisment al producătorului podelei și să testați accesoriul pe o suprafață puțin vizibilă înainte de a efectua curățarea.

#### **Siguranța**

- A nu se utiliza pe persoane și animale.
- Nu expuneți aparatul la temperaturi sub 0°C sau mai mari de 45°C.
- Nu turnați în rezervor apă a cărei temperatură depășește 50°C.
- Nu introduceți în rezervor produse spumante, toxice, iritante, inflamabile, explozive, corozive, agresive sau solide.
- Adăugarea de produse de tip detergenți menajeri în rezervor este posibilă. Utilizarea acestor produse se face sub responsabilitatea dumneavoastră; Rowenta / Tefal își declină responsabilitatea pentru probleme legate de utilizarea acestor produse. Respectați măsurile de siguranță ale producătorilor acestor detergenți și nu amestecați mai multe produse în rezervor.
- Asigurați-vă că accesoriul este bine fixat pe produs înainte de fiecare utilizare.
- Acest accesoriu face ca pardoseala să devină umedă, prin urmare aceasta poate deveni alunecoasă.
- Nu utilizați aparatul în picioarele goale, cu șlapi sau încălțăminte RO decupată.
- Nu smulgeți și nu duceți la gură dopul rezervorului de apă.
- Nu utilizați accesoriul pe suprafețe calde.
- Nu turnați lichid în compartimentul de praf al produsului dumneavoastră.
- Nu utilizați accesoriul pe aparate electrice ca de exemplu în interiorul cuptoarelor sau al prizelor electrice.
- Nu utilizați accesoriul dacă rezervorul de apă prezintă scurgeri.
- Țineți departe părul, îmbrăcămintea largă, degetele, ochii, gura, urechile și alte părți ale corpului de cavitățile și părțile în mișcare ale aparatului, în special de capul de curățare.
- Nu atingeți piesele rotative fără a opri produsul și a scoate acumulatorul.
- Opriți întotdeauna aparatul înainte de atașarea sau scoaterea capului de curățare.

#### **Întreținere/Depozitare/Operații de service**

- Opriți produsul și scoateți acumulatorul înainte de a efectua operațiuni de întreținere sau curățare.
- Detașați accesoriul înainte de a-l curăța.

- Îndepărtați laveta înainte de a depozita accesoriul.
- Temperatură de spălare mop: 40 °C max.
- Goliți rezervorul de apă și amplasați pedala rezervorului de apă în poziția « picătură barată » înainte de a depozita accesoriul.
- Nu spălați accesoriul în mașina de spălat vase.
- Nu curățați duzele de evacuare a apei cu materiale/instrumente agresive sau abrazive.
- Nu depozitați produsul la înălțime.
- Nu utilizați lavetele prezentate ca fiind originale.
- Consultați eticheta mopului pentru instrucțiuni de îngrijire (temperatură de spălare)

## MEDIUL ÎNCONJURĂTOR

În conformitate cu reglementările existente, orice aparat aflat la finalul duratei de viață trebuie dus la un centru de service autorizat care își va asuma responsabilitatea pentru gestionarea eliminării acestuia.

### Haideți să ajutăm la protejarea mediului.



❶ Dispozitivul dvs. este conceput pentru a funcționa mulți ani.  
➡ Dar atunci când decideți să îl înlocuiți, nu uitați să vă gândiți la modul în care puteți ajuta la protejarea mediului, permițând re folosirea, reciclarea sau recuperarea într-un alt mod a dispozitivului. Deșeurile de echipamente electrice și electronice pot conține substanțe nocive care pot dăuna mediului și sănătății umane.

Această etichetă indică faptul că acest produs nu trebuie eliminat împreună cu gunoiul menajer. Predați-l la un punct de colectare, distribuitorului, atunci când cumpărați un produs echivalent nou, sau la un centru de service autorizat pentru a fi prelucrat.

Înainte de a arunca dispozitivul, scoateți bateria și eliminați-o în conformitate cu legile și reglementările locale.

Dacă aveți întrebări, vă rugăm să contactați distribuitorul dvs. de produse, care vă poate spune ce să faceți.


## Depanare/ ÎNTREBĂRI FRECVENTE

PROBLEME	CAUZE POSIBILE	SOLUȚII
Aparatul nu aspiră bine, scoate zgomot, sau produce un șuierat. Pe pardosea cade murdărie.	Canalul de aer al accesoriului este înfundat	Curățați canalul de aer (conform manualului de utilizare)
	Accesoriul este conectat greșit la tubul aspiratorului	Asigurați-vă că accesoriul este conectat corect
	Defecțiune la nivelul aspiratorului	Consultați instrucțiunile de siguranță ale produsului
Podeaua este prea umedă	Debitul de apă este prea mare	Utilizați pedala în poziția « picătură barată » prin intermitență
	Rezervorul de apă are scurgeri	Contactați serviciul nostru post-vânzare
	Laveta este saturată	Storceți laveta
Podeaua nu este suficient de umedă	Rezervorul de apă este gol	Umpleți rezervorul de apă
	Pedala se află în poziția « picătură barată »	Utilizați pedala în poziția « picătură nebarată »
	Laveta nu a fost umezită înaintea utilizării	Umeziți ușor laveta înaintea fiecărei utilizări
	Sistemul de distribuire a apei este obstrucționat	Umpleți rezervorul de apă cu oțet alb rece de uz casnic și realizați o rotație completă cu pedala în poziția „picătură”.
Podeaua este zgâriată	Accesoriul a fost utilizat fără lavetă	Utilizați întotdeauna accesoriul cu rezervorul de apă și laveta acestuia
	Un corp străin s-a blocat în accesoriu	Curățați accesoriul
Pardoseala nu este destul de umedă	Spuma de filtrare de sub rezervorul de apă este saturată	Scoateți spuma de filtrare, curățați cu apă caldă și puneți-o la loc
	Supapa de ventilare a rezervorului de apă este lipită	Desprindeți ușor marginile supapei sau trageți ușor de supapă

RO

## **VARNOSTNA NAVODILA**

Za zagotavljanje vaše varnosti je ta naprava v skladu z vsemi veljavnimi uredbami.

 Pozorno preberite varnostna opozorila. Neprimerna uporaba ali uporaba, ki ni v skladu s predvidenim načinom uporabe, proizvajalca odveže kakršne koli odgovornosti.

O postopkih zagona, čiščenja in vzdrževanja si lahko preberete v navodilih za uporabo.

- Naprave ne uporabljajte, če je padla na tla in je vidno poškodovana ali ne deluje ustrezno. V tem primeru naprave ne odpirajte, temveč se obrnite na podporo za stranke ali pooblaščen servis.
- Popravila lahko izvaja samo usposobljeno osebje z uporabo originalnih nadomestnih delov. Nevarno je, če uporabniki sami poskušajo popraviti napravo. Uporabljajte izključno originalne nadomestne dele z garancijo (filtre, baterije itd.).
- Pred vzdrževanjem ali čiščenjem naprave jo najprej izklopite.
- Napravo vedno izklopite, preden priključite ali izključite krtačo z motorjem.
- Ne sesajte mokrih površin, vode ali katere koli druge tekočine, vročih snovi, izjemno gladkih snovi (mavca, cementa, pepela itd.), velikih ostrih predmetov ali drobcev stekla, nevarnih snovi (topil, abrazivnih sredstev itd.), močnih snovi (kislin, čistilnih sredstev itd.), vnetljivih in eksplozivnih snovi (olj ali snovi na alkoholni osnovi).
- Naprave nikoli ne namakajte v vodo ali katero koli drugo tekočino, ne polivajte je z vodo in ne hranite je zunaj.
- Če si med sesanjem vzamete kratek premor, izdelka iz varnostnih razlogov ne postavite v nestabilen položaj (predvsem ga ne naslanjajte na steno, mizo ali naslonjalo stola).

### **Za države, v katerih veljajo evropski predpisi (oznaka C €):**

- Napravo lahko uporabljajo otroci, starejši od 8 let, in osebe brez izkušenj in znanja oziroma osebe z zmanjšanimi telesnimi, čutilnimi in duševnimi sposobnostmi ali brez njih, če so prestale ustrezno izobraževanje ali če so seznanjene z varno uporabo in pripadajočimi tveganji. Otroci se ne smejo igrati z napravo. Naprave otroci ne smejo čistiti ali vzdrževati brez nadzora. Napravo in kabel hranite izven dosega otrok.

### **Za ostale države, v katerih ne veljajo evropski predpisi:**

- Naprave naj ne uporabljajo osebe (vključno z otroki) z zmanjšanimi telesnimi, čutilnimi ali duševnimi sposobnostmi, kot tudi ne osebe brez izkušenj in znanja, razen če jih nadzoruje ali jim v zvezi z uporabo naprave daje navodila oseba, ki je odgovorna za njihovo varnost. Otroci naj bodo v bližini naprave vedno pod nadzorom, da preprečite, da bi se z njo igrali.

### **Uporaba**

- Vaš pripomoček je priključen na električno napravo. Kompatibilen je z naslednjimi referencami:  
RH9A/RH9L/TY9A/EO9A  
nie je kompatibilný s nasledujúcimi referenciami:  
X-FORCE 8.60 (RH96/TY96/EO96), X-force 9.60 (RH20/TY20/EO20),  
X-FORCE 12.60 (RH98/TY98/EO98), X-FORCE 14.60 (RH99/TY99/EO99),  
X-FORCE 15.60 (RH99/TY99/EO99),  
X-PERT 6.60 (RH64/TY64/EO64/RH68/TY68/EO68)  
Pred vsako uporabo si temeljito preberite varnostna navodila in navodila za uporabo.
- Pripomoček je namenjen izključno notranji rabi v gospodinjstvu.
- Pripomoček je namenjen uporabi na trdnih tleh.
- Pripomočka ne uporabljajte na preprogah, tapisonih, stenah in oknih.
- Pripomočka ne uporabljajte brez vsebnika za vodo in krpe.
- Tekočine ne vdihavajte. Uporabo nemudoma prekinite, če v vrečki za prah opazite tekočino.
- Pripomočka ne uporabljajte na občutljivih tleh ali tleh, občutljivih na vodo. Priporočamo, da pred čiščenjem natančno preberete navodila za uporabo in varnostna opozorila proizvajalca talne obloge, izdelek pa najprej preizkusite na manjšem in manj vidnem delu tal.

### **Varnost**

- Ne uporabljajte na ljudeh ali živalih.
- Pripomočka ne izpostavlajte temperaturam, nižjim od 0 °C in višjim od 45 °C.
- V vsebnik za vodo ne nalivajte vode s temperaturo, višjo od 50 °C.
- V vsebnik za vodo nikoli ne dodajajte penečih, strupenih, dražečih, vnetljivih, eksplozivnih, korozivnih, agresivnih ali trdnih izdelkov.

- V vsebnik lahko dodate običajna čistilna sredstva. Tovrstne izdelke uporabljate na lastno odgovornost. Podjetje Rowenta / Tefal ne odgovarja za morebitne posledice, ki izhajajo iz njihove uporabe. Upoštevajte opozorila proizvajalca čistilnih sredstev in v vsebniku ne mešajte različnih sredstev.
- Prepričajte se, da je pripomoček dobro nameščen na napravo, preden pričnete z uporabo.
- Pripomoček tla navlaži, zato obstaja nevarnost zdrsa.
- Pari se nikoli ne približujte bosim, v natikačih ali odprtih čevljih.
- Čepa vsebnika za vodo ne odstranjujte in ne dajajte k ustim.
- Pripomočka ne uporabljajte na vročih površinah.
- V vrečko za prah na napravi ne vlivajte tekočine.
- Pripomočka ne uporabljajte na električnih napravah, kot je notranjost pečice ali električna vtičnica.
- Pripomočka ne uporabljajte, če je v vsebniku za vodo preveč vode.
- Lase, ohlapna oblačila, prste, oči, usta, ušesa in druge dele telesa ne približujte odprtinam in gibljivim delom naprave, zlasti čistilni glavi.
- Ne dotikajte se vrtečih se delov, ne da bi prej izklopili izdelek in odstranili baterijo.
- Pred pritrjevanjem ali odstranjevanjem čistilne glave vedno najprej izklopite napravo.

### Vzdrževanje/skladiščenje/poprodajne storitve

- Pred vzdrževanjem ali čiščenjem izklopite izdelek in odstranite baterijo.
- Odstranite pripomoček, preden pričnete s čiščenjem.
- Preden pripomoček pospravite v skladiščenje, odstranite krpo.
- Temperatura pri čiščenju krpe: največ 40 °C.
- Pred skladiščenjem izpraznite vsebnik za vodo in stikalo vsebnika za vodo premaknite v položaj s prečrtano kapljico.
- Pripomočka ne umivajte v pomivalnem stroju.
- Izhodnih šob za vodo ne čistite z agresivnimi ali abrazivnimi materiali/ orodji.
- Izdelka ne skladiščite na višini.
- Uporabljajte le originalne krpe.
- Za navodila o vzdrževanju si oglejte etiketo krpe (temperatura pranja)

## OKOLJE

V skladu z veljavnimi predpisi morate vse izrabljene naprave predati pooblaščenemu servisu, kjer bodo poskrbeli za njihovo odlaganje.

### Pomagajte varovati okolje.



① Vaša naprava je zasnovana za večletno delovanje. Ko jo želite zamenjati, pri tem pomagajte varovati okolje. Napravo reciklirajte ali poskrbite za njeno ponovno uporabo na drug način. Odpadna električna in elektronska oprema lahko vsebuje škodljive snovi, ki lahko škodijo okolju in zdravju.

Ta nalepka označuje, da izdelka ni dovoljeno odlagati med gospodinjske odpadke. Odnosite ga v zbirni center, oddajte ga pri distributerju, ko kupujete nov enak izdelek, ali ga odnesite v pooblaščen servis za obdelavo.

Preden napravo zavržete, odstranite baterijo in jo odvrzite v skladu z lokalno zakonodajo in predpisi.

Če imate vprašanja, se za več informacij obrnite na trgovca.

### Odpravljanje težav/pogosta vprašanja


TEŽAVE	MOŽNI VZROKI	REŠITVE
Naprava ne sesa z enako zmogljivostjo, je hrupna, sika. Delci padajo na tla.	Kanal za zrak na pripomočku je zamašen	Očistite kanal za zrak (glejte: navodila za uporabo)
	Pripomoček ni pravilno priključen na cev sesalca	Prepričajte se, da je vaš pripomoček pravilno priključen
	Napaka na sesalcu	Preberite varnostna navodila izdelka
Tla so preveč vlažna	Pretok vode je prevelik	Občasno premaknite stikalo v položaj s prečrtano kapljico
	Iz vsebnika za vodo teče voda	Obrnite se na našo službo za poprodajne storitve
	Krpa je preveč namočena	Ožemite krpo.

SL

TEŽAVE	MOŽNI VZROKI	REŠITVE
Tla niso dovolj vlažna	Vsebnik za vodo je prazen	Napolnite vsebnik za vodo
	Stikalo je v položaju s prečrtano kapljico	Stikalo premaknite v položaj s kapljico
	Krpa pred uporabo ni navlažena	Pred vsako uporabo krpo rahlo navlažite
	Sistem za dovajanje vode ja zamašen	Zbiralnik za vodo napolnite s hladnim alkoholnim kisom in ga popolnoma zavrtite, ko je stopalka v položaju "spusti".
Na tleh so sledi pomivanja	Pripomoček ste uporabili brez krpe	Pripomočka ne uporabljajte brez vsebnika za vodo in krpe.
	V pripomočku je tujek	Očistite pripomoček
Tla niso dovolj mokra.	Penasti filter pod zbiralnikom za vodo je nasičen	Odstranite penasti filter, očistite ga z vročo vodo in ga ponovno namestite
	Odzračevalni ventil zbiralnika za vodo se je zataknil	Previdno odlepite robove ventila ali ga nežno povlecite

## ZALECENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA:

Dla bezpieczeństwa urządzenie jest zgodne z odpowiednimi normami i rozporządzeniami.

 Uważnie przeczytać następujące porady dotyczące bezpieczeństwa. Użytkowanie niezgodne z zaleceniami instrukcji zwalnia producenta z jakiegokolwiek odpowiedzialności.

Informacje o wdrożeniu na rynek, czyszczeniu i konserwacji znajdują się w instrukcji użytkownika.

- Nie należy używać urządzenia, jeżeli spadło i ma widoczne uszkodzenia lub nie działa poprawnie. W takim przypadku nie wolno otwierać urządzenia; należy skontaktować się z działem obsługi klienta lub autoryzowanym punktem serwisowym.
- Naprawy mogą być przeprowadzane wyłącznie przez specjalistów korzystających z oryginalnych części zamiennych. Samodzielne naprawy urządzeń mogą być niebezpieczne dla użytkowników. Należy używać wyłącznie oryginalnych części zamiennych (filtrów, baterii itp.).
- Zawsze wyłączać urządzenie przed przystąpieniem do jego konserwacji lub czyszczenia. PL
- Przed podłączeniem lub odłączeniem szczotki elektrycznej zawsze wyłączać urządzenie.
- Nie odkurzać mokrych powierzchni, wody ani żadnych innych płynów, gorących substancji, substancji o bardzo drobnej strukturze (gips, cement, popiół itp.), dużych, ostrych odłamków (szkło), niebezpiecznych produktów (rozpuszczalników, materiałów ściernych itp.), produktów żrących (kwasy, środki czyszczące itp.), produktów łatwopalnych i wybuchowych (na bazie oleju lub alkoholu).
- Nigdy nie zanurzać urządzenia w wodzie ani innym płynie; nie przyskać wodą na urządzenie i nie przechowywać go na zewnątrz.
- Podczas krótkich przerw w odkurzaniu ze względów bezpieczeństwa nie umieszczać produktu w niestabilnej pozycji (w szczególności poprzez oparcie go o ścianę, stół lub krzesło).

## **Dotyczy krajów podlegających rozporządzeniom europejskim (znak C €):**

- Pod warunkiem zapewnienia odpowiedniego nadzoru lub wcześniejszego pouczenia na temat bezpiecznej obsługi urządzenia i dopilnowania zrozumienia istniejących zagrożeń, urządzenie może być używane przez dzieci od lat 8, osoby o ograniczeniach fizycznych, czuciowych lub psychicznych, a także osoby, którym brak jest doświadczenia lub wiedzy. Dzieci nie powinny używać urządzenia jako zabawki. Dzieci nie powinny wykonywać bez nadzoru czynności związanych z czyszczeniem i konserwacją urządzenia. Urządzenie i jego przewód należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.

## **Inne kraje nie podlegające rozporządzeniom europejskim:**

- Urządzenia nie powinny używać osoby (w tym dzieci) o ograniczeniach fizycznych, czuciowych lub psychicznych, ani osoby bez odpowiedniego doświadczenia lub wiedzy, chyba że opiekun odpowiedzialny za ich bezpieczeństwo nadzoruje wykonywane przez nie czynności lub poinstruował je wcześniej na temat obsługi urządzenia. Aby nie dopuścić do zabawy urządzeniem, dzieci powinny pozostawać pod opieką osób dorosłych.

## **Użytkowanie**

- Osprzęt jest podłączony do urządzenia elektrycznego. Jest on kompatybilny z następującymi produktami:  
RH9A/RH9L/TY9A/EO9A  
nie jest kompatybilny z następującymi odniesieniami:  
X-FORCE 8.60 (RH96/TY96/EO96), X-force 9.60 (RH20/TY20/EO20),  
X-FORCE 12.60 (RH98/TY98/EO98), X-FORCE 14.60 (RH99/TY99/EO99),  
X-FORCE 15.60 (RH99/TY99/EO99),  
X-PERT 6.60 (RH64/TY64/EO64/RH68/TY68/EO68)  
Przed użyciem zapoznać się z instrukcjami dotyczącymi bezpieczeństwa i użytkowania odpowiedniego produktu.
- Osprzęt jest przeznaczony wyłącznie do stosowania w gospodarstwie domowym wewnątrz.
- Jest on przeznaczony do stosowania na twardym podłożu.
- Nie używać na dywanach, wykładzinach, ścianach ani oknach.
- Używać zawsze osprzętu ze zbiornikiem na wodę i nakładką.

- Nie odkurzać płynów. Zaprześcić natychmiast używania produktu, jeśli w pojemniku na kurz znajduje się płyn.
- Nie używać osprzętu na delikatnej podłodze lub wrażliwej na wodę. Zalecamy sprawdzenie instrukcji użytkowania i środków ostrożności producenta podłogi i przetestowanie osprzętu na małą widoczną powierzchnię przed czyszczeniem.

## **Bezpieczeństwo**

- Nie używać na osobach ani zwierzętach.
- Nie wystawiać osprzętu na działanie temperatur  $<0^{\circ}\text{C}$  i  $>45^{\circ}\text{C}$ .
- Nie wlewać wody o temperaturze  $>50^{\circ}\text{C}$  do pojemnika.
- Nie dodawać detergentów pieniących się, toksycznych, drażniących, łatwopalnych, wybuchowych, korodujących, żrących lub twardych do pojemnika na wodę.
- Można dodawać detergenty do pojemnika na wodę. Stosowanie tych produktów jest wykonywane na odpowiedzialność użytkownika; Rowenta / Tefal nie będzie ponosić odpowiedzialności za problemy związane z ich użyciem. Postępować zgodnie z zaleceniami producentów detergentów i nie mieszać różnych produktów w pojemniku.
- Sprawdzić, czy osprzęt jest poprawnie przymocowany do produktu przed każdym użyciem.
- Po czyszczeniu podłogi są wilgotne i mogą stać się śliskie.
- Nie używać produktu bosą, w kłapkach ani otwartych butach.
- Nie urywać ani nie wkładać do ust korka od pojemnika na wodę.
- Nie używać osprzętu na ciepłych powierzchniach.
- Nie wlewać płynu do pojemnika na kurz w produkcie.
- Nie używać osprzętu na elektrycznych urządzeniach, np. wewnątrz piekarnika lub gniazdka sieciowe.
- Nie używać osprzętu, jeśli zbiornik na wodę przecieka.
- Włosy, luźną odzież, palce, oczy, usta, uszy i inne części ciała należy trzymać z dala od otworów i ruchomych części urządzenia, zwłaszcza od głowicy czyszczącej.
- Nie należy dotykać żadnych obracających się części bez wcześniejszego wyłączenia urządzenia i wyjęcia baterii.
- Zawsze należy wyłączyć urządzenie przed założeniem lub zdjęciem głowicy czyszczącej.

## Konserwacja/Przechowywanie/Serwis posprzedażowy

- Przed przystąpieniem do konserwacji lub czyszczenia urządzenia należy je wyłączyć i wyjąć z niego baterię.
- Odblokować osprzęt przed czyszczeniem.
- Wyjąć nakładkę przed przechowywaniem osprzętu.
- Temperatura prania mopa: maks. 40°C.
- Opróżnić zbiornik na wodę i umieścić pedał zbiornika w pozycji „przekreślonej kropli” przed przechowywaniem osprzętu.
- Nie myć osprzętu w zmywarce do naczyń.
- Nie czyścić dysz wyjściowych wody za pomocą silnych lub żrących środków/narzędzi.
- Nie przechowywać produktu na wysokości.
- Używać tylko oryginalnych nakładek.
- Instrukcje pielęgnacji mopa znajdują się na etykiecie (temperatura prania)

## ŚRODOWISKO

Zgodnie z obowiązującymi przepisami wszelkie urządzenia wycofane z eksploatacji muszą zostać umieszczone w zatwierdzonym punkcie, który przejmuje odpowiedzialność za ich utylizację.

## Chrońmy środowisko

### Bierzmy czynny udział w ochronie środowiska!



① Twoje urządzenie jest zbudowane z materiałów, które mogą być poddane ponownemu przetwarzaniu lub recyklingowi.

W tym celu należy je dostarczyć do wyznaczonego punktu zbiórki.

**Ekologiczna utylizacja To urządzenie jest oznaczone zgodnie z Dyrektywą Europejską 2012/19/UE oraz polską Ustawą z dnia 11 września 2015 r. «O zużytych sprzęcie elektrycznym i elektronicznym» (Dz.U. z dn. 23.10.2015 poz 11688) z symbolem przekreślonego kontenera na odpady.**

Takie oznakowanie informuje, że sprzęt ten po okresie jego użytkowania nie może być umieszczany łącznie z innymi odpadami pochodzącymi z gospodarstwa domowego. Użytkownik jest zobowiązany do oddania go prowadzącym zbieranie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Prowadzący zbieranie, w tym lokalne punkty zbiórki,


sklepy oraz gminne jednostki, tworzą odpowiedni system umożliwiający oddanie tego sprzętu. Właściwe postępowanie ze zużytym sprzętem elektrycznym i elektronicznym przyczynia się do uniknięcia szkodliwych dla zdrowia ludzi i środowiska naturalnego konsekwencji, wynikających z obecności składników niebezpiecznych oraz niewłaściwego składowania i przetwarzania takiego sprzętu.

## Rozwiązywanie problemów/FAQ

PROBLEMY	MOŻLIWE PRZYCZYNY	ROZWIĄZANIA
Urządzenie źle odkurza, hałasuje, gwizdże. Odpady spadają na podłogę.	Niedrożny kanał powietrza	Wyczyścić kanał powietrza (zob. instrukcja obsługi)
	Osprzęt jest niepoprawnie podłączony do rury odkurzacza	Upewnij się, że osprzęt jest poprawnie podłączony
	Problem w odkurzaczu	Zapoznać się z instrukcją dotyczącą bezpieczeństwa produktu.
Podłoga jest zbyt wilgotna	Prędkość wody jest zbyt szybka	Użyj pedału w pozycji „przekreślona kropla” z przerwami
	Zbiornik na wodę przecieka	Skontaktuj się z naszym punktem posprzedażowym
	Nakładka jest zbyt mokra.	Należy wykręcić nakładkę
Podłoże nie jest wystarczająco wilgotne	Zbiornik na wodę jest pusty	Napełnij zbiornik na wodę
	Pedał jest w pozycji „przekreślonej kropli”	Użyj pedału w pozycji „kropla”
	Nakładki nie nawilżono przed użyciem.	Nawilżyć lekko nakładkę przed każdym użyciem
Podłoże jest porysowane	System dystrybucji wody jest niedrożny.	Wlać biały ocet do zbiornika na wodę i wykonać pełny obrót z pedałem ustawionym w położeniu z symbolem kropli.
	Nie nałożono nakładki	Używać zawsze osprzętu ze zbiornikiem na wodę i nakładką.
	W osprzęcie znajduje się obcy przedmiot.	Wyczyść osprzęt
Podłoga nie jest wystarczająco mokra	Pianka filtra pod zbiornikiem na wodę osiągnęła maksymalny poziom nasycenia.	Wyjąć piankę filtra, wyczyścić w gorącej wodzie i umieścić ponownie na miejscu.
	Zawór wentylacyjny zbiornika na wodę jest zablokowany	Delikatnie podważyć krawędzie zaworu lub delikatnie pociągnąć zawór

## ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Για την ασφάλειά σας, αυτή η συσκευή συμμορφώνεται με τα ισχύοντα πρότυπα και τους ισχύοντες κανονισμούς.

 Διαβάστε προσεκτικά τις παρούσες οδηγίες ασφαλείας. Σε περίπτωση ακατάλληλης χρήσης της συσκευής ή μη συμμόρφωσης με τις οδηγίες χρήσης, ο κατασκευαστής απαλλάσσεται από κάθε ευθύνη. Για τις διαδικασίες που αφορούν τη λειτουργία, τον καθαρισμό και τη συντήρηση της συσκευής, ανατρέξτε στις οδηγίες χρήσης.

- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή, εάν έχει πέσει και υπάρχει εμφανής ζημιά, ή δεν μπορεί να λειτουργήσει σωστά. Σε αυτή την περίπτωση, μην ανοίξετε τη συσκευή, αλλά επικοινωνήστε με το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών ή ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις.
- Οι επισκευές πρέπει να διεξάγονται μόνο από ειδικούς που χρησιμοποιούν γνήσια ανταλλακτικά: μπορεί να είναι επικίνδυνο για τους χρήστες, εάν επιχειρήσουν να επισκευάσουν οι ίδιοι τις συσκευές. Χρησιμοποιείτε μόνο εγγυημένα, γνήσια ανταλλακτικά (φίλτρα, μπαταρίες, κ.λπ.).
- Απενεργοποιείτε πάντα τη συσκευή πριν από τη συντήρηση ή τον καθαρισμό.
- Απενεργοποιείτε πάντα τη συσκευή πριν από τη σύνδεση ή αποσύνδεση του πινέλου με μοτέρ.
- Μην σκουπίζετε υγρές επιφάνειες, νερό ή οποιοδήποτε είδος υγρού, θερμές ουσίες, εξαιρετικά μαλακές ουσίες (γύψος, μπετόν, στάχτες, κ.λπ.), υπολείμματα μεγάλων αιχμηρών αντικειμένων (γυαλί), επικίνδυνα προϊόντα (διαλύτες, λειαντικά, κ.λπ.), επιθετικά προϊόντα (οξέα, προϊόντα καθαρισμού, κ.λπ.), εύφλεκτα και εκρηκτικά προϊόντα (με βάση το λάδι ή το οινόπνευμα).
- Μην βυθίζετε ποτέ τη συσκευή σε νερό ή άλλα υγρά, μην εκτοξεύετε νερό στη συσκευή ή μην την αποθηκεύετε σε εξωτερικό χώρο.
- Σε περίπτωση σύντομων διαλειμμάτων κατά το σκούπισμα, μην τοποθετείτε το προϊόν, για λόγους ασφαλείας, σε ασταθή θέση (ειδικότερα, να μην στηρίζεται σε τοίχο, τραπέζι ή στην πλάτη μιας καρέκλας).

## Για τις χώρες που υπόκεινται στους κανονισμούς της Ευρωπαϊκής Ένωσης (σήμα C E):

- Αυτή η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά 8 ετών και άνω, και από άτομα που δεν έχουν την αναγκαία εμπειρία ή τις απαραίτητες γνώσεις, ή από άτομα με περιορισμένες σωματικές, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες, με την προϋπόθεση ότι έχουν λάβει σχετική εκπαίδευση ή οδηγίες ώστε να μπορούν να χρησιμοποιήσουν τη συσκευή με ασφάλεια, και κατανοούν τους κινδύνους που διατρέχουν. Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με τη συσκευή. Οι εργασίες καθαρισμού και συντήρησης που προβλέπεται να πραγματοποιούνται από τον χρήστη, δεν πρέπει να πραγματοποιούνται από παιδιά χωρίς επίβλεψη. Φυλάσσετε τη συσκευή και το καλώδιο της συσκευής μακριά από τα παιδιά.

## Για τις λοιπές χώρες, που δεν υπόκεινται στους κανονισμούς της Ευρωπαϊκής Ένωσης:

- Αυτή η συσκευή δεν έχει σχεδιαστεί για να χρησιμοποιείται από άτομα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) με περιορισμένες σωματικές, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες, ούτε από άτομα που δεν έχουν την αναγκαία εμπειρία ή τις απαραίτητες γνώσεις, εκτός εάν επιβλέπονται ή έχουν λάβει οδηγίες για τη χρήση της συσκευής από άτομο υπεύθυνο για την ασφάλειά τους. Συνιστούμε να επιβλέπετε τα παιδιά, ώστε να είστε βέβαιοι ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.

EL

## Χρήση

- Αυτό το εξάρτημα συνδέεται με ηλεκτρική συσκευή. Είναι συμβατό με τους ακόλουθους κωδικούς:  
RH9A/RH9L/TY9A/EO9A  
δεν είναι συμβατό με τις παρακάτω αναφορές:  
X-FORCE 8.60 (RH96/TY96/EO96), X-force 9.60 (RH20/TY20/EO20), X-FORCE 12.60 (RH98/TY98/EO98), X-FORCE 14.60 (RH99/TY99/EO99), X-FORCE 15.60 (RH99/TY99/EO99), X-PERT 6.60 (RH64/TY64/EO64/RH68/TY68/EO68)  
Πριν από κάθε χρήση, να ανατρέχετε στις οδηγίες ασφαλείας και χρήσης του σχετικού προϊόντος.
- Αυτό το εξάρτημα προορίζεται αποκλειστικά για οικιακή χρήση σε εσωτερικό χώρο.
- Αυτό το εξάρτημα προορίζεται για χρήση σε σκληρό δάπεδο.
- Να μη χρησιμοποιείται σε χαλιά, μοκέτες, τοίχους και παράθυρα.
- Μη χρησιμοποιείτε το εξάρτημα χωρίς το δοχείο νερού και το πανάκι.

- Μην αναρροφάτε υγρά. Σταματήστε αμέσως να χρησιμοποιείτε τη συσκευή, αν διαπιστώσετε ότι υπάρχει υγρό στον κάδο σκόνης.
- Μην χρησιμοποιείτε το εξάρτημα σε εύθραυστο δάπεδο ή ευπαθές σε νερό. Συνιστούμε ανατρέξετε στις οδηγίες και τις προφυλάξεις του κατασκευαστή του δαπέδου και να ελέγξετε το εξάρτημα σε μια λιγότερο εμφανή επιφάνεια, πριν προχωρήσετε στον καθαρισμό.

### Ασφάλεια

- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή πάνω σε άτομα ή ζώα.
- Το εξάρτημα δεν πρέπει να εκτίθεται σε θερμοκρασίες <math><0^{\circ}\text{C}</math> και <math>>45^{\circ}\text{C}</math>.
- Μην γεμίζετε το δοχείο με νερό θερμοκρασίας <math>>50^{\circ}\text{C}</math>.
- Μην βάζετε στο δοχείο νερού προϊόντα που αφρίζουν, τοξικά, ερεθιστικά, εύφλεκτα, εκρηκτικά, διαβρωτικά, ούτε και αιχμηρά ή στερεά υλικά.
- Μπορείτε να προσθέσετε οικιακά καθαριστικά προϊόντα στο δοχείο νερού. Η χρήση αυτών των προϊόντων γίνεται υπ' ευθύνη σας. Η Rowenta / Tefal δεν έχει ευθύνη αν προκύψουν προβλήματα που σχετίζονται με τη χρήση αυτών των προϊόντων. Τηρείτε τις προφυλάξεις των κατασκευαστών των καθαριστικών και μην αναμιγνύετε διαφορετικά προϊόντα μέσα στο δοχείο.
- Πριν από κάθε χρήση, να βεβαιώνετε ότι το εξάρτημα έχει συνδεθεί σωστά στο προϊόν.
- Αυτό το εξάρτημα καθιστά υγρό το δάπεδο, συνεπώς υπάρχει κίνδυνος να είναι ολισθηρό.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή ξυπόλυτοι, με σαγιονάρες ή με ανοικτά παπούτσια.
- Μην αφαιρείτε και μη βάζετε στο στόμα την τάπα του δοχείου νερού.
- Μην χρησιμοποιείτε το εξάρτημα σε θερμές επιφάνειες.
- Μην βάζετε υγρά στον κάδο σκόνης του προϊόντος.
- Μην χρησιμοποιείτε το εξάρτημα σε ηλεκτρικές συσκευές όπως, π.χ., μέσα σε φούρνους ή σε ηλεκτρικές πρίζες.
- Μην χρησιμοποιείτε το εξάρτημα αν υπάρχει διαρροή από το δοχείο νερού.
- Διατηρήστε τα μαλλιά, τον χαλαρό ρουχισμό, τα δάχτυλα, τα μάτια, το στόμα, τα αυτιά και άλλα μέρη του σώματός σας μακριά από τα

ανοίγματα και τα κινούμενα μέρη της συσκευής, ειδικά την κεφαλή καθαρισμού.

- Μην αγγίζετε κανένα περιστρεφόμενο μέρος χωρίς να απενεργοποιήσετε το προϊόν και να αφαιρέσετε την μπαταρία.
- Απενεργοποιείτε πάντα τη συσκευή πριν τοποθετήσετε ή αφαιρέσετε την κεφαλή καθαρισμού.

### Συντήρηση/Τακτοποίηση/Εξυπηρέτηση πελατών

- Απενεργοποιήστε το προϊόν και αφαιρέστε την μπαταρία πριν πραγματοποιήσετε οποιαδήποτε εργασία συντήρησης ή καθαρισμού.
- Απασφαλίστε το εξάρτημα πριν το καθαρίσετε.
- Πριν αποθηκεύσετε το εξάρτημα, αφαιρέστε το πανάκι.
- Θερμοκρασία πλύσης σφουγγαρίστρας: <math>40^{\circ}\text{C}</math> μέγ.
- Αδειάστε το δοχείο νερού και τοποθετήστε το πεντάλ του δοχείου νερού στην «κλειστή» θέση πριν αποθηκεύσετε το εξάρτημα.
- Το εξάρτημα δεν πλένεται στο πλυντήριο πιάτων.
- Μην καθαρίζετε τις οπές εξόδου νερού με αιχμηρά ή διαβρωτικά υλικά / εργαλεία.
- Μην φυλάσσετε το προϊόν σε σημείο που βρίσκεται ψηλά.
- Χρησιμοποιήστε μόνο τα γνήσια πανάκια.
- Βλ. ετικέτα σφουγγαρίστρας για οδηγίες φροντίδας (θερμοκρασία πλύσης)

EL

### ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝ

Σύμφωνα με τον υφιστάμενο κανονισμό, οι συσκευές που έχει λήξει η διάρκεια ζωής τους πρέπει να παραδίδονται σε ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις, το οποίο θα αναλάβει την ευθύνη για τη διαχείριση της απόρριψής τους.

### Ας προστατέψουμε μαζί το περιβάλλον.



① Η συσκευή σας έχει σχεδιαστεί για να λειτουργεί πολλά χρόνια. Ωστόσο, όταν αποφασίσετε να την αντικαταστήσετε, μην ξεχάσετε να σκεφτείτε πώς μπορείτε να συμβάλετε στην προστασία του περιβάλλοντος, επιτρέποντας την επαναχρησιμοποίηση, την ανακύκλωση ή την ανάκτησή της με κάποιον άλλο τρόπο. Τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού

ενδέχεται να περιέχουν βλαβερές ουσίες που μπορούν να βλάψουν το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία.

Αυτή η ετικέτα υποδεικνύει ότι το προϊόν δεν πρέπει να απορρίπτεται με οικιακά απορρίμματα. Παραδώστε την σε ένα σημείο συλλογής, στον διανομέα κατά την αγορά ενός νέου ισοδύναμου προϊόντος, ή σε ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις για επεξεργασία. Πριν απορρίψετε τη συσκευή, αφαιρέστε την μπαταρία και απορρίψτε την σύμφωνα με τους τοπικούς νόμους και τις τοπικές ρυθμίσεις. Εάν έχετε οποιοσδήποτε ερωτήσεις, επικοινωνήστε με τον αντιπρόσωπο του προϊόντος σας, ο οποίος μπορεί να σας πει τι να κάνετε.


### Αντιμετώπιση προβλημάτων/Συχνές ερωτήσεις

ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΑ	ΠΙΘΑΝΕΣ ΑΙΤΙΕΣ	ΛΥΣΕΙΣ
Η συσκευή δεν ρουφάει καλά, κάνει θόρυβο, σφυρίζει. Ακαθαρσίες ξαναπέφτουν στο πάτωμα.	Έχει φράξει ο αεραγωγός του εξαρτήματος.	Καθαρίστε τον αεραγωγό (βλ. οδηγίες χρήσης).
	Το εξάρτημα δεν έχει συνδεθεί σωστά στον σωλήνα της ηλεκτρικής σκούπας.	Βεβαιωθείτε ότι έχει συνδεθεί σωστά το εξάρτημα.
	Βλάβη της ηλεκτρικής σκούπας.	Ανατρέξτε στις οδηγίες ασφαλείας του προϊόντος.
Το δάπεδο είναι πολύ υγρό.	Η ροή νερού είναι πολύ μεγάλη.	Μετακινήτε το πεντάλ στην «κλειστή» θέση για να διακόπτετε τη ροή νερού κάθε τόσο.
	Το δοχείο νερού έχει διαρροή.	Απευθυνθείτε στο δίκτυο εξυπηρέτησης πελατών.
	Το πανάκι είναι πολύ βρεγμένο.	Στύψτε το πανάκι.

ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΑ	ΠΙΘΑΝΕΣ ΑΙΤΙΕΣ	ΛΥΣΕΙΣ
Το δάπεδο δεν είναι αρκετά υγρό.	Έχει αδειάσει το δοχείο νερού.	Γεμίστε το δοχείο νερού.
	Το πεντάλ βρίσκεται στην «κλειστή» θέση.	Μετακινήστε το πεντάλ στην "ανοικτή θέση"
	Δεν βρέξατε το πανάκι πριν από τη χρήση.	Να βρέχετε ελαφρώς το πανάκι πριν από κάθε χρήση.
Η συσκευή χαράζει το δάπεδο.	Έχει φράξει το σύστημα διανομής του νερού.	Γεμίστε το δοχείο νερού με κρύο οικιακό λευκό ξύδι και κάντε μια πλήρη περιστροφή με το πεντάλ στη θέση "πτώσης".
	Χρησιμοποιείτε το εξάρτημα χωρίς το πανάκι.	Το εξάρτημα πρέπει πάντα να χρησιμοποιείται με το δοχείο νερού και το πανάκι.
Το δάπεδο δεν είναι αρκετά βρεγμένο	Έχει σφηνώσει κάποιο ξένο σώμα μέσα στο εξάρτημα.	Καθαρίστε το εξάρτημα.
	Το αφρώδες φίλτρο κάτω από το δοχείο νερού έχει λερωθεί	Αφαιρέστε το αφρώδες φίλτρο, καθαρίστε το με ζεστό νερό και επανατοποθετήστε το
	Η βαλβίδα εξαέρωσης του δοχείου νερού έχει κολλήσει	Ξεκολλήστε προσεκτικά τα άκρα της βαλβίδας ή τραβήξτε απαλά τη βαλβίδα

## SIGURNOSNE UPUTE

Radi vaše sigurnosti, ovaj je uređaj u skladu s važećim regulatornim normama.

 Pažljivo pročitajte sigurnosne upute. Neprikladna uporaba ili uporaba koja nije u skladu s uputama za uporabu oslobađa proizvođača svake odgovornosti.

Za radnje uključivanja, čišćenja i održavanja pogledajte upute za uporabu.

- Nemojte koristiti uređaj ako je vam je ispao na pod ili ako na njemu ima vidljivih oštećenje te ako ne funkcionira normalno. U tom slučaju ne otvarajte uređaj već kontaktirajte odjel za podršku korisnicima ili ovlašteni servisni centar.
- Popravke moraju vršiti isključivo stručnjaci uz korištenje originalnih rezervnih dijelova: korisnici se mogu izložiti opasnosti ukoliko sami pokušaju popraviti uređaj. Koristite isključivo originalne rezervne dijelove s garancijom (filteri, baterije itd.).
- Uvijek isključite uređaj prije održavanja ili čišćenja.
- Uvijek isključite uređaj prije postavljanja ili uklanjanja motorizirane četke.
- Ne usisavajte mokre površine, vodu ili druge vrste tekućina, vruće supstance, veoma sitne materijale (gips, cement, pepeo itd.), velike oštre krhotine (staklo), opasne proizvode (otapala, abrazivi itd.), agresivne proizvode (kiseline, proizvodi za čišćenje itd.), zapaljive i eksplozivne proizvode (na bazi ulja ili alkohola).
- Nikad ne uranjajte uređaj u vodu ili drugu tekućinu; ne proljevajte vodu na uređaj i ne držite ga napolju.
- Ako pravite kratke pauze u radu s usisivačem, iz sigurnosnih razloga nemojte postavljati proizvod u nestabilan položaj (posebno njegovim oslanjanjem na zid, sto ili naslon stolice).

### Za zemlje koje podliježu europskim propisima (obilježavanje s CE):

- Ovaj uređaj mogu upotrebljavati djeca starija od 8 godina i osobe koje nemaju iskustva ni znanja odn. osobe sa smanjenim tjelesnim, osjetilnim ili mentalnim sposobnosti ako su osposobljene za to ili su

prošle obuku da mogu sigurno upotrebljavati uređaj i da su upoznate s povezanim rizicima. Djeca se ne smiju igrati s uređajem. Djeca bez nadzora ne smiju obavljati čišćenje i održavanje namijenjeno korisniku. Čuvajte uređaj i njegov kabel izvan dohvata djece.

### Za druge zemlje koje ne podliježu europskim propisima:

- Ovaj uređaj nije namijenjen osobama (uključujući i djecu) sa smanjenim tjelesnim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima ili osobama bez iskustva ili znanja, osim ako su pod nadzorom osobe odgovorne za njihovu sigurnost ili su od nje dobile prethodne upute o uporabi ovog uređaja. Treba nadzirati djecu kako biste bili sigurni da se ne igraju s uređajem.

### Uporaba

- Vaš pribor spojen je na električni uređaj. Kompatibilan je s uređajima sljedećih kataloških brojeva:  
RH9A/RH9L/TY9A/EO9A  
nije kompatibilan sa sljedećim referencama:  
X-FORCE 8.60 (RH96/TY96/EO96), X-force 9.60 (RH20/TY20/EO20), X-FORCE 12.60 (RH98/TY98/EO98), X-FORCE 14.60 (RH99/TY99/EO99), X-FORCE 15.60 (RH99/TY99/EO99), X-PERT 6.60 (RH64/TY64/EO64/RH68/TY68/EO68)  
Prije bilo kakve uporabe pogledajte sigurnosne upute i upute za uporabu odgovarajućeg proizvoda.
- Ovaj pribor namijenjen je isključivo za uporabu u kućanstvu, u zatvorenim prostorijama.
- Ovaj pribor namijenjen je za uporabu na tvrdoj podlozi.
- Ne upotrebljavajte ga na tepisima, tepisonima, zidovima i prozorima.
- Ne upotrebljavajte pribor bez spremnika vode i krpe za čišćenje.
- Ne usisavajte tekućinu. Odmah prestanite upotrebljavati proizvod ako ima tekućine u posudi za prašinu.
- Ne upotrebljavajte pribor na osjetljivoj podlozi ili podlozi osjetljivoj na vodu. Preporučujemo da prije čišćenja provjerite upute za uporabu i mjere opreza proizvođača podne obloge i testirate pribor na manje vidljivoj površini.

## Sigurnost

- Ne upotrebljavajte na osobama i životinjama.
- Ne izlažite pribor temperaturama manjim od  $<0\text{ }^{\circ}\text{C}$  i većim od  $>45\text{ }^{\circ}\text{C}$ .
- U spremnik ne stavljajte vodu temperature veće od  $>50\text{ }^{\circ}\text{C}$ .
- U spremnik vode ne stavljajte pjenušave, toksične, nadražujuće, zapaljive, eksplozivne, korozivne, agresivne ili čvrste proizvode.
- U spremnik vode možete dodavati deterdžent za domaćinstvo. Vi ste odgovorni za uporabu ovog proizvoda; društvo Rowenta / Tefal ne može se pozvati na odgovornost zbog problema povezanih s njegovom uporabom. Poštujte preporuke proizvođača deterdženta i ne miješajte više proizvoda u spremniku.
- Prije svake uporabe provjerite da je pribor dobro pričvršćen na proizvodu.
- Ovaj pribor vlaži podove pa mogu biti skliski.
- Ne upotrebljavajte uređaj bosih nogu, u natikačama ili otvorenim cipelama.
- Nemojte izvlačiti čep spremnika vode ni prinositi ga ustima.
- Ne upotrebljavajte pribor na toplim površinama.
- Ne stavljajte tekućine u posudu za prašinu vašeg proizvoda.
- Ne upotrebljavajte pribor na električnim uređajima kao što je unutrašnjost pećnice ili električnim utičnicama.
- Ne upotrebljavajte pribor ako spremnik vode propušta.
- Kosu, labavu odjeću, prste, oči, usta, uši i druge dijelove tijela držite podalje od otvora i pokretnih dijelova uređaja, osobito od glave za čišćenje.
- Prije dodirivanja rotirajućih dijelova obavezno isključite proizvod i izvadite bateriju.
- Uređaj uvijek isključite prije postavljanja ili skidanja glave za čišćenje.

## Održavanje / spremanje / postprodajni servis

- Isključite proizvod i izvadite bateriju prije obavljanja bilo kakvog održavanja ili čišćenja.
- Prije čišćenja otkvačite pribor.
- Prije spremanja vašeg pribora skinite krpu za čišćenje.
- Temperatura pranja krpe: maksimalno  $40\text{ }^{\circ}\text{C}$ .

- Ispraznite spremnik vode i prije spremanja pribora postavite papučicu spremnika vode u položaj „kapanje blokirano“.
- Ne perite pribor u perilici posuđa.
- Ne čistite izlazne mlaznice za vodu agresivnim ili abrazivnim materijalima/alatima.
- Ne spremajte proizvod na povišeno mjesto.
- Upotrebljavajte samo originalne krpe za čišćenje.
- Pogledajte upute na etiketi za održavanje (temperatura pranja).

## OKOLIŠ

U skladu s postojećim propisima, uređaji kojima je okončan životni ciklus moraju se odnijeti u ovlaštenu servisnu centar koji će preuzeti odgovornost za upravljanje njihovim odlaganjem.

### Vodimo računa o zaštiti okoliša.



① Vaš uređaj dizajniran je na način koji omogućuje dugogodišnju uporabu. Kad se, međutim, odlučite na zamjenu, ne zaboravite na zaštitu okoliša i omogućite da se uređaj ponovo uporabi, reciklira ili na drugi način obnovi. Električna i elektronička oprema koja se odlaže u otpad može sadržavati štetne tvari koje mogu ugroziti okoliš i ljudsko zdravlje.

Ova oznaka znači da se proizvod ne smije odložiti u kućanski otpad. Odnosite ga u sabirni centar, distributeru kad kupujete novi istovrsni proizvod ili u ovlaštenu servisnu centar na daljnju obradu.

Prije no što uređaj odložite u otpad, izvadite bateriju i odložite bateriju u otpad u skladu s lokalnim zakonima i propisima.


Sva pitanja možete uputiti distributeru proizvoda koji će vas savjetovati što trebate učiniti.

## Otklanjanje problema / često postavljana pitanja

PROBLEMI	MOGUĆI UZROCI	RJEŠENJA
Uređaj lošije usisava, bučan je, šišti. Otpaci padaju na pod.	Kanal za zrak pribora je začepljen.	Očistite kanal za zrak (vidi upute za uporabu)
	Pribor je loše spojen s cijevi usisavača.	Provjerite da je pribor dobro spojen.
	Neispravnost usisavača	Pogledajte sigurnosne upute proizvođača.
Pod je previše vlažan.	Protok vode je prevelik.	Naizmjenice upotrebljavajte papučicu u položaju „kapanje blokirano“.
	Spremnik vode propušta.	Obratite se našem postprodajnom servisu.
	Krpa za čišćenje je puna vode.	Ocijedite krpu za čišćenje.
Pod nije dovoljno vlažan.	Spremnik vode je prazan.	Napunite spremnik vode.
	Papučica je u položaju „kapanje blokirano“.	Upotrijebite papučicu u položaju „kapanje“.
	Krpa za čišćenje nije navlažena prije upotrebe.	Lagano navlažite svoju krpu za čišćenje prije svake uporabe.
	Sustav distribucije vode je začepljen.	Spremnik za vodu napunite hladnim alkoholnim octom i napravite puni krug s papučicom u položaju „kapljice“
Pod je izgreben.	Pribor se upotrebljava bez krpe za čišćenje.	Upotrebljavajte pribor uvijek sa spremnikom vode i krpom za čišćenje.
	Strano tijelo se zaglavilo u priboru.	Očistite pribor.
Pod nije dovoljno vlažan	Pjena filtera koja se nalazi ispod spremnika za vodu je puna	Uklonite pjenu filtera, očistite je s vrućom vodom i vratite je na mjesto
	Ventil za odzračivanje spremnika za vodu se zaglavio	Oprezno podignite rubove ventila ili lagano povucite ventil

## SIGURNOSNE UPUTE

Radi vaše sigurnosti ovaj je aparat u skladu s primjenjivim regulatornim standardima.

 Pažljivo pročitajte ove sigurnosne upute. Nepropisnom ili neodgovarajućom upotrebom aparata poništiti će se garancija i proizvođač neće snositi odgovornost.

Informacije o uključivanju, radovima čišćenja i održavanja aparata potražite u korisničkom priručniku.

- Uređaj nemojte upotrebljavati ako je pao na tlo i postoje vidljiva oštećenja ili ako ne radi ispravno. U tom slučaju ne otvarajte uređaj nego se obratite službi za korisnike ili ovlaštenom servisnom centru.
- Popravke smiju izvršavati samo stručnjaci upotrebom originalnih rezervnih dijelova: korisnici ne smiju pokušavati sami popraviti uređaj jer bi mogli biti izloženi opasnosti. Upotrebljavajte samo originalne rezervne dijelove s jamstvom (filtere, baterije itd.).
- Uvijek isključite uređaj prije održavanja ili čišćenja.
- Uvijek isključite uređaj prije nego što spojite ili odspojite pokretnu četku.
- Nemojte usisavati mokre površine, vodu ili bilo koju drugu vrstu tekućine, vruće ili vrlo glatke čestice (gips, cement, pepeo itd.), velike oštre krhotine (staklo), opasne proizvode (otapala, abrazive itd.), nagrizajuće proizvode (kiseline, sredstva za čišćenje itd.), zapaljive ili eksplozivne proizvode (na bazi ulja ili alkohola).
- Uređaj nemojte potapati u vodu ili bilo koju drugu tekućinu; nemojte ga polijevati vodom niti čuvati na otvorenom.
- U slučaju kratkih prekida vakuuma uređaj zbog sigurnosnih razloga ne stavljajte u nestabilan položaj (pogotovo ga ne naslanjajte na zid, stol ili naslon stolice).

### Za zemlje koje podliježu propisima Evropske unije (oznaka C E):

- Ovaj aparat mogu upotrebljavati djeca starosne dobi od 8 godina i starija i osobe nedovoljnog iskustva i znanja ili ograničenih tjelesnih, čulnih ili mentalnih sposobnosti ako su pod nadzorom ili ako ih je osoba odgovorna za njihovu sigurnost uputila u siguran način upotrebe aparata te ako su razumjeli moguće opasnosti. Djeca se ne

smiju igrati aparatom. Djeca ne smiju čistiti ili održavati aparat bez nadzora. Aparat i pripadajući kabal držite van dohvata djece.

### **Za ostale zemlje koje ne podliježu propisima Evropske unije:**

- Ovaj aparat nije predviđen da ga upotrebljavaju osobe (uključujući djecu) ograničenih tjelesnih, čulnih ili mentalnih sposobnosti ili osobe nedovoljnog iskustva i znanja, osim ako su pod nadzorom i ako ih je osoba odgovorna za njihovu sigurnost prethodno uputila u način upotrebe aparata. Preporučujemo da nadzirete djecu kako biste se uvjerali da se ne igraju aparatom.

### **Upotreba**

- Vaš pribor priključen je na električni aparat. Kompatibilan je za upotrebu sa sljedećim modelima:  
RH9A/RH9L/TY9A/EO9A  
nije kompatibilan sa sljedećim referencama:  
X-FORCE 8.60 (RH96/TY96/EO96), X-force 9.60 (RH20/TY20/EO20),  
X-FORCE 12.60 (RH98/TY98/EO98), X-FORCE 14.60 (RH99/TY99/EO99),  
X-FORCE 15.60 (RH99/TY99/EO99),  
X-PERT 6.60 (RH64/TY64/EO64/RH68/TY68/EO68)  
Prije svake upotrebe pogledajte uputstva o sigurnosti i upotrebi proizvoda.
- Ovaj pribor predviđen je samo za upotrebu u zatvorenim prostorima u domaćinstvu.
- Ovaj pribor predviđen je za upotrebu na tvrdim podovima.
- Nemojte ga upotrebljavati na tepisima, stazama, zidovima i prozorima.
- Nemojte upotrebljavati pribor bez pripadajućeg spremnika za vodu i krpe.
- Nemojte usisavati vodu. Odmah prestanite upotrebljavati aparat ako se u posudi za sakupljanje prašine nalazi tečnost.
- Nemojte upotrebljavati pribor na podu koji je osjetljiv ili osjetljiv na vodu. Preporučujemo da provjerite uputstva za upotrebu i mjere opreza proizvođača poda i da pribor prije čišćenja testirate na neprimjetnom mjestu.

### **Sigurnost**

- Aparat nemojte upotrebljavati na ljudima ili životinjama.
- Pribor nemojte izlagati na temperaturama  $< 0^{\circ}\text{C}$  i  $> 45^{\circ}\text{C}$ .

- U spremnik za vodu nemojte ulijevati vodu topliju od  $50^{\circ}\text{C}$ .
- U spremniku za vodu nemojte upotrebljavati pjenušave, toksične, nadražujuće, zapaljive, eksplozivne, korozivne, agresivne ili krute proizvode.
- U spremnik za vodu mogu se dodati deterdženti za domaćinstvo. Upotreba tih proizvoda je u vašoj odgovornosti. Kompanija Rowenta / Tefal ne može snositi odgovornost za probleme nastale u vezi s takvom upotrebom. Pridržavajte se uputstava proizvođača deterdženta i nemojte miješati nekoliko proizvoda u spremniku.
- Prije svake upotrebe provjerite da li je pribor čvrsto pričvršćen na aparat.
- Ovaj pribor kvasi podove, što ih može učiniti klizavim.
- Nemojte upotrebljavati aparat bosih nogu ili ako nosite japanke ili otvorenu obuću.
- Nemojte uklanjati čep spremnika za vodu ili nemojte ga stavljati u usta.
- Nemojte upotrebljavati pribor na vrućim površinama.
- Nemojte stavljati tečnost u posudu za sakupljanje prašine aparat.
- Nemojte upotrebljavati pribor na električnim uređajima kao što su unutrašnjost pećnica ili električne utičnice.
- Nemojte upotrebljavati pribor ako spremnik za vodu curi.
- Kosu, labavu odjeću, prste, oči, usta, uši i druge dijelove tijela držite podalje od otvora i pomičnih dijelova aparata, osobito glave za čišćenje.
- Prije dodirivanja rotirajućih dijelova obavezno isključite proizvod i izvadite bateriju.
- Uvijek isključite aparat prije nego stavljate ili skidate glavu za čišćenje.

### **Održavanje/odlaganje/korisnička služba**

- Isključite aparat i izvadite bateriju prije bilo kakvog održavanja ili čišćenja.
- Skinite pribor prije čišćenja.
- Uklonite krpu prije odlaganja pribora.
- Temperatura za pranje krpe: maks.  $40^{\circ}\text{C}$ .
- Prije odlaganja pribora ispraznite spremnik za vodu i papučicu spremnika za vodu stavite u položaj "prekrižena kap".
- Pribor nemojte prati u mašini za pranje posuđa.

BS

- Nastavke za izlaz vode nemojte čistiti agresivnim ili abrazivnim materijalima/alatom.
- Aparat nemojte odlagati na visini.
- Upotrebljavajte samo originalne krpe.
- Uputstva za održavanje potražite na etiketi krpe (temperatura za pranje)

## OKOLIŠ

U skladu s postojećim propisima sve dotrajale uređaje treba odnijeti u ovlaštenu servisnu centar koji preuzima odgovornost za njihovo odlaganje.

### Zaštitimo okoliš.



① Vaš uređaj je namijenjen za dugogodišnju upotrebu. Ali kada odlučite da ga zamijenite, nemojte zaboraviti na zaštitu okoliša tako što ćete omogućiti njegovu ponovnu upotrebu, recikliranje ili obnovu na neki drugi način. Otpad električne i elektroničke opreme može sadržavati opasne supstance koje mogu nanijeti štetu po okoliš i ljudsko zdravlje.

Ova oznaka ukazuje da se ovaj proizvod ne može odložiti s kućnim otpadom. Odnosite ga na sabirno mjesto, distributeru prilikom kupovine novog ekvivalentnog proizvoda ili odobrenom servisnom centru na obradu.

Prije odlaganja proizvoda, izvadite bateriju i odložite je u skladu s lokalnim zakonima i postupcima.


U slučaju pitanja kontaktirajte trgovca proizvoda koji vam može reći šta da uradite.

## RJEŠAVANJE PROBLEMA/ČESTO POSTAVLJANA PITANJA (FAQ)

PROBLEMI	MOGUĆI UZROCI	RJEŠENJA
Funkcija usisavanja aparata ne radi dobro, aparat stvara buku, pišti. Ostaci ispadaju na pod.	Zračni kanal pribora je začepljen.	Očistite zračni kanal (pogledajte uputstva za upotrebu).
	Pribor je loše spojen na cijev usisivača.	Uvjerite se da je pribor pravilno spojen.
	Usisivač je neispravan.	Pogledajte sigurnosne napomene za aparat.
Pod je previše mokar.	Protok vode je prevelik.	Naizmjenično upotrebljavajte papučicu u položaju "prekrižena kap".
	Spremnik za vodu ispušta vodu.	Obratite se korisničkoj službi.
	Krpa je natopljena.	Iscijedite krpu.
Pod nije dovoljno vlažan.	Spremnik za vodu je prazan.	Napunite spremnik za vodu.
	Papučica je u položaju "prekrižena kap".	Upotrebljavajte papučicu u položaju "kap".
	Krpa nije navlažena prije upotrebe.	Krpu blago navlažite prije svake upotrebe.
	Sistem za distribuciju vode je blokiran.	Spremnik za vodu napunite hladnim bijelim sirćetom i obavite cijelu rotaciju tako da pedala bude u "spuštenom" položaju
Pod je izgreban.	Pribor je upotrebljavan bez krpe.	Pribor uvijek upotrebljavajte s pripadajućim spremnikom za vodu i krpom.
	U priboru se zaglavilo strano tijelo.	Očistite pribor.
Pod nije dovoljno mokar	Pjena za filtriranje ispod spremnika za vodu je postala zasićena	Izvadite pjenu za filtriranje, isperite je vrućom vodom i vratite na mjesto
	Zaglavljeno je ventil na spremniku za vodu	Pažljivo pomjerite rubove ventila prema gore ili lagano povucite ventil

## INFORMACIJE O BEZBEDNOSTI

Radi vaše bezbednosti, ovaj aparat je u skladu sa primenjivim regulatornim standardima.

 Pažljivo pročitajte ove savete o bezbednosti. Nepropisnom ili neodgovarajućom upotrebom aparata poništiće se garancija i proizvođač neće snositi odgovornost.

Za informacije o uključivanju, čišćenju i održavanju proizvoda pogledajte korisnički priručnik.

- Nemojte koristiti aparat ako je ispušten i na njemu postoji vidljivo oštećenje ili ako ne radi uobičajeno. U tom slučaju nemojte otvarati aparat, već se obratite korisničkoj službi ili ovlašćenom servisnom centru.
- Popravke mogu obavljati samo stručnjaci koristeći originalne rezervne delove: može biti opasno da korisnici pokušavaju sami da poprave aparate. Koristite samo originalne rezervne delove (filtre, baterije itd.).
- Uvek isključite aparat pre održavanja ili čišćenja.
- Uvek isključite aparat pre povezivanja ili odvajanja motorizovane četke.
- Nemojte usisavati mokre površine, vodu ili bilo kakvu tečnost, vruće supstance, izuzetno glatke supstance (gips, cement, pepeo itd.), otpatke velikih oštih predmeta (staklo), opasne proizvode (rastvarače, abrazivna sredstva itd.), agresivne proizvode (kiseline, sredstva za čišćenje itd.), zapaljive i eksplozivne proizvode (na bazi ulja ili alkohola).
- Nikada nemojte potapati aparat u vodu ili bilo koju drugu tečnost, nemojte prosipati vodu po aparatu i nemojte ga čuvati na otvorenom.
- U slučaju kratkih prekida usisavanja, iz bezbednosnih razloga nemojte stavljati proizvod u nestabilan položaj (naročito nemojte naslanjati na zid, sto ili naslon stolice).

### Za zemlje koje podležu propisima Evropske unije (oznaka C E):


- Ovaj aparat mogu da upotrebljavaju deca uzrasta od 8 godina i starija, i osobe nedovoljnog iskustva i znanja ili ograničenih fizičkih, čulnih ili mentalnih sposobnosti ako su pod nadzorom ili ako ih je

osoba odgovorna za njihovu bezbednost uputila u bezbedan način upotrebe aparata i ako su razumeli moguće opasnosti. Deca ne smeju da se igraju aparatom. Deca ne smeju da čiste ili održavaju aparat bez nadzora. Držite aparat i njegov kabl van domašaja dece.

### Za ostale zemlje koje ne podležu propisima Evropske unije:

- Ovaj aparat nije predviđen da ga upotrebljavaju osobe (uključujući i decu) ograničenih fizičkih, čulnih ili mentalnih sposobnosti ili osobe bez prethodnog iskustva sa upotrebom aparata i poznavanja aparata, osim ako ih nadgleda osoba odgovorna za njihovu bezbednost ili ako ih je prethodno uputila u način upotrebe aparata. Preporučujemo da nadgledate decu da biste se uverili da se ne igraju uređajem.

### Upotreba

- Vaš pribor je priključen na električni aparat. Kompatibilan je za upotrebu sa sledećim modelima:  
RH9A/RH9L/TY9A/EO9A  
Nije kompatibilan sa sledećim referencama:  
X-FORCE 8.60 (RH96/TY96/EO96), X-force 9.60 (RH20/TY20/EO20), X-FORCE 12.60 (RH98/TY98/EO98), X-FORCE 14.60 (RH99/TY99/EO99), X-FORCE 15.60 (RH99/TY99/EO99), X-PERT 6.60 (RH64/TY64/EO64/RH68/TY68/EO68)  
Pre svake upotrebe pogledajte uputstva o bezbednosti i upotrebi proizvoda.
- Ovaj pribor namenjen je samo za upotrebu u zatvorenim prostorima u domaćinstvu. 
- Ovaj pribor namenjen je za upotrebu na tvrdim podovima.
- Nemojte da ga upotrebljavate na tepisima, stazama, zidovima i prozorima.
- Nemojte da upotrebljavate pribor bez njegovog rezervoara za vodu i krpe.
- Nemojte da usisavate vodu. Odmah prestanite da upotrebljavate proizvod ako se u posudi za prašinu nalazi tečnost.
- Nemojte da upotrebljavate pribor na podu koji je osetljiv ili osetljiv na vodu. Preporučujemo da proverite uputstva za upotrebu i mere predostrožnosti proizvođača poda i da pribor pre čišćenja testirate na neprimetnom mestu.

## Bezbednost

- Nemojte da upotrebljavate proizvod na ljudima ili životinjama.
- Nemojte da izlažete pribor temperaturama  $< 0\text{ }^{\circ}\text{C}$  i  $> 45\text{ }^{\circ}\text{C}$ .
- U rezervoar za vodu nemojte da stavljate vodu topliju od  $50\text{ }^{\circ}\text{C}$ .
- Nemojte da upotrebljavate penušave, toksične, nadražujuće, zapaljive, eksplozivne, korozivne, agresivne ili krute proizvode u rezervoaru za vodu.
- U rezervoar za vodu mogu da se dodaju deterdženti za domaćinstvo. Upotreba tih proizvoda je u vašoj odgovornosti. Kompanija Rowenta / Tefal ne može da snosi odgovornost za probleme nastale u vezi sa takvom upotrebom. Pridržavajte se uputstava proizvođača deterdženta i nemojte da mešate nekoliko proizvoda u rezervoaru.
- Pre svake upotrebe proverite da li je pribor čvrsto pričvršćen na proizvod.
- Ovaj pribor kvasi podove, što ih može učiniti klizavim.
- Nemojte da upotrebljavate aparat kada ste bos ili kada nosite japanke ili otvorenu obuću.
- Nemojte da uklanjate čep rezervoara za vodu ili nemojte da ga stavljate u usta.
- Nemojte da upotrebljavate pribor na vrelim površinama.
- Nemojte da stavljate tečnost u posudu za prašinu proizvoda.
- Nemojte da upotrebljavate pribor na električnim uređajima kao što su unutrašnjost rerni ili električne utičnice.
- Nemojte da upotrebljavate pribor ako rezervoar za vodu ispušta vodu.
- Držite kosu, široku odeću, prste, oči, usta, uši i druge delove tela dalje od otvora i pokretnih delova aparata, a naročito glave za čišćenje.
- Nemojte dodirivati rotirajuće delove pre nego što isključite aparat i uklonite bateriju.
- Obavezno isključite aparat pre postavljanja ili uklanjanja glave za čišćenje.

## Održavanje/skladištenje/korisnička služba

- Isključite proizvod i uklonite bateriju pre održavanja ili čišćenja.
- Otkacite pribor pre čišćenja.
- Uklonite krpu pre skladištenja pribora.

- Temperatura za pranje krpe: maks.  $40\text{ }^{\circ}\text{C}$ .
- Pre skladištenja pribora ispraznite rezervoar za vodu i stavite pedalu rezervoara za vodu u položaj "precrтана kap".
- Nemojte da perete pribor u sudomašini.
- Nastavke za izlaz vode nemojte da čistite agresivnim ili abrazivnim materijalima/alatom.
- Nemojte da skladištite proizvod na visini.
- Upotrebljavajte samo originalne krpe.
- Pogledajte uputstva za održavanje (temperaturu za pranje) na etiketi krpe

## ŽIVOTNA SREDINA

U skladu sa postojećim propisima, svi aparati kojima je istekao radni vek moraju da se odnesu u ovlašćeni servisni centar koji će preuzeti odgovornost za upravljanje njihovim odlaganjem.

### Pomozite u zaštiti životne sredine.



① Vaš uređaj je namenjen za dugogodišnju upotrebu. Ali, kada odlučite da ga zamenite, ne zaboravite da razmislite o tome kako da zaštitite životnu sredinu tako što ćete dozvoliti da se ponovo koristi, reciklira ili ponovo upotrebi na neki drugi način. Otpadna električna i elektronska oprema može da sadrži štetne materije koje mogu da naštetite životnoj sredini i ljudskom zdravlju. Ova nalepnica označava da proizvod ne sme da se odlaže sa kućnim otpadom. Odnosite ga na mesto za prikupljanje otpada, prodavcu (ako kupujete novi, isti takav proizvod) ili u ovlašćeni servisni centar za obradu.

Pre odlaganja uređaja, izvadite bateriju i odložite je u skladu sa lokalnim zakonima i lokalnim uređenjem.

Ako imate bilo kakvih pitanja, obratite se prodavcu koji će vam reći šta da radite sa proizvodom.


SR

## REŠAVANJE PROBLEMA/ČESTO POSTAVLJANA PITANJA (FAQ)

PROBLEMI	MOGUĆI UZROCI	REŠENJA
Funkcija usisavanja aparata ne radi dobro, aparat stvara buku, pišti. Nečistoća ispada na pod.	Vazdušni kanal pribora je začepljen.	Očistite vazdušni kanal (pogledajte uputstva za upotrebu).
	Pribor je loše spojen na cev usisivača.	Uverite se da je pribor pravilno spojen.
	Usisivač je neispravan.	Pogledajte bezbednosne napomene za proizvod.
Pod je previše mokar.	Protok vode je prevelik.	Naizmenično upotrebljavajte pedal u položaju "precrtana kap".
	Rezervoar za vodu ispušta vodu.	Obratite se korisničkoj službi.
	Krpa je zasićena.	Iscedite krpu.
Pod nije dovoljno vlažan.	Rezervoar za vodu je prazan.	Napunite rezervoar za vodu.
	Pedala je u položaju "precrtana kap".	Upotrebljavajte pedal u položaju "kap".
	Krpa nije navlažena pre upotrebe.	Krpu blago navlažite pre svake upotrebe.
	Sistem za distribuciju vode je blokiran.	Napunite rezervoar za vodu hladnim alkoholnim sirćetom i obavite kompletnu rotaciju sa tasterom u poziciji „kapljica“
Pod je izgreban.	Pribor je upotrebljavan bez krpe.	Pribor uvek upotrebljavajte sa njegovim rezervoarom za vodu i krpom.
	U priboru se zaglavilo strano telo.	Očistite pribor.
Pod nije dovoljno mokar	Pena filtera ispod rezervoara za vodu je prljava	Uklonite penu filtera, očistite toplom vodom i ponovo je postavite
	Ventil rezervoara za vodu je zaglavljen	Nežno ostružite ivice ventila ili nežno povucite ventil

## ПРАВИЛА ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ

Для вашої безпеки цей прилад відповідає чинним нормативним вимогам.

 Уважно прочитайте ці правила техніки безпеки. Будь-яке неправильне використання або порушення інструкцій з експлуатації звільняє виробника від відповідальності.

Рекомендації щодо використання, очищення та обслуговування наведені в інструкції з експлуатації.

- Не використовуйте прилад, якщо він падав і має видимі пошкодження або якщо він не функціонує нормально. У такому випадку не відкривайте прилад, а зверніться до служби підтримки або в авторизований сервісний центр.
- Ремонт має виконуватися лише спеціалістами з використанням оригінальних деталей: спроби самостійно відремонтувати прилад можуть бути небезпечними для користувача. Використовуйте лише оригінальні деталі, на які поширюється гарантія (фільтри, акумулятори тощо).
- Завжди вимикайте прилад перед початком будь-яких робіт з обслуговування або очищення.
- Завжди вимикайте прилад перед під'єднанням або від'єднанням електричної щітки.
- Не обробляйте пирососом вологі поверхні, воду чи іншу рідину, гарячі або дуже дрібні предмети чи речовини (штукатурку або цемент у вигляді пилу, золу тощо), великі гострі уламки (скло), небезпечні матеріали (розчинники, абразивні матеріали тощо), агресивні речовини (кислоти, миючі засоби тощо), легкозаймисті або вибухонебезпечні матеріали (на основі нафтопродуктів або алкоголю).
- Ніколи не занурюйте прилад у воду чи іншу рідину, не проливайте воду на прилад і не зберігайте його на відкритому повітрі.
- У перервах між використанням пирососа під час прибирання не залишайте його в нестійкому положенні (зокрема, не спирайте пиросос об стіну, стіл або спинку стільця).

UK

### Для країн, у яких діють європейські норми (маркування С Є):

- Цим приладом можуть користуватися діти старше 8 років і особи, які не мають достатньо досвіду чи знань або мають обмежені фізичні, сенсорні чи розумові можливості, якщо вони перебувають під наглядом, проінструктовані щодо безпечного використання приладу і усвідомлюють можливі ризики. Діти не повинні гратися з приладом. Очищенням та обслуговуванням не повинні займатися діти без нагляду. Тримайте прилад і його шнур у місці, недоступному для дітей.

### Для країн, у яких не діють європейські норми:

- Цей прилад не призначений для використання особами (зокрема дітьми) з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими можливостями, або особами без необхідного досвіду чи знань, окрім випадків, коли особа, відповідальна за їхню безпеку, наглядає за ними або попередньо надала інструкції щодо безпечного використання приладу. Слідкуйте, щоб діти не гралися з приладом.

### Використання

- Насадка під'єднується до електричного приладу. Вона сумісна з такими моделями:  
RH9A/RH9L/TY9A/EO9A  
Він не сумісний із такими посиланнями:  
X-FORCE 8.60 (RH96/TY96/EO96), X-force 9.60 (RH20/TY20/EO20),  
X-FORCE 12.60 (RH98/TY98/EO98), X-FORCE 14.60 (RH99/TY99/EO99),  
X-FORCE 15.60 (RH99/TY99/EO99),  
X-PERT 6.60 (RH64/TY64/EO64/RH68/TY68/EO68)  
Перед використанням прочитайте правила техніки безпеки і інструкції з експлуатації приладу.
- Ця насадка призначена виключно для побутового використання всередині приміщень.
- Ця насадка призначена для використання на твердій підлозі.
- Не використовуйте її на килимах, килимових доріжках, стінах і вікнах.
- Не використовуйте насадку без ганчірки і встановленого резервуара для води.

- Не всмоктуйте рідину. негайно припиніть використання приладу, якщо до контейнера для пилу потрапила рідина.
- Не використовуйте насадку на крихкій або чутливій до води підлозі. Перш ніж починати прибирання, рекомендуємо ознайомитися з інструкціями з експлуатації підлогового покриття і заходами безпеки,, а також протестувати насадку на невеликій непомітній ділянці.

### Безпека

- Не застосовуйте насадку на людях і тваринах.
- Не піддавайте насадку дії температури  $< 0^{\circ}\text{C}$  або  $> 45^{\circ}\text{C}$ .
- Не заливайте воду, що має температуру  $> 50^{\circ}\text{C}$ , у резервуар.
- Не заливайте в резервуар для води пінні, токсичні, подразнювальні, вибухонебезпечні, корозійні, агресивні чи тверді засоби.
- Можна додавати в резервуар для води побутові мийні засоби. Проте користувач несе повну відповідальність за використання цих засобів. Компанія Rowenta / Tefal не відповідає за будь-які наслідки використання таких засобів. Дотримуйтесь рекомендацій виробників мийних засобів, не змішуйте декілька засобів у резервуарі.
- Перед кожним використанням переконайтеся, що насадка надійно закріплена на приладі.
- Ця насадка робить підлогу вологою і, відповідно, слизькою.
- Не використовуйте прилад босоніж, у капцях або у відкритому взутті.
- Не витягайте і не підносьте до рота пробку резервуара для води.
- Не використовуйте насадку на гарячих поверхнях.
- Не заливайте рідину в контейнер для пилу.
- Не використовуйте насадку на електричних приладах, наприклад, на камері духової шафи або розетках.
- Припиніть використання насадки, якщо резервуар для води протікає.
- Тримайте волосся, вільний одяг, пальці, очі, рот, вуха та інші частини тіла подалі від отворів і рухомих частин приладу, особливо від чистячої головки.
- Перш ніж торкатися деталей, що обертаються, вимкніть прилад і вийміть акумулятор.
- Перед установленням або зняттям чистячої головки завжди вимикайте прилад.

UK

## Обслуговування, зберігання, ремонт

- Перед проведенням будь-якого технічного обслуговування або чищення вимкніть прилад і вийміть акумулятор.
- Перш ніж очищувати насадку, від'єднайте її від приладу.
- Перед зберіганням насадки зніміть з неї ганчірку.
- Температура прання швабри: максимум 40 °С.
- Перед зберіганням насадки спорожніть резервуар для води і встановіть перемикач у положення «Зупинка подачі води».
- Не мийте насадку в посудомийній машині.
- Не очищуйте отвори подачі води агресивними або абразивними засобами і приладдям.
- Не зберігайте прилад на висоті.
- Використовуйте тільки оригінальні ганчірки.
- Інструкції з догляду дивіться на етикетці швабри (температура прання).

## ЗАХИСТ ДОВКІЛЛЯ

Відповідно до чинного законодавства після завершення терміну експлуатації приладів їх необхідно здавати до авторизованого сервісного центру, що відповідатиме за їхню належну утилізацію.

### Захищаймо довкілля разом!



① Ваш прилад розраховано на тривалий термін використання. ② Але коли ви вирішите замінити його, не забудьте подумати про те, як ви можете допомогти захистити довкілля, дозволивши його повторно використовувати, переробити або відновити будь-яким іншим способом. Електричні та електронні відходи можуть містити шкідливі речовини, які здатні завдати шкоди довкіллю і здоров'ю людини.

Ця етикетка вказує на те, що цей виріб не можна утилізувати разом із побутовими відходами. Віднесіть його в пункт збирання відходів, до дистриб'ютора, якщо купуєте новий еквівалентний виріб, або до авторизованого сервісного центру для обробки.

Перед утилізацією вийміть акумулятор і утилізуйте його відповідно до місцевих законів та нормативних документів.


Якщо у вас є питання, зверніться до дилера, який розповість вам, що робити.

## Пошук і усунення несправностей / питання і відповіді

НЕСПРАВНОСТІ	МОЖЛИВІ ПРИЧИНИ	СПОСОБИ УСУНЕННЯ
Прилад гірше всмоктує, шумить, шипить. Сміття падає назад на підлогу.	Повітряний канал насадки заблокований.	Очистіть повітряний клапан (див. інструкцію з експлуатації).
	Насадку неправильно під'єднано до трубки пилососа.	Переконайтеся, що насадку під'єднано правильно.
	Пилосос несправний.	Див. інструкції з техніки безпеки під час експлуатації приладу.
Підлога занадто волога.	Надто сильна подача води.	Переведіть перемикач в положення «Зупинка подачі води» в імпульсному режимі.
	Резервуар для води протікає.	Зверніться до авторизованого сервісного центру.
	Ганчірка надто мокра.	Вийміть ганчірку.
Підлога недостатньо волога.	Резервуар для води порожній.	Наповніть резервуар для води.
	Перемикач в положенні «Зупинка подачі води».	Переведіть перемикач в положення «Подача води».
	Ганчірку не зволожено перед використанням.	Злегка змочуйте ганчірку перед кожним використанням.
Підлога недостатньо волога.	Система подачі води засмічена.	Наповніть резервуар для води холодним побутовим білим оцтом і виконайте повний оберт, утримуючи педаль у положенні, позначеному піктограмою краплі.
	Насадка використовується без ганчірки.	Обов'язково використовуйте насадку з ганчіркою і встановленим резервуаром для води.
Підлогу подряпано.	Сторонній предмет застряг у насадці.	Очистіть насадку.
	Поролонний фільтр під резервуаром для води насичений брудом	Вийміть поролонний фільтр, промийте гарячою водою й установіть на місце
Підлога недостатньо волога	Випускний клапан резервуара для води заклинило	Обережно відчепіть кромки клапана або акуратно потягніть за клапан

## BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

Biztonsága érdekében ez a készülék megfelel a vonatkozó rendeletek által előírt követelményeknek.

 Figyelmesen olvassa el ezeket a biztonsági előírásokat. A helytelen, vagy nem a használati útmutatónak megfelelő használat esetén a gyártó nem vállal felelősséget.

A bekapcsolási, tisztítási, karbantartási műveletekhez olvassa el a használati útmutatót.

- Ne használja a készüléket, ha leesett, és látható sérülés van rajta, illetve ha nem működik megfelelően. Ebben az esetben ne nyissa fel a készüléket, hanem forduljon az ügyfélszolgálathoz vagy egy hivatalos szervizközpontba.
- Javítást kizárólag eredeti cserealkatrészeket használó szakember végezhet: veszélyes lehet, ha a felhasználó saját maga próbálja megjavítani a készüléket. Kizárólag garantáltan eredeti cserealkatrészeket (szűrőket, akkumulátorokat stb.) használjon.
- Karbantartás vagy tisztítás előtt mindig kapcsolja ki a készüléket.
- A motoros kefe csatlakoztatása vagy leválasztása előtt mindig kapcsolja ki a készüléket.
- Ne porszívózzon nedves felületeket, vizet vagy bármilyen folyadékot, forró anyagokat, rendkívül sima anyagokat (gipsz, cement, hamu stb.), nagy mennyiségű éles törmelékkel (üveg), veszélyes termékekkel (oldószerek, súrolók stb.), maró hatású termékekkel (savak, tisztítószerek stb.), gyúlékony és robbanásveszélyes (olaj- vagy alkoholalapú) termékekkel.
- Soha ne merítse a készüléket vízbe vagy más folyadékba, ne öntsön vizet a készülékre, és ne tárolja kültérben.
- A biztonság érdekében a porszívózás rövid szüneteiben ne helyezze a terméket instabil helyzetbe (különösen a falhoz, asztalhoz vagy a szék háttámlájához támasztva).

**Az európai rendeletek hatálya alá tartozó országok számára (C jelölés):**

- Ezt a készüléket 8 éves vagy annál idősebb gyermekek, tapasztalatokkal és ismeretekkel nem rendelkező, vagy csökkent

fizikai, érzékszervi vagy mentális képességekkel rendelkező személyek csak akkor használhatják, ha a készülék biztonságos használatára megtanították őket és ismerik az ezzel járó kockázatokat. Ne hagyja, hogy a gyermekek játsszanak a készülékkel. A felhasználó által végzett tisztítást és karbantartást gyermekek nem végezhetnek felügyelet nélkül. A készüléket és a tápkábelt gyermekektől elzárva kell tartani.

**A többi, az európai rendeletek hatálya alá nem tartozó országok számára:**

- Ezt a készüléket nem csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességekkel rendelkező, illetve tapasztalatokkal vagy ismeretekkel nem rendelkező személyek (beleértve a gyermekeket) általi használatra tervezték, kivéve akkor, ha a biztonságukért felelős személy felügyelete alatt állnak, vagy a készülék biztonságos használatára vonatkozó előzetes útmutatásokat kaptak tőle. Ügyeljen a gyerekekre, hogy ne játszassanak a készülékkel.

### Használat

- Ez a tartozék elektromos készülékhez csatlakozik. A következő típusokhoz használható:  
RH9A/RH9L/TY9A/EO9A  
Nem kompatibilis a következő hivatkozásokkal:  
X-FORCE 8.60 (RH96/TY96/EO96), X-force 9.60 (RH20/TY20/EO20),  
X-FORCE 12.60 (RH98/TY98/EO98), X-FORCE 14.60 (RH99/TY99/EO99),  
X-FORCE 15.60 (RH99/TY99/EO99),  
X-PERT 6.60 (RH64/TY64/EO64/RH68/TY68/EO68)  
Használat előtt olvassa el az érintett termék biztonsági és használati útmutatóját.
- Ez a tartozék kizárólag háztartási és beltéri használatra szolgál.
- A tartozékot kemény padlóburkolaton történő használatra tervezték.
- Ne használja szőnyegre, szőnyegpadlóra, falra és ablakra.
- Ne használja a tartozékot víztartály és törölkendő nélkül.
- Ne szívjon fel folyadékot. Azonnal szüntesse be a termék használatát, ha a portartályba folyadék került.
- Ne használja kényes, illetve vízre érzékeny padlózat. Javasoljuk, hogy a tisztítás előtt ellenőrizze a padlózat gyártójának használati előírásait és óvintézkedéseit, és egy kevésbé látható felületen próbálja ki a tartozékot.

HU

## Biztonság

- Ne használja emberekre és állatokra.
- Ne tegye ki a készüléket 0 °C-nál alacsonyabb és 45 °C-nál magasabb hőmérséklet hatásának.
- Ne tegyen 50 °C-nál melegebb vizet a tartályba.
- A víztartályba ne tegyen habzó, mérgező, irritáló, gyúlékony, robbanékony, maró, agresszív vagy szilárd anyagokat.
- Háztartási tisztítószeret bele lehet tenni a víztartályba. Ezeket a termékeket a saját felelősségére használja; A Rowenta / Tefal nem vállal felelősséget a használatukból eredő problémákért. Tartsa be a tisztítószer gyártóinak ajánlásait és ne tegyen egyszerre több terméket a tartályba.
- Minden használat előtt ellenőrizze, hogy a tartozék megfelelően van-e rögzítve a termékre.
- Ez a tartozék nedvessé teszi a padozatot, amely ezért csúszós lehet.
- Ne használja a készüléket mezítláb, papucsban vagy nyitott cipőben.
- Ne húzza ki és ne tartsa a szájában a víztartály kupakját.
- Ne használja a tartozékokat meleg felületeken.
- Ne tegyen folyadékot a termék portartályába.
- Ne használja a tartozékokat elektromos készülékeken, például sütők belsejében vagy elektromos aljzatokon.
- Ne használja a tartozékokat, ha a víztartály szivárog.
- Tartsa távol a haját, laza ruházatát, ujjait, szemét, száját, fülét és más testrészeit a készülék nyílásaitól és mozgó részeitől, különösen a tisztítófejtől.
- A készülék kikapcsolása és az akkumulátor eltávolítása nélkül ne érintse meg a forgó alkatrészeket.
- A tisztítófej fel- vagy leszerelése előtt mindig kapcsolja ki a készüléket.

## Karbantartás / tárolás / vevőszolgálat

- Karbantartás vagy tisztítás előtt kapcsolja ki a terméket, és vegye ki az akkumulátort.
- Tisztítás előtt válassza le a tartozékokat.
- A tartozék tárolása előtt vegye le a törlőkendőt
- A felmosó mosási hőmérséklete: Max. 40 °C.

- A tartozék tárolása előtt ürítse ki a víztartályt és állítsa a víztartály pedálját „áthúzott vízcsepp” helyzetbe.
- Ne tegye a tartozékokat mosogatógépbe.
- A víz kivezető nyílásait ne tisztítsa agresszív vagy súroló anyagokkal illetve eszközökkel.
- Ne tárolja a terméket magasban.
- Csak garantáltan eredeti törlőkendőket használjon.
- A kezelési utasításokat lásd a felmosócímkén (mosási hőmérséklet).

## KÖRNYEZETVÉDELEM

A hatályos szabályozásnak megfelelően az elhasználandó készülékeket egy hivatalos szervizközpontba kell vinni, amely vállalja a felelősséget leselejtezésükért.

### Segítsen védeni a környezetet!



① A készüléket több évig tartó működésre tervezték. Ha azonban úgy dönt, hogy lecseréli, gondoljon a környezetre is, és arra, hogyan segíthet megvédeni azt azáltal, hogy lehetővé teszi a készülék újbóli felhasználását, újrahasznosítását vagy más módon történő visszaforgatását. Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékai olyan káros anyagokat tartalmazhatnak, amelyek károsíthatják a környezetet és az emberi egészséget.

Ez a címke azt jelzi, hogy a terméket tilos a háztartási hulladékkal együtt kidobni. Vigye el egy gyűjtőhelyre, a forgalmazóhoz, ha új, ehhez hasonló terméket vásárol, vagy egy hivatalos szervizközpontba, ahol újrahasznosítják.

A készülék leselejtezése előtt vegye ki az akkumulátort, és a helyi törvényeknek és rendelkezéseknek megfelelően selejtezze le. Ha kérdése van, forduljon a márkakereskedőhöz, aki tájékoztatja a teendőkről.

HU

PROBLÉMÁK	LEHETSÉGES OKOK	MEGOLDÁSOK
A készülék szívása gyengült, zajos, sípol. A por vagy törmelékek visszahullnak a padlózatra.	A tartozék levegőcsatornája eltömődött	Tisztítsa ki a levegőcsatornát (ld.: használati útmutató)
	A tartozék rosszul csatlakozik a porszívó csövéhez	Ellenőrizze a tartozék csatlakozását
	A porszívó hibás	Olvassa el a termék biztonsági előírásait
A padlózat túlságosan nedves	Túl nagy vízmennyiség	Használja a pedált szakaszosan „áthúzott vízcsepp” helyzetben
	A víztartály szivárog	Forduljon a vevőszolgálathoz
	A törlőkendő telítődött	Csavarja ki a törlőkendőt
A padlózat nem elég nedves	A víztartály üres	Töltse fel a víztartályt
	A pedál „áthúzott vízcsepp” helyzetben van	Használja a pedált „vízcsepp” helyzetben
	A törlőkendőt nem nedvesítette meg használat előtt	Minden használat előtt nedvesítse meg kissé a törlőkendőt
	A vízadagoló rendszer eltömődött	Töltse fel a víztartályt hideg háztartási ecettel, és a pedált lenyomott helyzetben tartva végezzen egy teljes fordulatot.
A padlózat csíkos	A tartozékot törlőkendő nélkül használta	A tartozékot mindig a víztartállyal és törlőkendővel használja.
	Idegen test szorult be a tartozékba	Tisztítsa ki a tartozékot
A padló nem elég nedves	A víztartály alatti habszivacs szennyezett	Távolítsa el a habszivacsot, tisztítsa meg forró vízzel, majd helyezze vissza.
	A víztartály szellőzőszelepe beragadt	Óvatosan húzza le a szelep széleit, vagy óvatosan húzza meg a szelepet.

المشاكل	الأسباب المحتملة	الحلول
الجهاز يشفط بفعالية أقل، أو يصدر ضجيجاً، أو يصفر: تسقط نفايات على الأرض من جديد.	هناك انسداد في قناة الهواء بالملحق	نظف قناة الهواء (راجع: تعليمات الاستعمال)
	الملحق موصول بشكل سيء لأنبوب المكنسة الكهربائية	تحقق من أن الملحق موصول جيداً
	عطل في المكنسة الكهربائية	راجع تعليمات السلامة للمنتج
الأرضية رطبة جداً	تدفق الماء كبير جداً	استخدم الدواسة في الوضع « القطرة مسدودة » بالتناوب
	هناك تسرب في خزان الماء	لتصل بخدمتنا لما بعد البيع
	قماش التنظيف مشبع بالمياه	قم بعصر منديل التنظيف
الأرضية غير رطبة بما يكفي	خزان الماء فارغ	املاً خزان الماء
	الدواسة في وضع « القطرة مسدودة »	استعمل الدواسة في وضع « القطرة »
	لم يتم ترطيب قماش التنظيف قبل الاستعمال	قم بتنظيف قماش التنظيف الخاص بك شيئاً ما قبل كل استعمال
	هناك انسداد في نظام توزيع الماء	املاً خزان الماء الخاص بك بالخل الأبيض المنزلي البارد وأكمل دورة كاملة واضعاً الدواسة على وضع "التقطير"
الجهاز ينظف الأرض بشكل سيء	قضبان الشعر متسخة	نظف قضبان الشعر
الأرض مخدوشة	تم استعمال الملحق دون قماش التنظيف	استعمل المنتج دائماً مع خزان الماء وقماش التنظيف الخاص به
	هناك جسم غريب منحشر في الملحق	نظف الملحق
الأرضية ليست رطبة بما يكفي	أصبحت رغوة الفلتر تحت خزان الماء مشبعة	قم بإزالة رغوة الفلتر وتنظيفها بالماء الساخن وإعادة وضعها
	صمام تنفيس خزان الماء عالقاً	انزع حواف الصمام برفق أو اسحب الصمام برفق

إذا تم الإشراف عليهم من قبل شخص مسؤول عن سلامتهم أو منحهم التعليمات المُسبقة المتعلقة باستعمال الجهاز. يتعين مراقبة الأطفال للتحقق من أنهم لا يلعبون بالجهاز.

## الاستعمال

• الملحق الخاص بك موصول بجهاز كهربائي. إنه يتوافق مع المراجع الآتية:

RH9A/RH9L/TY9A/EO9A

لا يتوافق مع المراجع التالية:

X-FORCE 8.60 (RH96/TY96/EO96), X-force 9.60 (RH20/TY20/EO20), X-FORCE 12.60 (RH98/TY98/EO98), X-FORCE 14.60 (RH99/TY99/EO99), X-FORCE 15.60 (RH99/TY99/EO99),

X-PERT 6.60 (RH64/TY64/EO64/RH68/TY68/EO68)

يجب مراجعة تعليمات السلامة واستعمال المنتج ذات الصلة قبل أي استعمال.

- هذا الملحق مصمم فقط للاستعمال الأسري والمنزلي الداخلي.
- هذا الملحق مصمم للاستعمال على أرضية صلبة.
- لا تستعمل المنتج على السجاد والموكيت والجدران والنوافذ.
- لا تستعمل المنتج دون خزان الماء أو قماش التنظيف الخاص به.
- لا تقم بامتصاص السوائل. توقف عن استعمال منتجك فوراً في حالة وجود سائل في وعاء الغبار.
- لا تستعمل الملحق الخاص بك على أرضية هشة أو حساسة نحو الماء. ننصحك بمراجعة تعليمات الاستعمال والوقاية للشركة المُصنعة للأرضية واختبار الملحق على سطح غير مرئي قبل إجراء عملية التنظيف الخاصة بك.

## السلامة

- لا تستعمل المنتج على الأشخاص والحيوانات.
- لا تُعرض المنتج لدرجات حرارة أقل من 0 درجة مئوية وأكثر من 45 درجة مئوية.
- لا تضع ماءً تتجاوز حرارته 50 درجة مئوية في الخزان.
- لا تضع منتجات رغوية، أو سامة، أو مُهَيَّجة، أو قابلة للاشتعال، أو متفجرة، أو كاشطة، أو مسببة للتآكل، أو صلبة في خزان الماء.
- يمكن إضافة منتجات تنظيف منزلية في خزان الماء. إنك تتحمل مسؤولية استعمال هذه المنتجات: لا يمكن تحميل Rowenta / Tefal مسؤولية مشاكل مرتبطة باستعمالها. احترم توصيات الشركات المُصنعة لمواد التنظيف ولا تقم بمزج منتجات متعددة في الخزان.

- تحقق من أن الملحق مثبت جيداً على المنتج قبل كل استعمال.
- هذا الملحق يجعل الأرضيات رطبة، وبالتالي قد تصبح منزلقة.
- لا تستعمل المنتج بقدمين حافيتين أو بالشيشب أو بأحذية مفتوحة.
- لا تقم بنزع سدادة خزان الماء ولا تحملها بفمك.
- لا تستعمل الملحق على أسطح ساخنة.

- لا تضع أي سائل في وعاء الغبار بمنتجك.
- لا تستعمل الملحق على أجهزة كهربائية مثل المنطقة الداخلية للأفران أو المقابس الكهربائية.

- لا تستعمل ملحقتك إذا كان هناك تسرب في خزان الماء.
- أبق الشعر والملابس الفضفاضة والأصابع والعينين والفم والأذنين وأعضاء الجسم الأخرى بعيدة عن الفتحات والأجزاء المتحركة في الجهاز، خصوصاً رأس التنظيف.
- لا تلمس أي أجزاء دوارة من دون إيقاف تشغيل المنتج وإزالة البطارية.
- قم دائماً بإيقاف تشغيل الجهاز قبل توصيل رأس التنظيف أو فصله.

## الصيانة/التخزين/خدمة ما بعد البيع

- أوقف تشغيل المنتج وأخرج البطارية قبل إجراء أي عملية صيانة أو تنظيف.
- قم بإزالة الملحق قبل الشروع بتنظيفه.
- اسحب منديل التنظيف قبل تخزين ملحقتك.
- درجة حرارة غسل الممسحة: 40 درجة مئوية كحد أقصى.
- قم بتفريغ خزان الماء وضع دواصة هذا الخزان في الوضع « القطرة مسدودة » قبل تخزين ملحقتك.
- لا تغسل ملحقتك في غسالة الصحون.
- لا تنظف قنوات خروج الماء بمواد أو أدوات كاشطة أو مسببة للتآكل.
- لا تقم بتخزين المنتج في مكان عالي.
- لا تستعمل إلا أقمشة التنظيف الأصلية المضمونة.
- اطلع على ملصق الممسحة للحصول على تعليمات العناية (درجة حرارة الغسيل)

## البيئة

وفقاً للوائح التطبيقية السارية، يجب نقل جميع الأجهزة التي انتهى عمرها الافتراضي إلى مركز خدمة معتمد يتولى مسؤولية إدارة التخلص منها.

## فلساعد في حماية البيئة.

- ① هذا الجهاز مصمم للعمل لعدة أعوام. لكن عندما تقرر استبداله، لا تنسى أن تفكر في طريقة تساعد في حماية البيئة من خلال السماح باستخدامه من جديد أو إعادة تدويره أو استرداده بطريقة أخرى. قد تحتوي نفايات المعدات الكهربائية والإلكترونية على مواد ضارة يمكن أن تتسبب بضرر للبيئة ولصحة الإنسان.
- يشير هذا الملصق إلى ضرورة عدم التخلص من هذا المنتج مع النفايات المنزلية. خذه إلى نقطة تجميع أو إلى الموزع عندما تشتري منتجاً مشابهاً جديداً أو إلى مركز خدمة معتمد لتتم معالجته. قبل التخلص من الجهاز، اعمد إلى إزالة البطارية وتخلص منه وفقاً للقوانين والترتيبات المحلية. إذا كانت لديك أسئلة، فيرجى الاتصال ببائع المنتج الذي يمكنه إطلاعك على ما يجب فعله.

AR

کمک کنید. تجهیزات الکترونیکی و الکترونیکی ممکن است حاوی مواد مضر باشند که می‌توانند به محیط زیست و سلامت انسان آسیب برسانند. این پرچسب نشان می‌دهد که این محصول نباید با زباله‌های خانگی دور ریخته شود. آن را به یک مرکز جمع‌آوری مواد بازیافتی، در صورت خرید دستگاهی جدید، به فروشنده، یا به مرکز خدمات مجاز برای بازیافت تحویل دهید. قبل از دور انداختن دستگاه باتری آن را بیرون بیاورید و مطابق قوانین و مقررات محلی آن را دور بیندازید. اگر سؤالی دارید، لطفاً با فروشنده محصول تماس بگیرید او می‌تواند شما را راهنمایی کند.

## عیب‌یابی

مشکلات	دلایل احتمالی	راهکارها
قطع مکنده دستگاه به خوبی کار نمی‌کند و صدا می‌دهد. روی زمین زباله می‌ریزد.	کانال هوای دستگاه مسدود شده است	کانال هوا را تمیز کنید (دستورالعمل‌های کاربری را ببینید)
	قطعه به خوبی به لوله جارو وصل نشده است	مطمئن شوید که قطعه به درستی وصل شده است
	نقص در جارو	به اطلاعیه ایمنی محصول مراجعه کنید
کفپوش بیش از حد خیس است	جریان آب بیش از حد زیاد است	متنوباً از پدال در وضعیت «رها سازی قطره» استفاده کنید
	مخزن آب نشسته دارد.	با مرکز خدمات پس از فروش ما تماس بگیرید
	پارچه بیش از حد خیس شده است	پارچه را بچلانید
کفپوش به اندازه کافی مرطوب نیست	مخزن آب خالی است	مخزن آب را پر کنید
	پدال در وضعیت «رها سازی قطره» قرار دارد	از پدال در وضعیت «قطره» استفاده کنید
	پارچه قبل از استفاده مرطوب نشده است	قبل از هر بار استفاده، کمی پارچه را مرطوب کنید
روی کفپوش خراش افتاده است	سیستم توزیع آب مسدود شده است	مخزن آب را با سرکه خانگی سفید و خنک پر کنید، پدال را روی حالت «قطره» قرار دهید و یک دور چرخش کامل انجام دهید.
	از دستگاه بدون پارچه استفاده کرده‌اید	همیشه دستگاه را با مخزن آب آن و پارچه استفاده کنید
کف زمین به حد کافی خیس نیست	ماده خارجی در دستگاه گیر کرده است	تمیز کردن دستگاه
	فیلتر کف زیر مخزن آب اشباع شده است	فیلتر کف را خارج کنید، با مقدار زیادی آب داغ آن را بشویید و دوباره در جای خود قرار دهید
	دریچه تخلیه مخزن آب گیر کرده است	به آرامی لبه‌های دریچه یا خود دریچه را بگیرید و بالا بکشید

## نصائح السلامة

من أجل سلامتك، يمثل هذا الجهاز لمعايير القوانين المنطبقة.

اقرأ بعناية هذه النصائح الخاصة بالسلامة. كل استعمال غير مناسب أو غير متوافق مع طريقة التشغيل يؤدي إلى إضرار ذمة العلامة التجارية من أية مسؤولية.

بالنسبة لعمليات التشغيل والتنظيف والصيانة، يجب الرجوع إلى دليل الاستعمال.

• ينبغي عدم استخدام الجهاز إذا سقط وكان به تلف مرئي أو إذا كان لا يعمل بشكل طبيعي. وفي هذه الحالة، لا يجوز فتح الجهاز ولكن يُرجى الاتصال بدم العملاء أو مركز خدمة معتمد.

• يجب إجراء عمليات الإصلاح بواسطة المتخصصين فقط وباستخدام قطع الغيار الأصلية، فقد تُشكّل محاولة إصلاح المستخدمين الأجهزة بأنفسهم خطورة عليهم. لا يجوز استخدام أي قطع غير قطع الغيار الأصلية المضمنة (الفلاتر والبطاريات وما إلى ذلك).

• ينبغي دائماً إيقاف تشغيل الجهاز قبل صيانته أو تنظيفه.

• ينبغي دائماً إيقاف تشغيل الجهاز قبل توصيل الفرشاة المزودة بمحرك أو فصلها.

• يُرجى عدم استخدام المكنسة الكهربائية في تنظيف الأسطح المبللة، والماء أو أي نوع من السوائل، والمواد الساخنة، والمواد فائقة النعومة (الجبس والإسمنت والرماد وما إلى ذلك)، والمواد الحادة الكبيرة من الحطام (الزجاج)، والمنتجات الخطرة (المذيبات والمواد الكاشطة وما إلى ذلك)، والمنتجات الكاشطة (الأحماض ومنتجات التنظيف وما إلى ذلك)، والمنتجات القابلة للاشتعال والمتفجرة (المنتجات القائمة على الزيت أو الكحول).

• وينبغي عدم غمر الجهاز في الماء أو أي سائل آخر؛ وعدم سكب الماء على الجهاز وتخزينه في مكان مفتوح.

• إذا توقفت المكنسة الكهربائية لفترة قصيرة، فلا يجوز وضع المنتج في موضع غير مستقر (ولا سيما تثبيته على الحائط أو الطاولة أو مسند ظهر الكرسي) لأسباب تتعلق بالسلامة.

بالنسبة للبلدان الخاضعة للقوانين التنظيمية الأوروبية (CE) :

• يمكن أن يتم استعمال هذا الجهاز من قبل الأطفال الذين لا يقل سنهم عن 8 سنوات، ومن قبل الأشخاص الذين يفتقرون للتجربة والمعرفة، والأشخاص الذين لديهم قدرات جسدية أو حسية أو عقلية محدودة، إذا تم تعليمهم أو منحهم التعليمات المتعلقة باستعمال الجهاز بكل أمان وأن يدركوا الأخطار التي تنطوي عليها هذه العملية. لا يجب أن يلعب الأطفال بالجهاز. لا يجب أن يقوم الأطفال بعمليات التنظيف والصيانة دون مراقبة. يجب الحفاظ على الجهاز والكابل الخاص به بعيداً عن متناول الأطفال.

بالنسبة للبلدان الأخرى غير الخاضعة للقوانين التنظيمية الأوروبية :

• هذا الجهاز غير مصمم للاستعمال من قبل أشخاص (بما فيهم الأطفال) ذوي قدرات جسدية أو حسية أو عقلية محدودة، أو من قبل أشخاص يفتقرون للتجربة والمعرفة، إلا

ایمنی آن‌ها بر استفاده‌شان از دستگاه نظارت داشته باشد یا آنها را راهنمایی کند. توصیه می‌شود مراقب کودکان باشید تا با دستگاه بازی نکنند.

#### استفاده

دستگاه شما یک دستگاه برقی است. با ارجاعات زیر سازگار است:

RH9A/RH9L/TY9A/EO9A

با مراجع زیر سازگار نیست:

X-FORCE 8.60 (RH96/TY96/EO96), X-force 9.60 (RH20/TY20/EO20), X-FORCE 12.60 (RH98/TY98/EO98), X-FORCE 14.60 (RH99/TY99/EO99), X-FORCE 15.60 (RH99/TY99/EO99), X-PERT 6.60 (RH64/TY64/EO64/RH68/TY68/EO68)

قبل از هر بار استفاده، به دستورالعمل‌های ایمنی و کاربری محصول مراجعه کنید.

این دستگاه فقط برای استفاده خانگی و در فضای سرپوشیده است.

این دستگاه برای استفاده روی سطح سفت طراحی شده است.

آن را روی فرش، قالی، دیوار و پنجره استفاده نکنید.

از دستگاه بدون مخزن آب و پارچه استفاده نکنید.

مایعات را جارو نکنید. اگر در محفظه غبار، مایعی وجود دارد، بلافاصله استفاده از دستگاه را متوقف کنید.

دستگاه را روی سطحی که ظریف یا حساس به آب است استفاده نکنید. توصیه می‌کنیم که احتیاطات و دستورالعمل‌های سازنده کفپوش را بررسی و قبل از تمیز کردن، دستگاه را روی قسمت کوچک و نامحسوس از کفپوش امتحان کنید. روی افراد یا حیوانات

#### ایمنی

استفاده نکنید.

دستگاه را در معرض دمای کمتر از  $0^{\circ}$  یا بیش از  $45^{\circ}$  سانتی‌گراد قرار ندهید.

آب داغ‌تر از  $50^{\circ}$  سانتی‌گراد در مخزن آب نریزید.

محصولات فومی، سمی، ساینده، قابل اشتعال، انفجاری، فرساینده، خشن یا جامد در مخزن آب نریزید.

می‌توانید محصولات شوینده خانگی را به مخزن آب اضافه کنید. مسئولیت استفاده از این محصولات بر عهده شماست؛ Rowenta / Tefal در قبال هرگونه مشکل ناشی از استفاده این محصولات مسئولیتی بر عهده ندارد. توصیه‌های کارخانه تولیدکننده ماده شوینده را دنبال کنید و چند ماده را در مخزن مخلوط نکنید.

قبل از هر بار استفاده، مطمئن شوید که قطعه محکم به دستگاه وصل شده است.

این قطعه کفپوش را خیس می‌کند و ممکن است کفپوش لغزنده شود.

وقتی پا برهنه هستید یا دمپایی یا کفش جلوباز پوشیده‌اید، از دستگاه استفاده نکنید.

نگهدارنده مخزن آب را بیرون نکشید یا آن را در دهان خود نگذارید.

دستگاه را روی سطوح داغ استفاده نکنید.

در محفظه گرد و غبار دستگاه، مایع نریزید.

از این دستگاه روی وسایل برقی مثلاً در داخل فر یا پریرز برق استفاده نکنید.

- اگر مخزن آب نشستی دارد، از دستگاه استفاده نکنید.
- موها، لباس گشاده، انگشتان، چشم، دهان، گوش و دیگر قسمت‌های بدن را از روزه‌ها و قطعات متحرک دستگاه، مخصوصاً سر تمیزکننده، دور نگه دارید.
- بدون خاموش کردن دستگاه و خارج کردن باتری به بخش‌های چرخنده دستگاه دست نزنید.
- همواره قبل از وصل کردن یا جدا کردن سر تمیزکننده ابتدا دستگاه را خاموش کنید.

#### حفظ/نگهداری/پس از فروش

- اگر دستگاه افتاده است و آسیبی در آن قابل مشاهده است یا اگر درست کار نمی‌کند، از آن استفاده نکنید. در این صورت، دستگاه را باز نکنید، آن را به نزدیکترین مرکز خدمات مجاز بفرستید زیرا انجام هرگونه تعمیر بر روی دستگاه نیاز به ابزارهای ویژه دارد.
- دمای شستشوی زمین‌شوی: حداکثر  $40^{\circ}$  درجه سانتی‌گراد.
- گیره دستگاه را قبل از تمیز کردن آن باز کنید.
- قبل از اینکه دستگاه را در جای خود بگذارید، پارچه آن را جدا کنید.
- قبل از اینکه دستگاه را در جای خود بگذارید، مخزن آب را خالی کنید و پدال آن را در وضعیت «رهاسازی قطره» قرار دهید.
- دستگاه را در ماشین ظرفشویی نشویید.
- نازل‌های خروجی آب را با مواد/ابزارهای خشن یا ساینده تمیز نکنید.
- محصول را در ارتفاع نگهداری نکنید.
- فقط از پارچه‌های اصل همراه محصول استفاده کنید.
- قبل از انجام هرگونه تمیزکاری یا مراقبت و نگهداری دستگاه آن را خاموش کنید و باتری را بیرون بیاورید.
- برای دستورالعمل‌های مربوط به مراقبت و نگهداری (دمای شستشو) به برجسب روی زمین‌شوی نگاه کنید
- تعمیرات فقط باید توسط متخصص و با استفاده از قطعات یدکی اصل انجام شود. تلاش کاربر برای تعمیر دستگاه ممکن است برای کاربر خطرناک باشد. فقط از لوازم یدکی اصل دارای گارانتی (مخزن آب، زمین‌شوی و غیره) استفاده کنید.

#### محیط زیست

بر اساس قوانین موجود، هر دستگاهی که عمر آن به پایان رسیده است باید به یکی از مرکز خدمات مجاز تحویل داده شود تا مسئولیت دور انداختن آن را به عهده بگیرد.

#### به حفظ محیط زیست کمک کنید.

- ① دستگاه شما طوری طراحی شده است که سال‌ها کار کند. اما اگر تصمیم به تعویض آن گرفتید، فراموش نکنید که چگونه می‌توانید با دادن امکان استفاده مجدد از آن، بازیافت یا بازیابی آن به روش دیگری، به محافظت از محیط‌زیست

برای حفظ ایمنی شما، این دستگاه با همه استانداردهای قانونی مربوطه مطابقت دارد.

لطفاً این راهنمای ایمنی را به دقت بخوانید. استفاده نامناسب یا ناسازگار از این دستگاه منجر به ابطال گارانتی می‌شود و تولیدکننده مسئولیتی در قبال آن به عهده نخواهد داشت.

برای شیوه صحیح روشن کردن، تمیز کردن و نگهداری، به راهنمای کاربری مراجعه کنید.

• اگر دستگاه افتاده است و آسیبی در آن قابل مشاهده است یا اگر درست کار نمی‌کند، از آن استفاده نکنید. در این حالت، دستگاه را باز نکنید و با پشتیبانی از مشتری یا یکی از مراکز خدمات مورد تأیید تماس بگیرید.

• تعمیرات فقط باید توسط متخصصانی که از قطعات یدکی اصل استفاده می‌کنند صورت پذیرد: تلاش برای تعمیر دستگاه از طرف کاربر ممکن است خطرناک باشد. فقط از قطعات یدکی (فیلتر، باتری و غیره) اصل دارای ضمانت‌نامه استفاده کنید.

• همیشه قبل از تمیز کردن یا تعمیر و نگهداری دستگاه آن را خاموش کنید.

• همیشه قبل از وصل کردن یا جدا کردن برس موتوری دستگاه را خاموش کنید.

• از جارو کردن سطوح خیس، آب یا هر نوع مایعات، مواد داغ، مواد خیلی نرم (پلاستر، سیمان، خاکستر و غیره)، زباله‌های بزرگ تیز (شیشه)، محصولات خطرناک (محلول‌ها، مواد خورنده، و غیره)، مواد اسیدی یا بازی (اسیدها، مواد پاک‌کننده و غیره)، مواد اشتعال‌زا و محصولات انفجاری (برپایه روغن و الکل) خودداری کنید.

• هرگز دستگاه را در آب یا مایعات دیگر فرو نبرید؛ روی دستگاه آب نپاشید و آن را در خارج از ساختمان نگهداری نکنید.

• در صورتی که در حین جارو کردن استراحت کوتاهی دارید، به دلایل ایمنی، از قرار دادن دستگاه در محل ناپایدار (علی‌الخصوص تکیه دادن آن به دیوار، به میز یا به دسته صندلی) خودداری کنید.

#### برای کشورهای مشمول مقررات اروپا (مارک CE):

• این دستگاه می‌تواند توسط کودکان بالای 8 سال و افراد دارای کم‌توانی‌های جسمی، حسی یا ذهنی یا افراد فاقد تجربه یا دانش در صورتی استفاده شود که نظارت و دستورالعمل‌های لازم در مورد استفاده صحیح از دستگاه توسط شخص مسئول امنیت آن‌ها ارائه شود و خطرات احتمالی توضیح داده شود. کودکان نباید با این دستگاه بازی کنند. کودکان نباید بدون نظارت، دستگاه را تمیز یا تعمیر کنند. دستگاه و سیم آن را دور از دسترس کودکان نگه دارید.

#### برای کشورهایی که مشمول مقررات اروپا نیستند:

• این دستگاه به منظور استفاده افراد (از جمله کودکان) دارای کم‌توانی‌های جسمی، حسی یا ذهنی یا افراد فاقد تجربه یا شناخت از دستگاه طراحی نشده است؛ مگر اینکه فرد مسئول

안전을 위하여 본 제품은 적용되는 규제 기준을 준수합니다.

본 안전 지침을 주의 깊게 읽으시기 바랍니다. 부적절한 사용 또는 사용 설명을 준수하지 않아 발생한 문제에 대해 제조사는 그 어떤 책임도 지지 않습니다.

작동, 세척, 유지관리 방법은 사용 설명서를 참조하시기 바랍니다.

- 제품을 떨어뜨렸거나 명백히 훼손되었을 경우 또는 정상 작동하지 않을 경우 사용하지 마십시오. 이 경우 제품을 열지 말고 고객 지원 센터 또는 공인 서비스 센터에 문의하십시오.
- 수리는 반드시 전문가가 정품 부품을 사용하여 수행해야 합니다. 사용자가 직접 제품을 수리하려고 하면 위험할 수 있습니다. 보증 정품 부품만 사용하십시오 (필터, 배터리 등).
- 제품 유지 보수나 청소 전에는 항상 전원을 끄십시오.
- 전동 브러시를 연결하거나 분리하기 전에 항상 제품의 전원을 끄십시오.
- 젖은 표면이나 물, 모든 유형의 액체, 뜨거운 물질, 매우 부드러운 물질 (석고, 시멘트, 재 등), 크고 날카로운 이물질(유리), 유해 제품(용제, 연마제 등), 부식성 물질(산, 세척 제품 등), 가연성 및 폭발성 물질 (기름 또는 알코올 포함 제품) 등을 진공 청소하지 마십시오.
- 제품을 물 또는 기타 액체에 담그지 마십시오. 제품에 물을 쏟지 말고, 외부에 보관하지 마십시오.
- 청소를 잠시 중단하실 경우 안전을 위해 제품을 불안정한 위치에 두지 마십시오(특히 벽이나 의자 등받이에 기대거나 테이블 위에 두지 마십시오).

#### 유럽연합 규정의 적용을 받는 국가(CE 표시):

- 8세 이상의 어린이 및 제한된 신체적, 감각적, 정신적 능력을 지녔거나 경험이나 지식이 부족한 사람일지라도 감독하는 사람이 있거나 안전하게 기기를 사용하는 방법과 발생할 수 있는 위험을 인식하고 있을 경우 이 제품을 사용할 수 있습니다. 어린이가 제품을 가지고 장난을 치지 않도록 주의해 주십시오. 주위에 감독하는 사람이 없는 경우, 어린이가 세척 및 유지관리를 행해서는 안 됩니다. 제품과 전선은 어린이의 손이 닿지 않는 곳에 보관하십시오.

#### 유럽연합 규정의 적용을 받지 않는 국가:

- 안전에 대한 책임을 질 수 있는 사람이 제품 사용을 감독하거나 제품 사용 방법을 사전에 지도 받지 않는 한 신체적, 감각적,

정신적 능력이 제한되었거나 경험 및 지식이 부족한 사람 (어린이 포함)은 이 제품을 사용할 수 없습니다. 어린이가 제품을 가지고 장난을 치지 않도록 지도해 주십시오.

## 사용

- 해당 부속품은 전기 제품에 연결해 사용할 수 있으며 다음과 같은 모델과 호환됩니다:  
RH9A/RH9L/TY9A/EO9A  
다음 참조와 호환되지 않습니다.  
X-FORCE 8.60 (RH96/TY96/EO96), X-force 9.60 (RH20/TY20/EO20), X-FORCE 12.60 (RH98/TY98/EO98), X-FORCE 14.60 (RH99/TY99/EO99), X-FORCE 15.60 (RH99/TY99/EO99),  
X-PERT 6.60 (RH64/TY64/EO64/RH68/TY68/EO68)  
사용 전 안전상 주의사항 및 제품 사용 설명서를 참조하시기 바랍니다.
- 이 부속품은 가정용으로 실내에서만 사용할 수 있습니다.
- 이 부속품은 단단한 바닥 위에서 사용해야 합니다.
- 러그, 카펫, 벽, 창문을 청소할 때 사용하지 마십시오.
- 물통 및 물걸레가 장착되지 않은 상태에서 부속품을 사용하지 마십시오.
- 액체를 빨아들이지 마십시오. 먼지통에 액체가 있을 경우 즉시 제품의 사용을 중지하십시오.
- 부속품을 연약한 바닥 또는 습기에 약한 바닥에서 사용하지 마십시오. 청소를 시작하기 전에 사용 설명서와 바닥 제조사가 제공하는 주의사항을 확인하고 눈에 잘 띄지 않는 표면에서 부속품을 시험해 볼 것을 권장합니다.

## 안전

- 사람 및 동물에게 사용하지 마십시오.
- 부속품을 0°C 이상 및 45°C 이하의 온도에 노출시키지 마십시오.
- 물통에 50°C 이상의 물을 넣지 마십시오.
- 물통에 기포제, 독성 물질, 자극물, 인화성 물질, 폭발성 물질, 부식성 물질, 유해 물질 또는 고체 물질을 넣지 마십시오.
- 물통에 가정용 세제를 넣어 사용할 수 있습니다. 이와 같은 세제의 사용은 사용자의 책임입니다. Rowenta / Tefal 는 세제의 사용과 관련하여 발생한 문제에 대해 책임을 지지 않습니다. 세제 제조사의

권장 사항을 준수하고 물통에 여러 개의 제품을 혼합하여 사용하지 마십시오.

- 매 사용 전 부속품이 제품에 올바르게 장착되어 있는지 확인하십시오.
- 이 부속품을 사용한 후에는 바닥에 습기가 생겨 미끄러울 수 있습니다.
- 맨발, 플립플롭 또는 발이 막히지 않은 신발을 신은 상태에서 제품을 사용하지 마십시오.
- 물통의 마개를 잡아당기거나 입에 대지 마십시오.
- 뜨거운 바닥에서 부속품을 사용하지 마십시오.
- 제품의 먼지통에 액체를 넣지 마십시오.
- 오븐 내부 또는 콘센트와 같은 전기 기기를 청소할 때 부속품을 사용하지 마십시오.
- 물통에서 물이 샐 경우 부속품을 사용하지 마십시오.
- 머리카락, 헐렁한 옷, 손가락, 눈, 입, 귀 및 기타 신체 부위를 제품의 입구 및 움직이는 부분, 특히 청소 헤드에서 멀리 두십시오.
- 제품의 전원을 끄고 배터리를 분리하지 않은 상태에서 회전하는 부품을 만지지 마십시오.
- 청소 헤드를 부착하거나 분리하기 전에 항상 제품의 전원을 끄십시오.


## 유지관리/보관/AS

- 유지보수 또는 청소를 수행하기 전에 제품의 전원을 끄고 배터리를 분리하십시오.
- 부속품을 청소하기 전에 제품에서 부속품을 분리합니다.
- 물걸레를 떼어낸 상태에서 부속품을 보관합니다.
- 물걸레 세척 온도: 최대 40°C.
- 부속품을 보관하기 전에 물통을 비우고 물통 스위치를 “선이 그어진 물방울” 위치에 놓으시기 바랍니다.
- 부속품을 식기 세척기에 넣고 청소하지 마십시오.
- 배수 노즐을 거칠거나 연마성 물질/도구로 청소하지 마십시오.
- 제품을 높은 곳에 보관하지 마십시오.
- 제조 인증을 받은 물걸레만을 사용하십시오.
- 관리 지침은 걸레 라벨 참조(세척 온도)

## 환경 보호

기존 규정에 따라 수명이 다한 모든 가전제품은 반드시 폐기 관리를 맡은 공인 서비스 센터로 보내야 합니다.

### 환경 보호에 동참해 주십시오.

 ① 본 제품은 수년 동안 작동하도록 설계되었습니다. 그러나 교체하기로 한 경우 다른 방식으로 재사용, 재활용 또는 복구하여 환경을 보호하는 데 도움이 되는 방법을 고려해야 합니다. 폐전기제품 및 전자제품에는 환경과 인체에 해를 끼칠 수 있는 유해 물질이 포함될 수 있습니다.


이 라벨은 해당 제품을 가정용 쓰레기와 함께 폐기해서는 안 된다는 것을 나타냅니다. 새로운 제품을 구매한 후에는 수거 지점, 소매점 또는 공인 서비스 센터로 보내서 처리할 수 있도록 하십시오. 제품을 폐기하기 전에 배터리를 분리하고 현지 법률 및 규정에 따라 폐기하십시오. 질문이 있으면 공인 서비스 센터에 문의하십시오.

## 문제 해결/자주 묻는 질문

증상	가능한 원인	해결
제품의 흡입력이 약해지고, 소음이 발생하며, 바람이 새는 듯한 소리가 납니다. 부스러기가 바닥으로 다시 떨어집니다.	부속품의 흡입구가 막혀 있습니다	흡입구를 청소하세요 (참조: 사용 설명서)
	부속품이 청소기 파이프에 올바르게 연결되어 있지 않습니다	부속품을 올바르게 연결하세요
	청소기의 고장	제품의 안전 지침을 참조하시기 바랍니다
바닥에 물기가 너무 많이 남습니다	물이 너무 많이 분사됩니다	간헐적으로 스위치를 “선이 그어진 물방울” 위치에 놓고 사용하시기 바랍니다
	물통에서 물이 샐니다	서비스 센터로 문의하세요
	물걸레가 너무 축축합니다	물걸레의 물기를 짜주세요
바닥에 물기가 충분하지 않습니다	물통이 비어 있습니다	물통을 다시 채우세요
	스위치가 “선이 그어진 물방울” 위치에 있습니다	스위치를 “물방울” 위치로 놓으세요
	사용 전 물걸레를 물에 적시지 않았습니다	매 사용 전 물걸레를 물에 약간 적셔 주세요
	물 분사구가 막혀 있습니다	차가운 가정용 백초를 물탱크에 가득 채우고 페달을 “드롭” 위치에 놓은 상태에서 완전히 회전시키십시오.
바닥에 흠집이 생깁니다	부속품을 물걸레 없이 사용한 경우	부속품은 항상 물통 및 물걸레를 장착한 상태에서 사용하시기 바랍니다
	부속품에 이물질이 막혀 있습니다	부속품을 청소해 주세요
바닥이 충분히 젖지 않음	물탱크 아래의 필터 폼이 포화 상태가 됨.	필터 폼을 제거하고 뜨거운 물로 청소한 후 위치를 조정합니다.
	물탱크 환기구 밸브가 막힘	밸브 가장자리를 부드럽게 벗기거나 밸브를 부드럽게 당깁니다.

## ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ

Для вашей безопасности этот прибор и его принадлежности соответствуют применимым нормативным стандартам.

 Внимательно прочитайте рекомендации по безопасности. Ненадлежащее использование прибора согласно руководству пользователя и инструкциям по технике безопасности аннулирует гарантию, и производитель не несет ответственности. Порядок действий при включении, чистке и обслуживании устройства приводится в инструкции по эксплуатации.

- Не используйте устройство, если оно упало, и на нем имеются видимые повреждения, или если оно не работает должным образом. В этом случае не вскрывайте устройство, а обратитесь в службу поддержки клиентов или в авторизованный сервисный центр.
- Ремонтные работы должны выполняться только специалистами и с использованием оригинальных запчастей. Самостоятельный ремонт устройства может быть опасен для пользователей. Используйте только оригинальные запасные компоненты (фильтры, батареи и пр.).
- Всегда отключайте устройство перед обслуживанием и очисткой.
- Всегда отключайте устройство перед подключением или отключением моторизованной щетки.
- Не убирайте с помощью пылесоса влажные поверхности, воду или другие жидкости, а также горячие или тягучие субстанции (штукатурку, цемент, пепел и пр.), большие острые предметы (стекло), вредные предметы (растворители, абразивные вещества и пр.), сильнодействующие вещества (кислоты, чистящие средства и пр.), легковоспламеняющиеся и взрывоопасные вещества (нефте- и спиртосодержащие).
- Не погружайте устройство в воду или другие жидкости; не проливайте на пылесос воду и не храните его на улице.
- В случае перерыва при уборке пылесосом не ставьте пылесос в неустойчивое положение (в частности, не опирайте его на стену, стол или спинку стула).


### **Для стран с европейскими нормами (маркировка С €):**

- Данным устройством могут пользоваться дети старше 8 лет, а также люди, у которых отсутствуют соответствующий опыт и знания, или люди с ограниченными физическими, сенсорными или психическими способностями, в случае если они получили инструкции относительно безопасной эксплуатации устройства и осознают связанные с его эксплуатацией риски. Дети не должны играть с прибором. Чистка и обслуживание не должны выполняться детьми без присмотра взрослых. Храните устройство и шнур питания в недоступном для детей месте.

### **Для остальных стран без европейских норм:**

- Устройство не предназначено для использования лицами (включая детей) со сниженными физическими, сенсорными и умственными способностями, а также лицами, не имеющими соответствующих знаний и опыта, за исключением случаев, когда они находятся под присмотром лица, ответственного за их безопасность, или были проинструктированы относительно особенностей эксплуатации устройства. Следите, чтобы дети не играли с устройством.

### **Руководство пользователя**

- Насадка подключается к электрическому прибору. Она совместима со следующими моделями:  
RH9A/RH9L/TY9A/EO9A  
он несовместим со следующими ссылками:  
X-FORCE 8.60 (RH96/TY96/EO96), X-force 9.60 (RH20/TY20/EO20), X-FORCE 12.60 (RH98/TY98/EO98), X-FORCE 14.60 (RH99/TY99/EO99), X-FORCE 15.60 (RH99/TY99/EO99), X-PERT 6.60 (RH64/TY64/EO64/RH68/TY68/EO68)  
Перед началом использования устройства изучите правила по технике безопасности и инструкцию по эксплуатации.
- Аксессуар предназначен исключительно для бытового применения в помещении. 
- Аксессуар предназначен для применения на твердом полу.
- Не использовать для обработки ковров, ковровых покрытий, стен и окон.

- Не использовать насадку без емкости для воды и прилагаемой тряпки.
- Не всасывать жидкость. Незамедлительно прекратите использование устройства в случае попадания жидкости в емкость для сбора пыли.
- Не использовать насадку на хрупких и чувствительных к воде поверхностях. Перед началом чистки рекомендуется изучить инструкцию по эксплуатации и рекомендации производителя напольного покрытия и испытать работу насадки на малозаметном участке поверхности.

### **Техника безопасности**

- Не использовать на людях и животных.
- Не подвергать устройство воздействию температуры ниже 0°C и выше 45°C.
- Не наливайте в резервуар воду температурой выше 50°C.
- Не используйте средства на основе пенящихся, токсичных, легковоспламеняющихся, взрывоопасных, коррозионных и твердых частиц для резервуара воды.
- В емкость для воды можно добавлять моющее средство. Применение таких веществ — это полностью ваша зона ответственности. Rowenta/Tefal не несет ответственности за последствия такого применения. Следуйте указаниям производителя моющих средств и не смешивайте разные средства в емкости.
- Перед каждым использованием проверяйте надежность крепления принадлежности на устройстве.
- Насадка делает поверхность влажной, а значит, скользкой.
- Не пользуйтесь устройством босиком, в сланцах или открытой обуви.
- Не снимайте крышку с емкости для воды и не держитесь за нее.
- Не используйте устройство на горячих поверхностях.
- Не наливайте жидкость в емкость для сбора пыли устройства.
- Не используйте устройство для обработки электрических приборов, например внутренних поверхностей печей или электрических розеток.

- Не пользуйтесь устройством, если емкость для воды протекает.
- Держите волосы, свободную ткань, пальцы, глаза, рот, уши и другие части тела подальше от отверстий и подвижных компонентов прибора, в частности чистящей насадки.
- Не прикасайтесь к вращающимся частям, пока не выключите прибор и не вытащите батарею.
- Перед установкой или снятием чистящей насадки всегда отключайте прибор от электросети.

### **Уход / Хранение / Гарантийное обслуживание**

- Перед обслуживанием или очисткой выключите прибор и извлеките батарею.
- Отсоедините насадку перед началом чистки.
- Отсоедините тряпку, прежде чем убрать насадку на хранение.
- Температура стирки насадки для влажной уборки: не выше 40°C.
- Перед уборкой насадки на хранение опустошите емкость для воды и переведите рычаг на емкости в положение «зачеркнутая капля».
- Не мыть в посудомоечной машине.
- Не чистить выпускные отверстия для воды с помощью агрессивных или абразивных материалов.
- Не хранить устройство на большой высоте от пола.
- Используйте исключительно оригинальные тряпки.
- Инструкции по уходу (температура стирки) см. на этикетке насадки для влажной уборки

## УТИЛИЗАЦИЯ

В соответствии с действующими нормативными актами все приборы, срок службы которых истек, должны быть переданы в авторизованный сервисный центр, который возьмет на себя ответственность за утилизацию.

### Помогите защитить окружающую среду.



① Прибор рассчитан на эксплуатацию в течение многих лет. Однако, когда вы решите заменить его, подумайте о защите окружающей среды и сдайте его на переработку для повторного использования материалов. Отходы электрического и электронного оборудования могут содержать вещества, оказывающие вредное воздействие на окружающую среду и здоровье человека.


Данная этикетка обозначает, что этот прибор нельзя выбрасывать вместе с бытовыми отходами. Передайте прибор в пункт сбора отходов, в магазин при покупке нового прибора на замену или в авторизованный сервисный центр для переработки. Перед утилизацией прибора извлеките батарею и утилизируйте ее в соответствии с местными правилами. Если у вас возникли какие-либо вопросы, обратитесь к дилеру продукции, который предоставит интересующую вас информацию.

## Устранение неисправностей / Частые вопросы

НЕИСПРАВНОСТИ	ВОЗМОЖНЫЕ ПРИЧИНЫ	СПОСОБ УСТРАНЕНИЯ
Устройство всасывает хуже, издает шум и свист. Мусор падает обратно на пол.	Засорен воздушный канал насадки	Прочистите воздушный канал (см. инструкцию по эксплуатации)
	Насадка ненадежно закреплена на всасывающей трубке	Убедитесь, что насадка закреплена надежно
	Понижение мощности на уровне пылесоса	Изучите правила по технике безопасности
Поверхность слишком влажная	Слишком высокий расход воды	Периодически переводите рычаг в положение «зачеркнутая капля»
	Емкость для воды протекает	Обратитесь в наш отдел послепродажного обслуживания
	Тряпка размокла	Отожмите тряпку
Поверхность недостаточно влажная	Емкость для воды пуста	Наполните емкость водой
	Рычаг находится в положении «зачеркнутая капля»	Переведите рычаг в положение «капля»
	Тряпка не смочена перед началом работы	Перед каждым использованием слегка смачивайте салфетку
	Засорена система распределения воды	Наполните резервуар для воды холодным белым уксусом и с помощью педали сделайте полный оборот в положении "капля"
Поверхность поцарапана	Насадка используется без тряпки	Всегда используйте насадку вместе с емкостью для воды и тряпкой
	В устройстве застрял посторонний предмет	Почистите устройство
Пол недостаточно влажный	Поролоновый фильтр под резервуаром для воды переполнен	Извлеките поролоновый фильтр, промойте его теплой водой и установите на место
	Залип вентиляционный клапан резервуара для воды	Бережно приподнимите края клапана или аккуратно потяните за клапан

## 安全指引

為閣下安全起見，本裝置遵照適用的法規標準。

 請仔細閱讀安全指引。如使用方式不恰當或不正確，本公司將不會承擔任何責任。

有關啟動、清潔及維護的方式，請參閱說明書。

- 如裝置曾跌撞並出現明顯損毀或無法正常操作，請勿繼續使用。如遇上述情況，請勿嘗試開啟裝置，並應聯絡客戶服務部或認可服務中心。
- 維修工作必須由專業人員採用原裝零件進行維修，試圖自行維修裝置會對使用者構成危險。必須使用有保證的原裝零件（過濾網、電池等）。
- 保養或清潔前必須關閉裝置。
- 接上或拔出電動刷頭前必須關掉裝置。
- 請勿於濕滑表面、水面或任何類型之液體、溫熱物體、超細粉末（灰泥、水泥、灰燼等）、大型鋒利碎屑（玻璃）、有害物品（溶劑、清除劑等）、腐蝕性物品（酸性液體、清潔劑等）、易燃或爆炸性物品（內含精油或酒精）上吸塵。
- 切勿將裝置浸於水中或其他液體；切勿將水濺在裝置上，或將其存放於戶外。
- 為安全起見，在短暫閒置吸塵機時，切勿將裝置放於不穩定的位置（尤其不要靠牆放置、放於桌上或椅背上）。

### 以下指引適用於受歐洲法規（標記CE）約束的國家：

- 本裝置可供8歲及以上兒童以及缺乏經驗及知識或身體、感官或精神能力較低的人士使用，前提是他們已經接受有關安全使用本裝置的監督或指導，並了解涉及的危險。兒童不得把玩本裝置。清潔及維護應由用家自己負責，不應交由兒童獨自進行。請將本裝置及其電線放在兒童不能觸及之處。

### 以下指引適用於不受歐洲法規約束的國家：

- 本裝置不適合身體、感官或精神能力較低或缺乏經驗或知識的人士（包括兒童）使用，除非有負責其安全的人士從旁監督，或事先向其講解裝置的使用說明。應從旁監督兒童，確保他們不會將產品當作玩具。

## 使用配件

- 本配件會接駁到電器裝置。本配件兼容以下型號：  
RH9A/RH9L/TY9A/EO9A  
與下列參考文獻不兼容：  
X-FORCE 8.60 (RH96/TY96/EO96), X-force 9.60 (RH20/TY20/EO20), X-FORCE 12.60 (RH98/TY98/EO98), X-FORCE 14.60 (RH99/TY99/EO99), X-FORCE 15.60 (RH99/TY99/EO99),  
X-PERT 6.60 (RH64/TY64/EO64/RH68/TY68/EO68)  
使用前請參閱有關產品的安全及使用說明。
- 本配件只適合在家居及室內使用。
- 本配件只適合在硬地板上使用。
- 請勿在地氈、牆壁或窗戶上使用。
- 當未裝上水箱及毛刷時，請勿使用本配件。
- 請勿吸液體。如集塵器內有液體，請立即停止使用。
- 切勿在易碎或對水敏感的地板上使用本配件。建議先參考地板製造商的使用說明及注意事項，並在清潔前先在較不起眼的地方測試本配件。

## 安全事項

- 切勿在人或動物身上使用。
- 請勿將配件暴露在 $<0^{\circ}\text{C}$ 或 $>45^{\circ}\text{C}$ 的環境。
- 請勿將溫度 $>50^{\circ}\text{C}$ 的水倒入水箱中。
- 請勿在水箱中使用有泡、有毒、刺激性、易燃、易爆、腐蝕性、烈性或固體產品。
- 可在水箱中加入家用洗滌劑產品。閣下使用這些產品須自行負責；Rowenta/ Tefal將不會對任何相關問題承擔任何責任。應遵循洗滌劑製造商的建議；勿在水箱中混合多種產品。
- 每次使用前，應檢查配件是否與吸塵機接駁穩固。
- 本配件會沾濕地板，令地板濕滑。
- 請勿赤腳、穿拖鞋或露趾鞋使用裝置。
- 請勿強行扯出水箱的蓋，或將其放入口中。
- 請勿在高溫表面上使用本配件。
- 請勿將液體倒入裝置的集塵器內。
- 請勿在焗爐內或電插座等電器上使用本配件。

ZH

- 如水箱漏水，請勿使用本配件。
- 請確保頭髮、寬鬆衣物、手指、眼睛、口部、耳朵及其他身體部位遠離本裝置的開合位置及轉動部份，尤其是吸嘴。
- 切勿在產品未關閉、電池未移除時接觸任何轉動部份。
- 連接或移除吸嘴前，必須關閉裝置。

### 保養/存放/售後服務

- 進行任何維修或清潔前，關閉產品電池，並取出電池。
- 清潔前，請拆出配件。
- 存放配件前，請先拆出毛刷。
- 清洗拖頭溫度：不超過 40°C。
- 存放配件前，先清空水箱，並將水箱踏板調至「防止滴水」的位置。
- 請勿用洗碗機清洗本配件。
- 請勿使用烈性或磨蝕性的物料/工具清潔噴水刷頭。
- 請勿將產品存放在高處。
- 只可使用原裝毛刷。
- 相關保養說明請參閱拖頭標籤（清洗溫度）

### 環境

根據配行規例，任何廢舊電器必須送交認可維修中心，由其負責棄置事宜

### 一同保護環境

根據設計，本裝置可運作多年。決定去舊迎新時，請多加思考如何以其他方式重用或回收裝置，一同保護環境。廢置的電器及電子設備可能含有害物質，會對環境及人類健康有害。這標誌代表產品不得與家居垃圾一同棄置。把產品帶到收集站，或者在購買新的同款

產品時把舊裝置交給經銷商，或者交給授權服務中心處理。棄置裝置前，請移除電池，並按當地法律及規例棄置電池。


棄置裝置前，請移除電池，並按當地法律及規例棄置電池。如有任何疑問，請向產品經銷商查詢。

### 疑難排解

問題	可能原因	解決方法
裝置的吸力變差、發出噪音、有嘶嘶聲。有灰塵掉到地上。	配件的氣喉有阻塞	清理氣喉（參考使用說明書）
	配件未與吸塵機管接駁妥當	確保配件已接駁妥當
	吸塵機有故障	請參閱產品的安全說明
地板太濕	水流太強	偶爾將踏板調至「防止滴水」的位置
	水箱漏水	聯絡售後服務中心
	毛刷已沾濕	擰乾毛刷
地板不夠濕	水箱無水	加水
	踏板已調至「防止滴水」的位置	將踏板調至「滴水」的位置
	使用前未將毛刷沾濕	每次使用前先稍為沾濕毛刷
	配水系統堵塞	將冷家用白醋注滿水箱，並將踏板調至「水滴」位置以完成完整轉動
地板被刮傷	使用本配件時未裝上毛刷	使用本配件時，務必同時裝上水箱及毛刷
	有異物卡在配件中	清潔配件
地板不夠濕	水箱底部的過濾海綿已經飽和	取下過濾海綿，用熱水清洗並重新裝配
	水箱排氣氣閥被卡住	輕輕揭開氣閥邊緣或輕輕拉動氣閥

## 安全建议

为确保您的人身安全，此电器符合适用法律法规的规定。

 请仔细阅读此安全建议。对于不恰当地使用或不遵守使用方法的情况，品牌概不负责。

进行启动、清洁、维护保养等操作时，请查阅用户指南相关内容。

- 请勿使用被丢弃、有明显损坏或已经无法正常运行的电器。在这种情况下，请勿打开电器，但应联系客户支持或授权服务中心。
- 必须由专业人员使用原装零部件进行维修：用户如尝试自行维修电器，可能发生危险。仅使用有质保的原装零部件（过滤器、电池等）
- 在维护或清洁之前，请始终关闭电器。
- 在连接或断开动力刷之前，请始终关闭电器电源。
- 请勿吸扫潮湿表面、水或任何类型的液体、热物质、超光滑物质（石膏、水泥、灰等）、大型尖锐物品（玻璃）、危险品（溶剂、研磨剂等）、强腐蚀性产品（酸、清洁产品等）、易燃易爆产品（油基或酒精基质）。
- 请勿将电器浸泡在水或任何其他液体中；请勿将水溅在电器上，请勿将电器存放在室外。
- 在吸尘器短暂中断的情况下，出于安全原因，请勿将产品置于不稳定的位置（特别是靠在墙上、桌子上或座椅靠背上）。

对于受欧盟法规管辖的国家（标为CE）：

- 在由相关负责人员提供涉及安全使用此设备的指导并完全了解可能出现的风险的情况下，年满8岁以上的儿童和有生理缺陷、感官缺陷或智力缺陷的人或缺乏相关经验和知识的人可使用此设备。幼儿不应玩耍此设备。不应由儿童在无成人监管的情况下进行由用户操作的清洁和维护保养。请将本电器及其电源线放置于儿童无法接触之处。

对于不受欧盟法规管辖的其他国家：

- 除非在负责其人身安全的人员的监护或事先指导的情况下，否则有生理缺陷、感官缺陷或智力缺陷的人（含幼儿）或缺乏相关经验和知识的人不适于使用此设备。监护人必须确保幼儿不玩耍此设备。

## 使用

- 您的配件与电器连接。可兼容以下产品：  
RH9A/RH9L/TY9A/EO9A  
它与以下参考文献不兼容：  
X-FORCE 8.60 (RH96/TY96/EO96), X-force 9.60 (RH20/TY20/EO20), X-FORCE 12.60 (RH98/TY98/EO98), X-FORCE 14.60 (RH99/TY99/EO99), X-FORCE 15.60 (RH99/TY99/EO99),  
X-PERT 6.60 (RH64/TY64/EO64/RH68/TY68/EO68)  
在使用前敬请参考与产品相关的安全须知和使用说明。
- 此配件仅供在家中室内使用。
- 此配件供在坚硬地面上使用。
- 请勿在地垫、地毯、墙面和窗户上使用。
- 请勿使用未配备水箱和擦布的配件。
- 请勿吸水。如果贮灰箱中出现液体，请立即停止使用产品。
- 请勿在脆弱易损或不可沾水的地面上使用此配件。在进行清洁前，建议您查阅地板制造商提供的使用说明与注意事项，并更在较为隐蔽的表面上事先测试配件。

## 安全

- 请勿在人或动物身上使用。
- 请勿将配件放置于温度低于0°C或高于45°C的环境中。
- 请勿将水温高于50°C的水放入水箱中。
- 请勿将起泡沫的，有毒的，刺激性的，易燃的，易爆的，腐蚀性的，侵蚀性的或坚硬的物品放入水箱中。
- 但可以在水箱中添加家用去污产品。由您承担使用这些产品的责任：Rowenta / Tefal 好运达对于使用去污产品而导致的问题不承担任何责任。请严格遵守去污产品制造商提供的使用建议，请勿将多种产品混入水箱中使用。
- 在每次使用前，请仔细检查此配件是否安全牢固地安装在产品上。
- 使用此配件会令地板潮湿变滑。
- 使用此电器时，请勿光脚，穿拖鞋或无后跟的鞋履。
- 请勿用嘴拔取或咬住水箱盖。
- 请勿在温暖表面使用此配件。
- 请勿将液体倒入机器的贮尘箱。
- 请勿在烤炉内部或电插头等电器上方使用此配件。

CN

- 如果水箱漏水，请勿使用此配件。
- 确保头发、宽松衣服、您的手指、眼睛、嘴巴、耳朵和其他身体部位远离设备开口和活动部件，特别是清洁头。
- 在关闭设备电源并取出电池前，请勿触碰任何正在转动的部件。
- 在安装和拆卸清洁头之前，请务必关闭设备电源。

### 维护保养/收纳/售后服务

- 在进行任何维护和清洁之前，请务必关闭设备电源并卸下电池。
- 在进行清洁前，请事先将配件取下。
- 收纳配件前请事先将擦布取下。
- 擦洗水温：最高40° C.
- 收纳配件前，请倒空水箱中的水，将水箱踏板置于「停止滴水」。
- 请勿将配件放入洗碗机中清洗。
- 请勿使用侵蚀性或粗糙材料/工具清洗出水管。
- 请勿将产品收纳在高处。
- 仅可使用原装擦布。
- 保养说明参见拖把标签（清洗水温）

### 环境

根据现行规定，任何报废电器都必须送至授权服务中心，由其负责管理它们的处置事宜。

为环境保护尽一份力。本电器经设计可使用多年。



① 本电器经设计可使用多年。但是，您决定更换本电器时，请记得考虑怎样才能让本电器以其他方式重复使用、循环使用或得到回收，由此为环境保护尽一份力。废弃电子电气设备可能含有有害物质，会损害环境和人类健康。

此标签表明本产品不应与生活垃圾一起处理。您可将本产品带到收集点，或是在购买新的同等产品时将其交给零售商，也可将其带到授权服务中心进行处理。


在处置本电器之前，请取出电池并根据当地法律法规进行处置。如果您有任何疑问，请与您的产品经销商联系，他们将就如何操作为您提供建议

### 故障排除/常见问题解答

问题	可能的原因	解决方法
电器吸尘效果不佳，发出噪音，嘶嘶作响。灰尘和碎屑重新掉落在地板上。	配件的气管堵塞	清理气管 ( 敬请参阅：使用说明 )
	配件与吸尘器管道连接不好	确保配件正确并稳固连接
	吸尘器失灵	请查阅产品安全须知
地板过于潮湿	排水量过多	不时地将踏板拨动至「停止滴水」位置
	水箱漏水	联系您的售后服务中心
	擦布太湿	拧干擦布
地板不够潮湿	水箱无水	给水箱加满水
	脚踏位于「停止滴水」位置	将踏板拨动至「停止滴水」位置
	在使用前未湿润擦布	在每次使用前略微湿润擦布
电器无法正常清洁地板	供水系统堵塞	使用冷的家用白醋装满水箱，并在踏板处于“下降”位置时完成一个完整的旋转
	擦布吸水饱和/变脏	清洗擦布
地板不够湿	毛刷条变脏	清洁毛刷条
	水箱下的过滤泡沫已经饱和	取出过滤泡沫，使用热水清洗并重新定位
地板不够湿	水箱排气阀被卡住了	轻轻拨动气阀边缘或轻轻拉动气阀

## คำแนะนำด้านความปลอดภัย

เพื่อความปลอดภัยของคุณ เครื่องใช้และอุปกรณ์เสริมจึงเป็นไปตามข้อบังคับมาตรฐานต่างๆ ที่เกี่ยวข้อง

 อ่านคำแนะนำด้านความปลอดภัยอย่างละเอียด. การใช้งานเครื่องใช้นี้จะไม่เหมาะสมหรือ

ไม่เป็นไปตามคู่มือผู้ใช้และคำแนะนำด้านความปลอดภัยจะทำให้การรับประกันเป็นโมฆะ และผู้ผลิตจะไม่รับผิดชอบ.

โปรดดูวิธีการเปิดใช้งาน การทำความสะอาดและการบำรุงรักษาได้จากคู่มือผู้ใช้.

- ห้ามใช้อุปกรณ์เสริมถ้ามีการตกลงจนเกิดความเสียหาย ที่มองเห็นได้ หรือถ้าเครื่องทำงานผิดปกติ. ในกรณีนี้ห้ามถอดแยกส่วนประกอบเครื่องใช้ แต่ให้ติดต่อฝ่ายสนับสนุนลูกค้า หรือศูนย์บริการที่ได้รับการรับรอง.
- ควรซ่อมโดยผู้เชี่ยวชาญด้วยชิ้นส่วนอะไหล่แท้: อาจได้รับอันตราย ถ้าผู้ใช้พยายามซ่อมเครื่องใช้ด้วยตัวเอง. ใช้เฉพาะชิ้นส่วนอะไหล่แท้.
- ให้ปิดเครื่องใช้ก่อนบำรุงรักษาและทำความสะอาดเสมอ
- ปิดเครื่องใช้ก่อนเชื่อมต่อหรือถอดอุปกรณ์เสริม
- อย่าดูดพื้นผิวเปียก น้ำ หรือของเหลวทุกประเภท สิ่งร้อน พื้นที่มีความเรียบสูง (พลาสติก ซีเมนต์ แก้ว ฯลฯ) เศษวัตถุขนาดใหญ่ที่แหลมคม (แก้ว) สิ่งอันตราย (สารละลาย สารกัดกร่อน ฯลฯ) สิ่งกัดกร่อน (กรด ผลิตภัณฑ์ทำความสะอาด ฯลฯ) ผลิตภัณฑ์ที่ติดไฟและระเบิดได้ (ที่มีส่วนผสมของน้ำมันหรือแอลกอฮอล์)
- ห้ามแช่อุปกรณ์เสริมและเครื่องใช้ ในน้ำหรือของเหลวใดๆ ห้ามทำน้ำหกใส่เครื่องใช้ และอย่าเก็บเครื่องใช้ ไว้กลางแจ้ง
- ในกรณีที่หยุดพักการดูเป็นเวลาสั้นๆ อย่าวางเครื่องในตำแหน่งที่ไม่มั่นคง (โดยเฉพาะการวางพิงข้างฝา วางบนโต๊ะ หรือพนักพิงหลังเก้าอี้)

### สำหรับประเทศที่ต้องปฏิบัติตามกฎระเบียบของยุโรป (เครื่องหมาย):

- เด็กอายุ 8 ปีขึ้นไปอาจใช้งานเครื่องใช้นี้ และบุคคลที่ขาดประสบการณ์หรือความรู้ หรือมีความบกพร่องทางร่างกาย ประสาทสัมผัสหรือทางจิต ถ้าพวกเขาได้รับคำแนะนำและอยู่ภายใต้การควบคุมการใช้เครื่องอย่างถูกต้องโดยผู้ที่สามารถรับผิดชอบในความปลอดภัย และเข้าใจถึงความเสี่ยงที่อาจเกิดขึ้น. ห้ามให้เด็กนำเครื่อง

ใช้ ไปเล่น. ไม่ควรให้เด็กทำความสะอาดหรือบำรุงรักษาเครื่องใช้ โดยปราศจากการควบคุมดูแล.

### สำหรับประเทศอื่นๆ ที่ไม่ต้องปฏิบัติตามกฎระเบียบของยุโรป:

- เครื่องใช้ ไม่ได้ถูกออกแบบมาให้ใช้โดยบุคคล (รวมถึงเด็ก) ที่มีความบกพร่องทางร่างกาย ประสาทสัมผัสหรือทางจิต หรือผู้ที่หรือขาดประสบการณ์และความรู้เกี่ยวกับเครื่องใช้ เว้นแต่พวกเขาจะได้รับการควบคุมดูแลหรือได้รับคำแนะนำเกี่ยวกับเครื่องใช้จากบุคคลผู้ทำหน้าที่ดูแลความปลอดภัยของพวกเขา. แนะนำให้ควบคุมดูแลเด็กไม่ให้นำเครื่องใช้ ไปเล่น.

### คู่มือผู้ใช้

- อุปกรณ์เสริมของคุณเชื่อมต่ออยู่กับเครื่องใช้ไฟฟ้า. สามารถใช้กับข้อมูลอ้างอิงต่อไปนี้:

RH9A/RH9L/TY9A/EO9A

มันเข้ากันไม่ได้กับข้อมูลอ้างอิงต่อไปนี้:

X-FORCE 8.60 (RH96/TY96/EO96), X-force 9.60 (RH20/TY20/EO20), X-FORCE 12.60 (RH98/TY98/EO98), X-FORCE 14.60 (RH99/TY99/EO99), X-FORCE 15.60 (RH99/TY99/EO99), X-PERT 6.60 (RH64/TY64/EO64/RH68/TY68/EO68)

โปรดดูคำแนะนำด้านความปลอดภัยและการใช้งานเครื่องก่อนใช้งานแต่ละครั้ง อุปกรณ์เสริมนี้สำหรับใช้ในร่มและครัวเรือนเท่านั้น.

- อุปกรณ์เสริมนี้ถูกออกแบบมาสำหรับใช้บนพื้นแข็ง
- ห้ามใช้บนพรม พรมหนา ผืนง และหน้าต่าง
- ห้ามใช้อุปกรณ์เสริมนี้โดยไม่มีแท่งค้ำน้ำและผ้า
- ห้ามดูดของเหลว หยุดีใช้งานเครื่องใช้ทันทีถ้ามีน้ำอยู่ภายในถังเก็บฝุ่น
- ห้ามใช้อุปกรณ์เสริมนี้บนพื้นที่บอบบางหรืออ่อนไหวต่อน้ำ. เราแนะนำให้คุณศึกษาคำแนะนำในการใช้งานและข้อควรระวังของผู้ผลิตพื้น และทดสอบอุปกรณ์เสริมบนพื้นที่ที่ไม่โดดเด่นก่อนทำความสะอาดจริง.

### ความปลอดภัย

- ห้ามใช้กับคนหรือสัตว์.
- อย่าให้อุปกรณ์เสริมนี้อยู่ในที่ที่มีอุณหภูมิ < 0°C and > 45°C.
- ห้ามเติมน้ำที่มีอุณหภูมิสูงกว่า 50°C ลงในแทงค์น้ำ.

- ห้ามใส่ผลิตภัณฑ์ที่มีความหนา (เช่น สบู่อ่อน), ทำให้เกิดฟอง, มีสารพิษ, ติดไฟได้, ระเบิดได้, กัดกร่อน, เป็นอันตราย หรือเป็นของแข็งในแทงค์น้ำ.
- การเติมผลิตภัณฑ์ทำความสะอาดในครีวเรือนลงในแทงค์น้ำนั้นอยู่ภายใต้ความรับผิดชอบของคุณ Rowenta / Tefal จะไม่รับผิดชอบต่อปัญหาที่จะเกิดเนื่องจากการกระทำดังกล่าว.
- ตรวจสอบว่าได้ติดตั้งอุปกรณ์เสริมเข้ากับเครื่องใช้อย่างแน่นหนาก่อนใช้งาน.
- อุปกรณ์เสริมนี้จะทำให้พื้นเปียก ซึ่งสามารถทำให้ลื่น.
- ห้ามใช้เครื่องขณะไม่สวมรองเท้า สวมรองเท้าแตะ หรือรองเท้าเปิดปลายนิ้วเท้า.
- ห้ามดึงจุกปิดแทงค์น้ำ หรือนำมาใส่ในปาก.
- ห้ามใช้อุปกรณ์เสริมบนพื้นผิวที่ร้อน.
- ห้ามใส่น้ำลงไปในถังเก็บฝุ่นของเครื่องใช้คุณ.
- ห้ามใช้อุปกรณ์เสริมกับอุปกรณ์ไฟฟ้า เช่น ภายในเตาอบ หรือปลั๊กไฟ.
- ห้ามใช้อุปกรณ์เสริมของคุณ ถ้าแทงค์น้ำรั่ว.
- นำเส้นผม เสื้อผ้าที่หลวม นิ้วมือ ตา ปาก หู และส่วนอื่นๆ ของร่างกายออกให้ห่างจากช่องเปิดและส่วนที่ขยับได้ของเครื่องใช้ โดยเฉพาะหัวทำความสะอาด.
- ห้ามสัมผัสส่วนที่หมุนโดยไม่ ได้ปิดเครื่องและถอดแบตเตอรี่ออก
- ให้ปิดเครื่องใช้ก่อนประกอบหรือถอดหัวทำความสะอาดออก.

#### การบำรุงรักษา/การจัดเก็บ/หลังการขาย

- ปิดเครื่องใช้และถอดแบตเตอรี่ออกก่อนดำเนินการบำรุงรักษาหรือทำความสะอาด
- ถอดอุปกรณ์เสริมก่อนทำความสะอาด.
- นำผ้าออกก่อนจัดเก็บอุปกรณ์เสริมของคุณ.
- อุณหภูมิสำหรับซักผ้าอุณหภูมิ: สูงสุด 40°C.
- เทน้ำออกจากแทงค์น้ำ แล้วนำที่เหยียบของแทงค์น้ำมาไว้ในตำแหน่ง "crossed-out drop" ก่อนจัดเก็บอุปกรณ์เสริมของคุณ.
- ห้ามล้างอุปกรณ์เสริมของคุณในเครื่องล้างจาน.
- ห้ามล้างหัวฉีดน้ำด้วยวัสดุ/เครื่องมือที่คมหรือกัดกร่อน.

- ห้ามจัดเก็บเครื่องใช้ไว้ในที่สูง.
- ใช้ผ้าซึ่งเป็นอุปกรณ์ดั้งเดิมเท่านั้น.
- ดูฉลากผ้าอุณหภูมิสำหรับคำแนะนำการดูแล (อุณหภูมิซัก)

#### สิ่งแวดล้อม

ตามข้อบังคับที่มีในปัจจุบัน จะต้องนำอุปกรณ์ใดๆ ที่หมดอายุการใช้งานไปยังศูนย์บริการที่ได้รับอนุญาตซึ่งจะรับผิดชอบด้านการทิ้งทำลาย.

#### ช่วยปกป้องสิ่งแวดล้อม

เครื่องใช้นี้ได้รับการออกแบบมาเพื่อให้ใช้งานได้หลายปี อย่างไรก็ตาม เมื่อคุณตัดสินใจที่จะเปลี่ยน อย่าลืมว่าคุณสามารถช่วยปกป้องสิ่งแวดล้อม ด้วยการรีไซเคิล หรือการนำกลับมาใช้ด้วยวิธีการใดวิธีการหนึ่ง อุปกรณ์ไฟฟ้าและอิเล็กทรอนิกส์ที่ไม่ใช้แล้ว อาจมีสารเคมีอันตรายที่เป็นอันตรายต่อสิ่งแวดล้อมและสุขภาพของมนุษย์ ฉลากนี้หมายความว่าไม่ควรทิ้งผลิตภัณฑ์นี้พร้อมกับขยะครัวเรือน นำไปทิ้งที่จุดเก็บรวบรวม ผู้จัดจำหน่ายเมื่อซื้อผลิตภัณฑ์ใหม่ทดแทน หรือศูนย์บริการที่ได้รับอนุญาตเพื่อดำเนินการ.

ก่อนทิ้งเครื่องใช้ ให้ถอดแบตเตอรี่และทิ้งตามกฎหมายและข้อบังคับของท้องถิ่น ถ้ามีข้อสงสัย โปรดติดต่อตัวแทนจำหน่ายผลิตภัณฑ์ของคุณที่สามารถแนะนำคุณได้.

## การแก้ปัญหา/คำถามที่พบบ่อย

ปัญหา	สาเหตุที่เป็นไปได้	วิธีแก้ไข
เครื่องใช้ไม่ค่อยมีแรงดูด มีเสียงดัง มีลมรั่ว มีเศษฝุ่น ร่วงสู่พื้น	ช่องลมของอุปกรณ์เสริมมีการอุดตัน	ทำความสะอาดช่องลม (โปรดดูคำแนะนำในการใช้งาน)
	การเชื่อมต่ออุปกรณ์เสริมกับท่อของเครื่องดูดฝุ่นมีปัญหา	ตรวจสอบว่าเชื่อมต่ออุปกรณ์เสริมอย่างถูกต้อง
	เครื่องดูดฝุ่นมีตำหนิ	โปรดดูหมายเหตุเกี่ยวกับความปลอดภัยของเครื่องใช้
พื้นเปียกเกินไป	มีน้ำไหลมากเกินไป	ใช้ที่เหยียบเป็นระยะในตำแหน่ง "crossed-out drop"
	ที่เก็บน้ำรั่ว	ติดต่อฝ่ายบริการหลังการขายของเรา
	ผ้าชุ่มน้ำ	บีบน้ำออกจากผ้า
พื้นไม่เปียกขึ้นเพียงพอ	น้ำในที่เก็บหมด	เติมน้ำในแทงค์
	ที่เหยียบอยู่ในตำแหน่ง "crossed-out drop"	ใช้ที่เหยียบในตำแหน่ง "drop"
	ผ้าไม่เคยถูกน้ำมาก่อน	ชุบผ้าพอเหมาะสำหรับการใช้แต่ละครั้ง
	ระบบการกระจายน้ำถูกอุดตัน	เติมน้ำส้มสายชูเย็นที่ใช้ในครัวเรือนลงในแทงค์น้ำ แล้วหมุนจนสุดโดยให้ที่เหยียบอยู่ในตำแหน่ง "หยดน้ำ"
พื้นเป็นรอย	อุปกรณ์เสริมถูกใช้งานโดยไม่มีผ้า	ใช้อุปกรณ์เสริมนี้โดยมีแทงค์น้ำและผ้าเสมอ
	มีวัตถุแปลกปลอมติดอยู่ในอุปกรณ์เสริม	ทำความสะอาดอุปกรณ์เสริม
พื้นไม่เปียกขึ้นเพียงพอ	แผ่นกรองใต้แทงค์น้ำสกปรกแล้ว	ถอดแผ่นกรองออก ทำความสะอาดด้วยน้ำร้อนและใส่กลับเข้าไปใหม่
	วาล์วระบายแทงค์น้ำติดขัด	ค่อยๆ เลาะขอบวาล์วออกหรือค่อยๆ ดึงวาล์วออกมา

